

# بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

Im Namen Allahs, des Gnädigen, des Barmherzigen.

الَّذِينَ آتَيْنَاهُمُ الْكِتَابَ يَتْلُونَهُ حَقَّ تِلَاوَتِهِ (سورة البقرة: 122)

وہ لوگ جن کو ہم نے کتاب دی در آں حالے کہ وہ اس کی ویسی ہی تلاوت کرتے ہیں جیسا کہ اس کی تلاوت کا حق ہے

Sie, denen Wir das Buch gegeben, folgen ihm, wie man ihm folgen sollte. (2 :122)

إِنَّا أَنْزَلْنَاهُ قُرْآنًا عَرَبِيًّا لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ (سورة يوسف: 3)

یقیناً ہم نے اسے عربی قرآن کے طور پر نازل کیا تاکہ تم عقل کرو

Wir haben es offenbart - den Qur-ân auf arabisch-, damit ihr verstehtet (12:3)

خَيْرُكُمْ مَنْ تَعَلَّمَ الْقُرْآنَ وَعَلَّمَهُ

(رواہ البخاری، کتاب فضائل القرآن، باب تیر کم من تعلم القرآن وعلّمہ جلد سوم۔ ص 47 حدیث نمبر 19)

تم میں سے بہترین وہ ہے جو قرآن سیکھے اور دوسروں کو سکھائے

„Der Beste unter euch ist derjenige, der den Heiligen Qur-ân lernt und ihn anderen beibringt.“

(Buchārī / Buch Faḍā'ī Al-Qur-ân, Band 3, Seite 47, Hadīth Nr.19)

قرآن کتاب رحماں سکھلائے راہ عرفاں جو اسکوپڑھنے والے اُن پر خدا کے فیض

(ذکر شہین)

Der Qur-ân, welches das Buch von Allah ist, zeigt den rechten Weg zu Allah Wer den Qur-ân rezitiert erhält Segen von Allah.

(Durre Samin)

**Titel:** Die Regeln der Rezitation des Heiligen Qur-ân  
Deutsch-Urdû

**Veröffentlicht bei:** Verlag Der Islam  
Ahmadiyya Muslim Jamaat  
Deutschland

**Dritte Edition:** 2020  
Überarbeitete & ergänzte Auflage

**Arbeit am Computer:** Abier Mirza

**ISBN:** 978-3-944277-31-8

Verlag Der Islam  
Ahmadiyya Muslim Jamaat Deutschland KdöR  
Genfer Str.11  
60437 Frankfurt am Main  
Tel. (069) 50688-650 Fax. (069) 50688-666  
[www.ahmadiyya.de](http://www.ahmadiyya.de)

## Vorwort

Durch die Gnade Allahs veranstalte ich seit einiger Zeit in Deutschland Qur-ân Klassen, in denen die richtige Aussprache des Heiligen Qur-ân abgehört und gelehrt wird. Daran nahmen Personen unterschiedlichen Alters teil. Während diesen Qur-ân Klassen musste ich feststellen, dass es der fließenden Aussprache und dem Akzent viel Verbesserung bedarf. Allah der Erhabene selbst sagt im Qur-ân:

سورة البقرة: 122 الَّذِينَ أُتَيْنَاهُمُ الْكِتَابَ يَتْلُونَهُ حَقَّ تِلَاوَتِهِ

Sie, denen Wir das Buch gegeben, folgen ihm, wie man ihm folgen sollte;  
(2:122)

Auf Grund diesen Defizits gelangte ich zur Ansicht, dass es den Ahmadiyya Mitgliedern einer Unterweisung bedarf, die aufzeigt, wie der Text des Heiligen Qur-ân auszusprechen, flüssig und mit Wohlklang zu rezitieren sei. Im vorliegenden Handbuch ist die richtige Aussprache sowohl auf Urdü, als auch auf deutsch erklärt, damit Leser beider Sprachen davon Nutzen ziehen können.

Da der Heiligen Qur-ân uns in der arabischen Sprache vorliegt, ist es auch wichtig, dass wir um die richtige Aussprache des Arabischen bemüht sind, denn nur so kann die richtige Bedeutung und der Sinn des jeweiligen Wortes erhalten bleiben. Achtet man nicht auf die richtige Aussprache, so kann die Bedeutung des betroffenen Wortes verändert werden. Daher wird hier versucht, die Aussprache auf arabische Art zu vermitteln.

Bei der Rezitation sollte man einige Regeln beachten, wie zum Beispiel das Verbinden aufeinander folgender Wörter Pause (Waqf), Anfang eines Verses (Ibtedā'), Verbergung (Ichfā') und die deutliche Aussprache (Izhār) eines Buchstaben, Assimilation (Idghām), Umwandlung von Buchstaben (Iqlāb), Bewegung eines Buchstaben (Qalqalah) etc. Denn durch die Einhaltung dieser Regeln entsteht die der Rezitation eine Schönheit im Klang. Allah der Erhabene selbst sagt im Qur-ân:

سورة المزمّل: 5 وَرَتِّلِ الْقُرْآنَ تَرْتِيلًا

Und sprich den Qur-ân langsam und besinnlich (73:5)

Um diese ganzen Regeln zu verstehen, habe ich alles in sehr einfacher Sprache erklärt. Man muss selbstverständlich immer wieder üben, um die Aussprache und den Akzent richtig zu rezitieren.

## Wichtige Informationen

- Bevor man eine Sūra zu rezitieren beginnt, muss das Ta'awwud (Ich suche Zuflucht bei Allah vor Satan, dem Verworfenen) أَعُوذُ بِاللَّهِ مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ, und das Tasmiyyah ( Im Namen Allahs des Gnädigen des immer Barmherzigen ) بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ gesprochen werden.
- Wenn begonnen wird den Heiligen Qur-ân zu rezitieren, ohne das eine Sūra anfängt, muss zwar Ta'awwud gesprochen werden, jedoch das Tasmiyyah zu sprechen ist nicht notwendig, aber der Heilige Prophet Muhammed (saw) sagt:
  - „, Jede Sache die ohne Tasmiyyah ( Im Namen Allahs des Gnädigen des Barmherzigen) begonnen wird ist unvollständig “ . (Ad-dār-ul-Quṭnī)
- Da die Ahmadiyya Jamaat (Tasmiyyah) بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ als Teil einer Sura zählt, bildet بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ bei den Beispielen in diesem Buch den Vers Nummer eins.
- In diesem Buch wurden arabische Fachausdrücke verwendet, weshalb es notwendig ist diese zu kennen.
- Falls man in einem Vers anhält, obwohl dort kein Stoppzeichen vorhanden ist, so sollten die letzten Worte nach denen pausiert wurde, nach den Regeln für das Anhalten, wiederholt werden.
- Es sollte vermieden werden mit der Rezitation anzugeben oder dabei zu übertreiben. Dies ist nicht willkommen und zerstört die Schönheit im Klang.
- Während der Rezitation sollte die Dehnung nur so lang gesprochen werden, wie es erlaubt ist.
- Im Heiligen Qur-ân gibt es an manchen Stellen Worte, in denen ein Šīn (س) über oder unter einem Šād (ص) steht. Es ist einem selbst überlassen, wie man es lesen möchte (entweder Šād oder Šīn).  
Beispiele : (52:38 الْمَصِيطِرُونَ) (7:70 بَصَطَةً) (2:246 وَيَصْطُطُ)
- Das Wort (جَرَهَا) in der Sūra 11 Verse 42: Das Kasrah Ishba'iah / senkrecht es Kasrah unter dem Rā wird wie ein Yā Majhūl (ے) ausgesprochen (مجرےھا).
- Notiz:** Im Qirā't Hafṣ wird das Rā mit Fathah geschrieben.
- Im Heiligen Qur-ân und in den Hadīth wird auf die Schönheit im Klang beim Rezitieren hoher Wert gelegt. In diesem Buch habe ich in ausgewählten Sūren und Versen auf besondere Regeln durch Farben hingewiesen mit der Hoffnung, dass diese dem Leser bei der Rezitation helfen.

## Danksagung

Durch die Gnade Allahs habe ich die Möglichkeit erhalten dieses Buch sowie in Urdū als auch auf Deutsch zu schreiben. Die hochwürdigen Personen der Ahmadiyya Muslim Gemeinde Deutschland standen mir fortwährend mit ihren kostbaren Ratschlägen zur Seite. Es ist mir eine Ehre die Namen dieser Personen zu nennen:

- Geehrter Herr Haidar Ali Zafar Sahib (Missionary Incharge Jamaat Ahmadiyya Deutschland)
- Geehrter Herr Mubarak Ahmad Tanveer Sahib (Murabbi Silsila Jamaat Ahmadiyya Deutschland ).
- Geehrter Herr Maqsood Ahmad Alvi Sahib (Muallim Jamaat Ahmadiyya Deutschland ).
- Geehrter Herr Abdul Shakoore Aslam Khan (National Secretary Taleem-ul- Qur-ân & Waqf-e-Arzi Jamaat Ahmadiyya Deutschland ).

Möge Allah Sie für Ihre Bemühungen belohnen.

Zu Beginn gab es einige technische Probleme, wie das Benutzen des Computers oder des Internets, sowie das richtige Einsetzen der Urdū Begrifflichkeiten und die daraus folgenden deutschen Übersetzungen etc..

Mein Sohn Abier Mirza hat mir, trotz seinem sehr jungen Alter von 10 Jahren und seiner sehr eingeschränkten Zeit wegen seiner Schule, bei jeglichen technischen Problemen und Schwierigkeiten bei den Übersetzungen geholfen. Möge Allah seine Bemühungen belohnen und ihn mit einem langen und gesunden Leben segnen.

Darüber hinaus hat Frau Balqees Akthar Sahiba die Korrektur des Urdū Teils vorgenommen und unterstützte mich stets mit ihren Vorschlägen. Für die deutsche Übersetzung und Korrektur, bedanke ich mich bei Herrn Danial Ul-Haque Sahib, bei Atta-ul-Haleem Mirza und bei Nabil Mirza.

Des weiteren möchte ich mich bei all denjenigen bedanken, die mich unterstützt haben und bitte um Gebete für diese. Möge Allah sie segnen und für ihre Arbeit belohnen. Amin.

Lam'āt Mirza

# Inhalt

Vorwort - Wichtige Informationen - Danksagung	
<b>Kapitel - 1</b>	<b>Seite</b>
Das arabische Alphabet mit der deutschen Aussprache	1
Formen der arabischen Buchstaben	2
I'rāb, Animierungszeichen und Animierungsbuchstaben ( َ ِ ُ )	3
Tanwīn ( َ ِ ُ )	5
Sukūn ( ْ ) / Dschazm oder ġazm ( Stocken)	5
Taschdīd (Betonung ْ )	6
Hurūfi Zā'idah (überflüssige Buchstaben)	7
Beispiele das Harfi Zā'id ( ِ )	8
Überflüssiges Wāw und Überflüssiges Yā	9
Ein leeres Abschnitt, Nūn Quṭnī ( ْ )	10
Ghunnaḥ (Nasallaut)	11
<b>Kapitel – 2a</b>	
Rumūsi Auqāf (Pausezeichen)	12
Beispiel von Saktah, Waqfaḥ und Mu'ānaqaḥ	15
<b>Kapitel -2b</b>	
Regeln beim Stoppen oder Anhalten	16
a) Buchstabe mit Harkāt ( َ ِ ُ )	16
b) Buchstabe mit Sukūn ( ْ )	17
c) Runder Tā / Tā Marbūṭḥ ( ٔ )	17
d) Ḥamzaḥ mit einem Tanwīn ( ِ )	18
e) Zeichenloses Alif ( ٓ )	19
f) Zḥammaḥ oder Kasraḥtanwīn ( ِ )	19
g) Doppelfathaḥ vor einem zeichenlosen Yā ( ُ )	20
h) Buchstabe mit Betonung (Taschdīd ْ )	20
i) Senkrechtes Kasraḥ ( ِ ) oder umgedrehtes Zḥammaḥ ( ِ )	21
j) Nūn Quṭnī ( ْ )	22

Kapitel-3		Seite
Hurūfī Schamsī (Die Sonnenbuchstaben)		23
Beispiele für die Sonnenbuchstaben		24
Hurūfī Qamarī (Die Mondbuchstaben)		25
Beispiele für die Mondbuchstaben		26
Kapitel-4		
Die Regeln des Mīm Sākin, Ichfā' (Verbergung) des Mīm Sākin		27
Beispiele der Verbergung des Mīm Sākin		27
Idghām (Assimilation) des Mīm Sākin		28
Beispiele der Assimilation des Mīm Sākin		28
Izhār (deutliche Aussprache) des Mīm Sākin		29
Beispiele der Deutlichung des Mīm Sākin		29
Kapitel-5		
Die Rezitation der Namen Allahs		30
Aussprachen der Namen اللهُ und اللهُ		30
Kapitel-6		
Nūn und Mīm Muschaddad (Betonung des Nūn und Mīm), Beispiele		31
Kapitel-7		
Nachschwingung und Nachschwingungsbuchstaben (Qalqalah)		32
Beispiele der Nachschwingungsbuchstaben nicht am Ende oder beim Anhalten		33
Kapitel-8		
Die Regeln des Nūn Sākin und Tanwīn		34
Izhār (deutlichung Aussprache) des Nūn Sākin und Tanwīn		34
Beispiele: Tabelle 1 und 2		35
Idghām (Assimilation) des Nūn Sākin und Tanwīn		36
a) Idghām Nāṣ (unvollständige Assimilation)		36
Beispiele der Assimilation Nāṣ		37
b) Idghām Tām (vollständige Assimilation), Beispiele: Tabelle 1 und 2		38
Ausnahmen, absoluter Izhār (Izhār Muṭlaq) Beispiele: Tabelle 1, 2 und 3		39
c) Iqlāb (Umwandlung) des Nūn Sākin und Tanwīn, Beispiele		40

	Seite
d) Ichfā' (Verbergung) des Nūn Sākin und Tanwīn	41
Beispiele: Tabelle 1 und 2	42
<b>Kapitel-9</b>	
Die Dehnung und die Dehnungsbuchstaben (Madd wa Hurūfi Madd)	43
Die far'ī Dehnung, Die verbundene Dehnung (Maddi Muttaṣil)	45
Die unverbundene Dehnung (Maddi Munfaṣil), Beispiele	46
Die erforderliche Dehnung (Maddi Lāzim), Beispiele	47
Die Temporäre Dehnung dem durch Sukūn (Maddi 'Ārizh), Beispiele	48
Die flexible Dehnung und Flexibilitätsbuchstaben (Maddi Līn und Hurūfi Līn)	49
Der Extremdehnungsbuchstabe Alif (Maddi Mutaṭarrif Alif), Beispiele	50
Die Badaldehnung (Maddi Badal), Beispiele	51
Alternative Zeichen von den Dehnungsbuchstaben, Beispiele	52
Die Ṣilahdehnung (Maddi Ṣilah), Beispiele Ausnahmen	53
<b>Kapitel-10</b>	
Assimilation (Idghām)	54
Symmetrische Assimilation (Idghām Mutamāthil / Gleich), Beispiele	55
Einheitliche Assimilation (Idghām Mutaḡānis/Artverwandten), Beispiele, Ausnahme	55
Annähende Assimilation (Idghām Mutaqārib), Beispiele	57
Lagen der Artikulation der arabischen Buchstaben	58
Lagen der Lautbildung auf der Zunge	59
<b>Kapitel-11 a</b>	
verbundenes und festes <u>Ḥamzah</u> / <u>Ḥamzah</u> tul Waṣl und <u>Ḥamzah</u> tul Qaṭa'	60
<b>Kapitel-11 b</b>	
Beginnend mit einem zeichenlosen Alif	61
Namen beginnend mit <u>Ḥamzah</u> im bestimmten Artikel	61
Normale Namen beginnend mit dem leeren Artikel Alif	62
Dritter Buchstabe eines Wortes besitzt ein Fatha <u>ḥ</u> oder Kasra <u>ḥ</u>	63
<b>Kapitel-12</b>	
Der Buchstabe Rā mit unsanfter Stimme ausgesprochen	64



1- Beim Weiterlesen	64
a) Der Buchstabe Rā, das ein Fathaḥ besitzt (َ)	64
b) Der Buchstabe Rā, das ein Zhammaḥ besitzt (ِ)	64
c) Der Buchstabe Rā, das ein Sukūn besitzt (ْ)	64
d), e) Der Buchstabe Rā, das ein Sukūn besitzt (ُ)	65
2- Beim Anhalten	66
a), b), c), d) Der Buchstabe Rā, das in ein Sukūn umgewandelt ist (ُ)	66
Der Buchstabe Rā mitsanfter Stimme ausgesprochen	67
1- Beim weiterlesen	67
a), b), c) Der Buchstabe Rā, das ein Kasraḥ besitzt (ِ)	67
2- Beim Anhalten	68
a), b), c) Der Buchstabe Rā, das in ein Sukūn umgewandelt (ُ)	68
Kapitel-13	
Das Zusammentreffen von zwei Sukūns (Iltiqā' us Sākinaīn)	69
Das Zusammentreffen von zwei Sukūns- Regel Nr.1	69
Das Zusammentreffen von zwei Sukūns- Regel Nr.2	70
Kapitel-14	
Grobe Buchstaben (Hurūfi Tafchīm)	71
Kapitel-15	
Ausgewählte Sūren und Versen aus dem Heiligen Qur-ān	72
Sura 6:96-100 Al-An'ām	73
Sura 6:156-159 Al-An'ām	74
Sura 10:40-48 Yūnus	75
Sura 26:52-65 Al-Schu 'arā' (As-Schu 'arā') / Sura 30:40-41 Al-Rūm (Ar-Rūm)	76
Sura 64:12-19 Al-Taghābun (At-Taghābun)	77
Sura 67:1-12 Al-Mulk	78
Sura 76:16-29 Al-Dahar (Ad-Dahar)	79
Sura 97 Al-Qadar , Sura 105 Al-Fil , Sura 108 Al-Kauther	80
Sura 109 Al-Kāferūn , Sura 110 Al-Nasr (An-Nasr) , Sura 111 Al-Lahab	81
Sura 112 Al- 'Ichlās , Sura 113 Al-Falaq , Sura 114 Al-Nās (An-Nās)	82
Sura 01 Al-Fātiha	83
Beschreibung der Attribute des arabischen Alphabets. 86- 89: Taḡwīd - Tartīl - Die Stufen des Taḡwīds & Übungen	84-85

## Kapitel-1

## Aussprache des arabischen Alphabets

حروف تہجی کا عربی تلفظ

Form حروف	Lautschrift جرمن زبان	Name نام	Arab. Aussp. عربی تلفظ	Form حروف	Lautschrift جرمن زبان	Name نام	Arab. Aussp. عربی تلفظ
ا	ā	alif	أَلِف	ط	ṭ	ṭā	طَا
ب	b	bā	بَا	ظ	ẓ	ẓā	ظَا
ت	t	tā	تَا	ع	‘a	‘ain	عَيْن
ث	th	thā	ثَا	غ	gh, ṛ	ghain	غَيْن
ج	ǧ , dsch	ǧīm	جِيم	ف	f	fā	فَا
ح	h	hā	حَا	ق	q	qāf	قَا
خ	ch	<u>ch</u> ā	خَا	ك	k	kāf	كَا
د	d	dāl	دَال	ل	l	lām	لَام
ذ	<u>dh</u>	dhāl	ذَال	م	m	mīm	مِيم
ر	r	rā	رَا	ن	n	nūn	نُون
ز	z	zā	زَا	و	ū , w	wāw	وَاو
س	s	sīn	سِين	ه	<u>h</u>	<u>h</u> ā	هَا
ش	sch	schīn	شِين	ي	ī	yā	يَا
ص	ṣ	ṣād	صَاد	ء / ؤ	Hamzah ist im Hocharabischen ursprünglich der erste Buchstabe im Alphabet und steht meistens in Verbindung mit dem Alif		هَمْزَة
ض	<u>zh</u>	<u>zh</u> ād	ضَاد				

## Die Formen der arabischen Buchstaben

Formen der arabischen Buchstaben (am Anfang, in der Mitte, und am Ende eines Wortes)

حروف تہجی کی مختلف شکلیں

Ende آخر میں	Mitte درمیان میں	Anfang شروع میں	Form حروف	Ende آخر میں	Mitte درمیان میں	Anfang شروع میں	Form حروف
ط	ط	ط	ط	ا	ا	ا	ا
ظ	ظ	ظ	ظ	ب	ب	ب	ب
ع	ع	ع	ع	ت	ت	ت	ت
غ	غ	غ	غ	ث	ث	ث	ث
ف	ف	ف	ف	ج	ج	ج	ج
ق	ق	ق	ق	ح	ح	ح	ح
ك	ك	ك	ك	خ	خ	خ	خ
ل	ل	ل	ل	د	د, د	د	د
م	م	م	م	ذ	ذ, ذ	ذ	ذ
ن	ن	ن	ن	ر	ر, ر	ر	ر
و	و	و	و	ز	ز, ز	ز	ز
ه	ه	ه	ه	س	س	س	س
ء	ء	ء	ء	ش	ش	ش	ش
ي	ي	ي	ي	ص	ص	ص	ص
				ض	ض	ض	ض

## I‘rāb

(phonetischer Klang, diakritische Zeichen)

Fathah ( َ ), Kasrah ( ِ ), Zhammadh ( ُ ), Tanwīn ( ً ٍ ٌ ), Sukūn ( ْ ), Zhammadh Ishbā‘īah / umgekehrtes Zhammadh ( ِ ), Kasrah Ishbā‘īah / Senkrechtes Kasrah ( ِ ), Fathah Ishbā‘īah / Senkrechtes Fathah ( َ ), Taschdīd ( ّ ).

Stehen diakritische Zeichen über oder unter einem Buchstaben, nennen sie sich **I‘rāb** und geben dem Buchstaben einen eindeutigen akustischen ( **phonetischen** ) Klang.

### Animierungszeichen und Animierungsbuchstaben

Die Bedeutung der Animierungszeichen sind Fathah ( َ ), Kasrah ( ِ ) und Zhammadh ( ُ ). Animierungsbuchstaben werden die Buchstaben genannt, die ein Animierungszeichen besitzen. Sie werden nicht länger als einen Schlag mit einem Stift verlängert (d. h. **nicht länger als eine Sekunde**).

#### 1- Fathah ( َ )

Wenn sich auf einem Buchstaben dieses Zeichen ( َ ) befindet, wird der Mund etwas geöffnet und die Aussprache eines solchen Buchstaben neigt sich etwas zu dem Buchstaben ( **A** ).

z.B.: Ta - تَ , Qa - قَ , ġ - جَ      nicht: **Tā · Qā · ġā**

#### 2- Kasrah ( ِ )

Wenn sich auf einem Buchstaben dieses Zeichen ( ِ ) befindet, wird der Mund etwas geöffnet und die Aussprache eines solchen Buchstaben neigt sich etwas zu dem Buchstaben ( **I** ). Zusätzlich neigt sich der Ton nach unten.

z.B.: Fi - فِ , Si - سِ , Di - دِ      nicht: **Fī · Sī · Dī**

#### 3- Zhammadh ( ُ )

Wenn sich auf einem Buchstaben dieses Zeichen ( ُ ) befindet, nehmen die Lippen die Form eines Kreises an und die Aussprache eines solchen Buchstaben neigt sich etwas zu dem Buchstaben ( **U** ). Zusätzlich neigt sich der Ton nach vorne.

z.B.: Ku - كُ , Mu - مُ , Ru - رُ      nicht: **Kū · Mū · Rū**

## اِغْرَاب

کسرہ (ـِ)، ضمّہ (ـُ)، فتحہ (ـَ)، تنوین (ـِ، ـَ، ـُ)، جزم / سکون (ـْ)، ضمّہ اشباعیہ (ـِْ)، کسرہ اشباعیہ (ـِْ)، فتحہ اشباعیہ (ـَْ)، تشدید (ـّ) ان علامتوں کو اِغْرَاب کہا جاتا ہے جب کوئی علامت حرف کے اوپر یا نیچے لگائی جائے تو وہ حرف کو واضح سمعی آواز دیتی ہے۔

## حرکات اور مُتحرک حُرُوف

حرکات سے مراد فتحہ / زبر (ـَ)، کسرہ / زیر (ـِ)، ضمّہ / پیش (ـُ) ہے اور مُتحرک حرف اُسے کہتے ہیں جس پر کوئی حرکت ہو۔ اسکو پڑھتے ہوئے اس پر آواز قطعاً ملنی نہ ہو اسے اتنا وقت دیں جتنا ایک نقطہ لگانے میں صرف ہوتا ہے۔

### 1- فتحہ / زبر:

کسی حرف پر یہ علامت (ـَ) ہونے کی صورت میں اسکو پڑھتے ہوئے تھوڑا سا مُنہ کھلے گا۔ اور ایسے حرف کو جرمن حرف (A) کے وزن پر پڑھیں گے مثلاً: ت، ج، ق، اور نہ کے فَا، جَا، قَا کر کے پڑھیں۔

### 2- کسرہ / زیر:

کسی حرف پر یہ علامت (ـِ) ہونے کی صورت میں اسکو پڑھتے ہوئے مُنہ کھلے گا اور نیچے کو ہوتی ہے۔ اور ایسے حرف کو جرمن حرف (I) کے وزن پر پڑھیں گے مثلاً: ف، س، د اور نہ کے فِی، سِی، دِی کر کے پڑھیں۔

### 3- ضمّہ / پیش:

کسی حرف پر یہ علامت (ـُ) ہونے کی صورت میں اسکو پڑھتے ہوئے لب گول ہوں گے اور آگے کو ہوگی اور ایسے حرف کو جرمن حرف (u) کے وزن پر پڑھیں گے مثلاً: کُ، رُ، مُ اور نہ کے کُو، رُو، مُو کر کے پڑھیں۔

## Tanwīn ( َ ِ ِ )

Wenn auf einem Buchstaben ein Doppelfathah ( َ ), Doppelkasrah ( ِ ) oder Doppelzhammah ( ِ ) ist, kennzeichnet die zweite Animierung das Tanwīn. Es wird als Nūn Sākin ( ن ) am Ende eines Wortes ausgesprochen, doch nicht aufgeschrieben.

## تتوین ( َ ِ ِ )

جس حرف پر دو حرکات ( َ ، ِ ، ِ ) ہوں تو اسکی دوسری حرکت تتوین کی علامت ہوتی ہے اور تتوین ایک نون ساکن ( ن ) لفظ کے آخر میں ہوتا ہے جو کہ پڑھنے میں آتا ہے لیکن لکھا نہیں جاتا۔

z.B.:

مثالیں:

Nom.	ein Buch	Kitābun / كِتَابُ	Kitābun / كِتَابُ	Lun = L+un	ل + ن = لُن
Gen.	Eines Buches	Kitābin / كِتَابٍ	Kitābin / كِتَابِ	Lin = L+in	ل + ن = لِن
Akk.	ein Buch	Kitāban / كِتَابًا	Kitāban / كِتَابِن	Lan = L+an	ل + ن = لَنْ

## Sukūn / ḡazm ( ْ , ْ )

(stocken)

Die Bedeutung des Sukūn ( ْ ) ist stocken. Der Buchstabe, auf den ein Sukūn auftaucht nennt sich Sukūnbuchstabe. Wenn auf einem animierten Buchstaben ein Sukūnbuchstabe folgt, stockt die Aussprache darauf. Beispiele sind auf der folgenden Seite.

## سکون / جزم ( ْ ، ُ )

سکون کے معنی ٹھہراؤ کے ہیں لہذا جس حرف پر سکون کی علامت ہو ( ْ ) وہ ساکن حرف کہلاتا ہے اور متحرک حرف یعنی ( فتحہ ، کسرہ ، ضمہ ) والا حرف کو ساکن حرف کے ساتھ ملاتے ہوئے اس پر آواز ٹھہرنی چاہیے۔

z.B.:

مثالیں:

نَصْرٌ نَفْسِيٌّ . وَاسْتَغْفِرُهُ	Tat , Tit , Tut	تَتْ . تِتْ . تُتْ
------------------------------------	-----------------	--------------------

## ( ̣ ) Taschdād

(Betonung)

Der Buchstabe, worauf dieses Zeichen ( ̣ ) ist, nennt sich Betonungsbuchstabe. Er wird ausgedrückt, indem der Ton kurz auf dem Buchstaben hält und dann die Animierung ausgesprochen wird. Der Betonungsbuchstabe besteht eigentlich aus zwei Buchstaben.

## تشدید ( ̣ )

جس حرف پر تشدید کی علامت ( ̣ ) ہو اسے مشدّد حرف کہتے ہیں اور اسے مضبوطی سے ادا کرنے کیلئے پہلے اس پر آواز ٹھہرے گی پھر اسکی حرکت پڑھیں گے، چنانچہ مشدّد حرف میں دراصل دو حروف ہوتے ہیں۔

z.B.:

مثالیں:

Ummu = Um+ mu	أُمُّ = أُمُّ + مُ	الرُّجُوعِي = الرُّجُوعِي
Inna = In+na	إِنَّ = إِنْ + نَ	ذَرَّةٌ = ذَرَّةٌ
Haqqi = Haq+qe	حَقِّي = حَقِّي + قِي	البَيِّنَةُ = البَيِّنَةُ

## Hurūfi Zā'idah

(überflüssige Buchstaben)

- überflüssiges Alif (Alif Zā'idah-ī)

Wenn an manchen Stellen im Heiligen Qur-ân vor einem zeichenlosen Alif ein Fathah auftaucht und kein Sukūn oder Taschdīd danach ist, wird dieses Alif nicht ausgesprochen. Als Kennzeichen für dieses Alif steht im Heiligen Qur-ân darüber ein kleiner Kreis (°) oder (x), das bedeutet, dass es nicht ausgesprochen wird. Dies nennt sich überflüssiges Alif.

**Notiz:**

Das Wort (مَلَايَه) wird im Heiligen Qur-ân ohne dem Alif ausgesprochen

Im Heiligen Qur-ân sollte immer das Personalpronomen Anā (أَنَا) ausgesprochen werden wie Ana (أَنْ). (verbundene Situation)

## حروف زائده

-الف زائده (أ):

قرآن کریم میں بعض مقامات ایسے ہیں کہ الف خالی (ا) سے پہلے فتح (ئ) والا حرف ہو اور بعد میں کوئی حرف ساکن (-) یا حرف مشدّد (ّ) بھی نہ ہو پھر بھی یہ الف پڑھنے میں نہیں آتا۔ ایسے الف کو الف زائده کہتے ہیں اور اس پر عموماً چھوٹا سا (°) یا (x) لگا ہوتا ہے جس کا مطلب ہے کہ اسے نہیں پڑھنا۔

**نوٹ:**

1- قرآن مجید میں ہر لفظ (مَلَايَه) الف زائده کیساتھ آتا ہے اور یہ پڑھنے میں نہیں آتا۔

2- ضمیر مفرد مُتَكَلِّم (ضمیر مُنْفَصِلٌ - أَنَا) قرآن مجید میں ہر جگہ (أَنْ) کر کے پڑھنا چاہیے۔ (وَضَلًا)



z.B.: überflüssiges Alif

مثالیں: الف زائدہ

Sura	Vers	überflüssiges Alif (Alif-e-Zā'idah) wird nicht ausgesprochen الف زائدہ ( ا ) بولنے میں نہیں آتا
76	17	كَانَتْ قَوَارِيرًا ﴿١٧﴾ قَوَارِيرًا مِنْ فِضَّةٍ (verbundene Situation - وصلہ)
47	5	وَلَكِنْ لِيَقْبَلُوا بِعُضُكُم بَعْضٌ ط
47	32	مِنْكُمْ وَالصَّابِرِينَ وَنَبَلُوا أَخْبَارَكُمْ ﴿٣٢﴾
11	69	أَلَا إِنَّ تَبُودًا كَفَرُوا رَبَّهُمْ ط أَلَا بُعْدًا لِتَتْمُودَ ﴿٦٩﴾
18	15	لَنْ نَدْعُوا مِنْ دُونِهِ إِلَهًا
27	22	أَوْ لَأَذْبَحَنَّهُ
76	5	إِنَّا أَعْتَدْنَا لِلْكَافِرِينَ سَلْسِلًا وَأَغْلَالًا وَسَعِيرًا ﴿٥﴾
10	76	إِلَى فِرْعَوْنَ وَمَلَئِهِ بِأَيْتِنَا
13	31	قَدْ خَلَتْ مِنْ قَبْلِهَا أُمَمٌ لَتَتْلُوا عَلَيْهِمْ
30	40	مَنْ رَبًّا لِيَرْبُؤَا فِي أَمْوَالِ النَّاسِ فَلَا يَرْبُؤَاعِنْدَ اللَّهِ ء
59	14	لَأَنْتُمْ أَشَدُّ رَهْبَةً فِي صُدُورِهِمْ مِنَ اللَّهِ ط
29	39	وَعَادًا وَتَتْمُودًا وَقَدْ تَبَيَّنَ
9	47	إِلَّا خَبَالًا وَلَا أَوْصَعُوا خِلَافَكُمْ يَبْغُونَكُمْ الْفِتْنَةَ ء

### Überflüssiges Wāw und Yā ( u & i Zā'idah)

Die leeren Buchstaben Wāw und Yā werden nicht ausgesprochen. In dieser Situation gehören einige zu den überflüssigen Buchstaben.

الف خالی کے علاوہ حرف (و) اور حرف (ی) جو کہ حرکت سے خالی ہوں وہ بھی پڑھنے میں نہیں آتے اور کچھ ان میں سے حروف زائدہ میں شمار ہوتے ہیں۔

z.B.:

مثالیں:

überflüssiges Yā ( i ) / یاء زائدہ	überflüssiges Wāw ( u ) / واو زائدہ
30:9 مِنْ تَلْقَائِي نَفْسِي ﴿٤﴾ 10:16 بِلِقَائِي رَبِّهِمْ	7:146 وَأُولَئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ ﴿٦﴾ 2:6 سَأُورِيكُمْ دَارَ
3:87 مِنْ نَبَائِي الْمُرْسَلِينَ 6:35 كَيْفَ يَهْدِي اللَّهُ قَوْمًا	4:60 وَأُولِي الْأَمْرِ مِنْكُمْ ﴿٤﴾ 21:38 سَأُورِيكُمْ آيَاتِي

Wenn im Heiligen Qur-ân nach einem zeichenlosen Alif ein Harfi Sākin oder Taschdīd erscheint, wird das Alif beim Weiterlesen mit dem vorherigen Wort nicht ausgesprochen. In dieser Situation gehört das Alif zu den zeichenlosen Buchstaben.

قرآن مجید میں اگر الف۔ جو حرکت سے خالی ہو اور اس کے بعد حرف ساکن (ـ) یا حرف مشدّد (ـ) آجائے تو یہ الف ملا کر پڑھنے کی صورت میں پڑھا نہیں جاتا اور یہ الف خالی حروف میں شمار ہوگا۔

z.B.:

مثالیں:

Taschdīd / تشدید	Sukūn / سکون
2:121 وَلَئِنِ اتَّبَعْتَ أَهْوَاءَهُمْ	2:287 وَأَغْفِرْ لَنَا تَف
19:73 الَّذِينَ اتَّقَوْا وَكَذَرُ الظَّالِمِينَ	2:287 وَأَرْحَمَنَا تَف

Das leere Alif, welches nach dem Plural-wāw (wāw Algme') erscheint, wird nicht ausgesprochen. ( .. , وَكَانُوا , وَقَالُوا )

واو الجمع کے بعد کالی الف خالی بھی پڑھنے میں نہیں آتا۔ مثالیں: وَكَانُوا , وَقَالُوا

## Ein leerer Abschnitt

Wie bei den überflüssigen Buchstaben, sind die **leeren Abschnitte**, die in manchen Wörtern der arabischen Schrift vorkommen, ein Mittel für einen besonderen Zweck. Diese werden aufgeschrieben, jedoch **nicht ausgesprochen**.

### خالی دندانے

زائد حروف کی طرح بعض اوقات عربی کتابت میں خاص مقصد کیلئے الفاظ میں **دندانے** لکھے جاتے ہیں جو پڑھنے کے لحاظ سے **زائد** ہوتے ہیں۔

104:6 وَمَا أَدْرَاكَ مَا الْحُطْبَةُ	19:31 اَلنَّبِيِّ الْكِنْتَبِ	2:99 وَمِمَّنْ كَلَّمَ اللَّهُ عَدُوًّا
---------------------------------------	-------------------------------	---

### ( ا ) Nūn Quṭnī

Wenn an manchen Stellen im Heiligen Qur-ân unter einem Alif (ا) ein kleines **Nūn** erscheint nennt es sich **Nūn Quṭnī** und ist eine andere Form des vorangegangenen Buchstaben mit Tanwīn. Es wird im Zusammenhang mit dem vorangegangenen Wort gelesen. Sobald diese Beziehung endet ( beim Anhalten ), wird das **Nūn Quṭnī** nicht mehr ausgesprochen - siehe Seiten 22 & 70

### نون قطنی : ( ا )

قرآن مجید میں کئی مقامات پر الف (ا) کے نیچے چھوٹا سا نون (ا) لکھا ہوتا ہے یہ نون (نون قطنی) پچھلے لفظ کی تنوین سے بدلا ہوتا ہے لہذا جب تک پچھلے لفظ سے اس کا تعلق رہے یہ قائم رہتا ہے اور جب پچھلے لفظ سے تعلق کاٹ دیں (یعنی وقف کی صورت میں) تو یہ ختم ہو جاتا ہے مزید صفحہ (22 & 70) پر ملاحظہ کیجئے۔

z.B.:

مثالیں:

نون قطنی دو آیات یا دو لفظوں کے درمیان / Nūn Quṭnī zwischen 2 Verse oder 2 Wörtern		
لَفِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ ﴿٦٤﴾ اُفْتُلُوا	مُبِينٍ ﴿٦٤﴾ اُفْتُلُوا (وَضَلَا)	مُبِينٍ ﴿٦٤﴾ اُفْتُلُوا (وَقَفَا)
حَيُّوْا اِطْمَآنًا	حَيُّوْا اِطْمَآنًا (وَضَلَا)	حَيُّوْا اِطْمَآنًا (وَقَفَا)

## Ghunnah (Nasallaut)

Die **intonierte** Stimme, die in der Nasenhöhle gebildet wird, dient zum verschönern des Klangs. Es wird wie der Dehnungsbuchstabe Alif gedehnt und es nennt sich **Ghunnah**. Dies findet beim Nūn und Mīm Muschaddad (نّ , مّ), sowohl beim Anhalten als auch beim nicht Anhalten statt. Jedoch wird das Nūn und Mīm Sakin (ن , م) nur beim nicht Anhalten mit einem nasalen Laut betont, aber nur dann, wenn die dazugehörigen Bedingungen erfüllt werden - siehe Seite 27,28, 36,37

غَنَّة

ترنم میں حسن پیدا کرتی ہوئی ایک الف کے برابر لمبی اور ناک کی جڑ کی طرف جاتی ہوئی آواز کو غنّہ کہا جاتا ہے (نّ , مّ) پر غنّہ کرنا وقف اور وصل کی صورت میں عمل میں آتا ہے جبکہ (ن , م) پر غنّہ صرف وصل کی صورت میں ہوتا ہے بشرطیکہ غنّہ کرنے کی شرائط موجود ہوں۔  
مزید صفحہ (27، 28، 36، 37) پر ملاحظہ کیجئے۔

z.B.:

Tabelle 1

مثالیں:

Ghunnah bei Mīm Muschaddad / مّ پر غنّہ کرنا	Ghunnah bei Nūn Muschaddad / نّ پر غنّہ کرنا
18:93 ثُمَّ اتَّبِعْ سَبَبًا ﴿﴾	26:53 اِنَّكُمْ مُّتَّبِعُونَ ﴿﴾
19:76 اِمَّا الْعَذَابُ وَاِمَّا السَّاعَةُ ط	26:63 اِنَّ مَعِيَ رَبِّي سَيَهْدِيْنِ ﴿﴾

z.B.:

Tabelle 2

مثالیں:

Ghunnah bei Tanwīn / تَوِيْن پر غنّہ کرنا	Ghunnah bei Nūn Sākin / نّ پر غنّہ کرنا
10:46 اِلَّا سَاعَةً مِّنَ النَّهَارِ يَتَعَارَفُونَ بَيْنَهُمْ ط	26:52 اَنْ يَغْفِرَ لَنَا رَبُّنَا خَطِيئَاتَا اَنْ
12:108 غُشِيَّةٌ مِّنْ عَذَابٍ	6:99 اَلْشَّكْمُ مِّنْ نَّفْسٍ وَّاحِدَةٍ

## Kapitel-2a

### Rumūsi Auqāf

(Pausenzeichen)

Beim Rezitieren des Heiligen Qur-ān sollte man stets auf die Pausenzeichen ( **Rumūsi Auqāf** ) achten. Die Pausenzeichen wurden nicht offenbart

### رموز آوقاف

علامات وقف قطعی اور الہامی نہیں ہیں قرآن مجید میں انکو **رموز آوقاف** کہتے ہیں تلاوت کرنے والے ان رموز کو ملحوظ رکھیں۔

Bei den folgenden Pausenzeichen ist es besser nicht anzuhalten

ز (zā)	<p><b>Waqf Muğawwaz:</b> Nicht angemessen, das man hier aufhört. Dieses Wort würde von Tagāwuz abgebildet.</p> <p><b>وقف مجوّز:</b> لفظ تجاوز سے لیا گیا ہے۔ یہاں نہ ٹھہرنا بہتر ہے۔</p>
ق (qāf)	<p>Dieses Zeichen (<b>qāf</b>) ist das Kürzel von (قیل علیہ الوقف). Es bedeutet, dass es besser ist weiterzulesen.</p> <p><b>قیل علیہ الوقف</b> کا خلاصہ ہے یہاں نہ ٹھہرنا بہتر ہے۔</p>
ص (Ṣād)	<p><b>Pause ist zur Not erlaubt:</b> Dieses Zeichen (<b>Ṣād</b>) bedeutet, dass weiter gelesen werden sollte, aber nicht zwangsläufig.</p> <p><b>وقف مرتخص</b> کی علامت ہے یہاں ملا کر پڑھنا چاہیے لیکن اگر کوئی تھک کر ٹھہر جائے تو رخصت ہے۔</p>
صلی (Ṣil)	<p><b>Al waşlu Aūla:</b> Angemessen weiterzulesen.</p> <p><b>الْوَصْلُ اَوَّلِي</b> کا خلاصہ ہے یہاں ملا کر پڑھنا بہتر ہے۔</p>
صل (Ṣil)	<p><b>Weiterlesen möglich(Qad Yūşal).</b> D.h. Man kann hier aufhören weiterzulesen oder es ist auch möglich weiterzulesen, besser ist es anzuhalten.</p> <p><b>قد یوصل</b> کی علامت ہے یعنی یہاں کبھی ٹھہرا بھی جاتا ہے کبھی نہیں۔ لیکن ٹھہرنا بہتر ہے۔</p>

Bei den folgenden Pausenzeichen muss angehalten werden:

<p>یا ﴿</p>	<p>Dieses Zeichen ( ﴿ ) zeigt das Ende eines Verses. Hier sollte eine Pause eingelegt werden. „Pause ist unerlässlich“</p> <p>یہ آیت کی علامت ہے یہاں ٹھہرنا ضروری ہے۔</p>
<p>م (Mīm)</p>	<p>Pause ist unerlässlich - Dieses Zeichen ( Mīm ) bedeutet Anhaltspflicht. Hier muss eine Pause eingelegt werden.</p> <p>وقف لازم: لفظ لازم کا محقق ہے یہاں ٹھہرنا ضروری ہے۔</p>
<p>ط (ṭ)</p>	<p>Absolute Pause - Dieses Zeichen ( ṭ ) bedeutet allgemeine Pause. Hier sollte eine Pause eingelegt werden und es sollte vom folgenden wort weitergelesen werden</p> <p>وقف مطلق: لفظ مطلق کا محقق ہے یہاں وقف کر کے مابعد سے ابتداء کی جائے۔</p>
<p>وقفہ atemlose Pause</p>	<p>Das Zeichen (Waqfah) bedeutet, dass eine lange atemlose Pause eingelegt werden sollte. Waqfah und Saktah haben eine ähnliche Bedeutung.</p> <p>لجے سکتے کی علامت ہے وقفہ اور سکتہ قریب المعنی ہیں لیکن سکتہ وصل سے قریب تر ہوتا ہے اور وقفہ وقفہ کے۔ یہاں پر بھی پڑھنے والا ذرا سا ٹھہر جائے سانس نہ توڑے۔</p>
<p>سکتہ Saktah atemlose Pause</p>	<p>Im Heiligen Qur-ân wird manchmal eine kurze atemlose Pause eingelegt, damit die Bedeutung klar ausgedrückt wird. Dies nennt sich Saktah.</p> <p>قرآن مجید میں بعض اوقات مفہوم کو نمایاں کرنے کیلئے آیت کے دوران تھوڑا سا وقفہ کرتے ہیں مگر سانس نہیں توڑتے اسکو سکتہ کہتے ہیں۔</p>
<p>ه</p>	<p>Dieses Zeichen ( ه ) kündigt das Ende eines Verses an außer bei den Kūfiyīn. Kūfiyīn = Leute aus der Stadt Kūfah ( `Iraq ).</p> <p>یہ اس کی علامت ہے کہ اس موقع پر (غیر کوفیّین) کے نزدیک آیت ہے (کوفیّین = اہل کوفہ / عراق)۔</p>
<p>قف (Qif)</p>	<p>Dieses Zeichen (Qif) bedeutet, dass eine Pause eingelegt werden soll</p> <p>یہ لفظ قف ہے جس کے معنی ہیں ٹھہر جا۔</p>

Es ist gleich anzuhalten oder weiter zu lesen

ج (ج)	Pause ist erlaubt - Es ist besser anzuhalten, jedoch ist das Weiterlesen auch erlaubt.
	وقف جائز: وقف جائز کی علامت ہے یہاں ٹھہرنا بہتر اور نہ ٹھہرنا جائز ہے۔

لا (لا)	Dieses Zeichen (لا) auf dem Verszeichen bedeutet, dass Weiterlesen und Anhalten erlaubt sind.
	اگر علامت آیت پر لا ہو تو ٹھہرنا یا نہ ٹھہرنا دونوں جائز ہے۔

ہ (ہ)	Dieses Zeichen Lā (ہ) auf dem Verszeichen bedeutet, dass Weiterlesen und Anhalten erlaubt sind.
	اگر اس علامت ہ پر لا ہو تو ٹھہرنا یا نہ ٹھہرنا دونوں جائز ہے۔

Hier muss weiter gelesen werden

لا (Lā)	Mache keine Pause - Wenn das Zeichen (Lā) auftaucht, darf nicht pausiert werden. Wenn doch pausiert wird, müssen ab einer geeigneten Stelle wiederholt werden.
	لا وقف علیہ کی علامت ہے یہاں ہرگز نہ وقف کریں اگر وقف ہو جائے تو اعادہ واجب ہے۔

قلے (Qlī)	Pause ist näherliegend - Dieses Zeichen (Qlī) bedeutet, dass anhalten empfohlen wird.
	وقف جائز کی علامت ہے یہاں ٹھہرنا بہتر اور نہ ٹھہرنا جائز ہے۔

معانقہ ❖ Mu'ānaqah	Ist ein Teil mit diesen Zeichen (❖) an beiden Seiten begrenzt, ist es dem Leser freigestellt, ob er am ersten Zeichen anhält und dann beim zweiten weiterliest, oder umgekehrt.
	اگر کوئی عبارت تین تین نقطوں کے درمیان گھری ہوئی ہو تو پڑھنے والے کو اختیار ہے کہ پہلے تین نقطوں پر وقف کر کے دوسرے تین نقطوں پر وصل کر لے یا پہلے تین نقطوں پر وصل کر کے دوسرے تین نقطوں پر وقف کر لے۔

Die Beispiele des (Sakṭah, Waqfah, Mu'ānaqah) sind in den Tabellen 1, 2 und 3 zu sehen.

مثالیں: سکتہ وقفہ معانقہ (Tabelle 1,2,3)

Beispiele: Sakṭah

Tabelle 1

Sura	Vers	Eine sehr kurze atemlose Pause halten / پڑھنے والا یہاں ذرا سا ٹھہر جائے سانس نہ توڑے
83	15	كَلَّا بَلْ سَكَنَ رَانَ عَلَى قُلُوبِهِمْ
36	53	قَالُوا يٰوَيْلَنَا مَنْ بَعَثَنَا مِنْ مَرْقَدِنَا سَكَنَ هَذَا مَا وَعَدَ الرَّحْمٰنُ
75	28	وَقِيلَ مَنْ سَكَنَ تَارِي ۝

Beispiele: Waqfah

Tabelle 2

Eine lange atemlose Pause halten / پڑھنے والا یہاں ذرا لمبا ٹھہر جائے سانس نہ توڑے	
وَاعْفُ عَنَّا وَقَفْ وَاعْفِرْ لَنَا وَقَفْ وَارْحَمْنَا وَقَفْ اَنْتَ مَوْلَانَا 2:287	

Beispiele: Mu'ānaqah

Tabelle 3

Zuerst wird der grüne Teil des Verses rezitiert und dann der schwarze Teil oder umgekehrt سبز رنگ والا حصہ پڑھ کے وقف کریں اور پھر کالے رنگ والا پڑھیں۔ یا کالے رنگ والا پڑھ کے وقف کریں اور پھر سبز رنگ والا پڑھیں	
2:3	ذٰلِكَ الْكِتٰبُ لَا رَيْبَ ۙ فِيْهِ ۗ هٰدٰى لِّلْمُتَّقِيْنَ ۝
2:3	ذٰلِكَ الْكِتٰبُ لَا رَيْبَ ۙ فِيْهِ ۗ هٰدٰى لِّلْمُتَّقِيْنَ ۝
84:15,16	اِنَّهُ ظَنَّ اَنْ لَّنْ يَّحُوْرَ ۙ بَلٰى ۗ اِنَّ رَبَّهٗ كَانَ بِهٖ بَصِيْرًا ۝
84:15,16	اِنَّهُ ظَنَّ اَنْ لَّنْ يَّحُوْرَ ۙ بَلٰى ۗ اِنَّ رَبَّهٗ كَانَ بِهٖ بَصِيْرًا ۝
26:209,210	اِلَّا لَهَا مُنْدِرُوْنَ ﴿ق١٤٥﴾ ذِكْرٰى ۙ وَمَا كُنَّا ظٰلِمِيْنَ ۝
26:209,210	اِلَّا لَهَا مُنْدِرُوْنَ ﴿ق١٤٥﴾ ذِكْرٰى ۙ وَمَا كُنَّا ظٰلِمِيْنَ ۝



## Kapitel-2b

## Regeln beim Stoppen oder Anhalten

وقف کی صورت میں تبدیلیوں کے اصول

a) Animierungsbuchstabe ( ءِ ءِ )

Beim Stoppen auf einem Buchstaben mit Harkāt ( Buchstabe mit Fathah, Zhammah oder Kasrah) wird es in einem Sākinbuchstaben (Buchstabe mit Skūn) geändert.

( a ) مُتَّخِرٌ حَرْفٍ ( ءِ ءِ )

آخری حرف اگر مُتَّخِرٌ ہو یعنی حرف پر (فتحہ، ضمّہ، کسرہ) ہو تو اس پر وقف کرتے ہوئے حرکت سکون میں بدل جاتی ہے۔

Beispiele:

مثال:

Sura	Vers	Beim Anhalten	Letzter Buchstabe mit Animierung
2	231	لِقَوْمٍ يَّعْلَمُونَ ﴿﴾	← لِقَوْمٍ يَّعْلَمُونَ ﴿﴾
2	218	هُمُ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿﴾	← هُمُ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿﴾
60	07	وَالْيَوْمَ الْأَخِرِ ط	← وَالْيَوْمَ الْأَخِرِ ط
14	15	وَحَافٍ وَعِيدٍ ﴿﴾	← وَحَافٍ وَعِيدٍ ﴿﴾
10	04	ثُمَّ اسْتَوَىٰ عَلَى الْعَرْشِ ءِ	← ثُمَّ اسْتَوَىٰ عَلَى الْعَرْشِ ءِ
06	156	وَهَذَا كِتَابٌ أَنْزَلْنَاهُ	← وَهَذَا كِتَابٌ أَنْزَلْنَاهُ

## b) Buchstabe mit Sukūn ( ْ )

Beim Stoppen auf einem Buchstaben mit Sukūn wird es **keine** Veränderung geben.

( ْ ) حرف ساکن ( ْ )

آخری حرف اگر ساکن ہو تو اس پر وقف کرتے ہوئے کوئی تبدیلی واقع نہیں ہوتی۔

Beispiele:

مثالیں:

Sura	Vers	Beim Anhalten <b>keine</b> Veränderung وقف کرتے ہوئے کوئی تبدیلی واقع نہیں ہوتی	Letzter Buchstabe mit Sukūn لفظ کے آخر پر سکون ہو
36	20	طَاءِزُكُمْ مَعَكُمْ ط	طَاءِزُكُمْ مَعَكُمْ ط ←
36	19	إِنَّا تَطَيَّرْنَا بِكُمْ ج	إِنَّا تَطَيَّرْنَا بِكُمْ ج ←
36	82	أَنْ يَخْلُقَ مِثْلَهُمْ ط	أَنْ يَخْلُقَ مِثْلَهُمْ ط ←

## c) Runder Tā ( ؤ )

Beim Stoppen auf einem Runden Tā ( ؤ ) wird es zu einem Hā mit Sukūn ( ؤ ) geändert.

( ؤ ) گول تا ( ؤ )

آخری حرف اگر گول تا ( ؤ ) ہو تو وقف کی صورت میں وہ ہا ساکن ( ؤ ) میں بدل جاتا ہے۔

Beispiele:

مثالیں:

Sura	Vers	وقف کی صورت میں / Beim Anhalten	گول تا ( ؤ ) Runder Tā ( ؤ )
36	80	أَوَّلَ مَرَّةٍ ط	أَوَّلَ مَرَّةٍ ط ←
80	42	تَزَهَّقْهَا قَتْرَةً ط	تَزَهَّقْهَا قَتْرَةً ط ←
73	20	هَذِهِ تَذَكِيرَةٌ ج	هَذِهِ تَذَكِيرَةٌ ج ←
69	07	صَرَصِرٍ عَاتِبَةٍ ط	صَرَصِرٍ عَاتِبَةٍ ط ←

d) Hamzah mit einem Tanwīn ( ء )

Beim Stoppen auf einem Hamzah mit Doppelfathah ( ء ) wird ein Fathah in ein Alif geändert, d.h. Dass es wie ein Dehnungsbuchstabe 2 Harakat verlängert wird.

## ( d ) همزہ پر تنوین ( ء )

لفظ کے آخر پر اگر همزہ آجائے اور اس پر فتح والی تنوین ( ء ) ہو تو اس صورت میں وقف کرتے ہوئے ایک فتح الف میں بدل جاتا ہے یعنی حرف مد کی طرح دو حرکات لمبا کر کے پڑھا جائے گا۔

## Beispiele:

مثالیں:

Sura	Vers	ein Fathah in einem Alif geändert تنوین کی ایک فتح الف میں بدل جاتا ہے	<u>Hamzah</u> mit Doppelfathah فتح والی تنوین ( ء )
04	02	رَجَالًا كَثِيرًا وَنِسَاءً ء	رَجَالًا كَثِيرًا وَنِسَاءً ء
02	23	وَالسَّمَاءِ بِنَاءً ء	وَالسَّمَاءِ بِنَاءً ء
06	100	مِنَ السَّمَاءِ مَاءً ء	مِنَ السَّمَاءِ مَاءً ء
56	36	إِنَّا أَنْشَأْنَاهُنَّ إِنْشَاءً ء	إِنَّا أَنْشَأْنَاهُنَّ إِنْشَاءً ء
76	10	لَا نُرِيدُ مِنْكُمْ جَزَاءً	لَا نُرِيدُ مِنْكُمْ جَزَاءً
77	28	وَأَسْقِينَكُم مَّاءً	وَأَسْقِينَكُم مَّاءً
87	6	فَجَعَلَهُ غُثَاءً	فَجَعَلَهُ غُثَاءً

## e) Zeichenloses Alif ( ا )

Beim Stoppen auf einen zeichenloses Alif, das nach einem Doppelfathah folgt, sinkt beim Anhalten ein Fathah von dem Doppelfathah und das Alif wird wie ein Dehnungsbuchstabe ausgesprochen.

## ( e ) الف خالی ( ا )

آخری حرف اگر الف خالی ہو اور اس سے پہلے فتح والی تینوں ( ء ) ہو تو وقف کی صورت میں ایک فتح ختم ہو جاتا ہے اور الف حرف مد کی طرح پڑھا جاتا ہے۔

Sura	Vers	ein Fathah sinkt / ایک فتح ختم ہو جاتا ہے	Beispiele / مثال کے طور پر
04	126	إِبْرَاهِيمَ حَنِيفًا ط	← إِبْرَاهِيمَ حَنِيفًا ط
04	149	سَيِّعًا عَلَيْنَا ﴿﴾	← سَيِّعًا عَلَيْنَا ﴿﴾
04	152	هُمْ الْكٰفِرُونَ حَقًّا ج	← هُمْ الْكٰفِرُونَ حَقًّا ج

## f ) Zhammah- oder Kasrahtanwīn ( ءِ )

Beim Stoppen auf einem Buchstaben mit Zhammah- oder Kasrahtanwīn ( ءِ ) wird es zu einem Sukūn ( ْ ) geändert.

## ( f ) ضمّہ یا کسرہ والی تینوں ( ءِ )

آخری حرف پر اگر ضمّہ یا کسرہ والی تینوں ( ءِ ) ہو تو وقف کی صورت میں وہ سکون ( ْ ) میں بدل جاتی ہے۔

Sura	Vers	Tanwīn in ein Sukūn geändert / تینوں سکون میں بدل جاتی ہے	Beispiele / مثال کے طور پر
42	28	إِنَّهُ بِعِبَادِهِ خَبِيرٌ بَصِيرٌ ﴿﴾	← إِنَّهُ بِعِبَادِهِ خَبِيرٌ بَصِيرٌ ﴿﴾
64	16	وَاللَّهُ عِنْدَهُ أَجْرٌ عَظِيمٌ ﴿﴾	← وَاللَّهُ عِنْدَهُ أَجْرٌ عَظِيمٌ ﴿﴾
67	04	هَلْ تَرَى مِنْ فُطُورٍ ﴿﴾	← هَلْ تَرَى مِنْ فُطُورٍ ﴿﴾
67	10	مَا نَزَّلَ اللَّهُ مِنْ شَيْءٍ ج ط	← مَا نَزَّلَ اللَّهُ مِنْ شَيْءٍ ج ط

g) **Doppelfathah vor einem zeichenlosen Yā ( ِـ )**

Wenn auf einen Buchstaben mit einem Doppelfathah, das vor einem zeichenlosen Yā steht, gestoppt wird, wird das Doppelfathah in ein vertikales Fathah ( ِـ ) geändert und das Yā nicht ausgesprochen.

g) حرکت سے خالی یا ( ی ) ہو اور اس سے پہلے تنوین ( ِـ ی )

آخری حرف یا ( ی ) جو حرکت سے خالی ہو اور اس سے پہلے تنوین ( ِـ ) ہو تو وقف کی صورت میں ی بولی نہیں جاتی اور تنوین ( ِـ ) کھڑی زبر ( ِـ ) یعنی فتحہ اشباعیہ میں بدل جاتی ہے۔

Beispiele:

مثالیں:

Sura	Vers	Doppelfathah in ein vertikales Fathah geändert تنوین فتحہ اشباعیہ میں بدل جاتا ہے	Doppelfathah vor dem leeren Yā خالی یا ( ی ) سے پہلے ( ِـ )
20	59	﴿ مَكَانًا سُوِي ِـ ﴾	← ﴿ مَكَانًا سُوِي ِـ ﴾
20	13	﴿ اَلْمُقَدَّسِ طُوِي ِـ ﴾	← ﴿ اَلْمُقَدَّسِ طُوِي ِـ ﴾
20	60	﴿ النَّاسِ ضُعِي ِـ ﴾	← ﴿ النَّاسِ ضُعِي ِـ ﴾
20	130	﴿ لِرَآمًا وَّآجَلٍ مُّسِي ِـ ﴾	← ﴿ لِرَآمًا وَّآجَلٍ مُّسِي ِـ ﴾

h) **Buchstabe mit Taschdīd ( ِـ )**

Beim Stoppen auf einen Buchstaben mit **Taschdīd** fällt die Animierung weg, doch um das Taschdīd deutlich zu machen wird die **Stimme gezogen**.

(h) حرف مشدّد ( ّ )

حرف مشدّد پر رکنے کی صورت میں اس کی حرکت ختم ہوگی مگر تشدید ظاہر کرنے کیلئے آواز کو ذرا کھینچنا ہوتا ہے۔

Beispiele:

مثالیں:

Sura	Vers	
55	57	لَمْ يَطْبِئْهُمْ اِنْسٌ قَبْلَهُمْ وَلَا جِآنٌ ﴿٥٥﴾ ← لَمْ يَطْبِئْهُمْ اِنْسٌ قَبْلَهُمْ وَلَا جِآنٌ ﴿٥٧﴾
33	34	وَقَرْنَ فِي بُيُوتِكُنَّ ← وَقَرْنَ فِي بُيُوتِكُنَّ
111	02	تَبَّتْ يَدَا اِبْنِي لَهَبٍ وَتَبَّ ﴿١١١﴾ ← تَبَّتْ يَدَا اِبْنِي لَهَبٍ وَتَبَّ ﴿١١١﴾

i) Senkrechtes Kasrah ( ِ ) oder umgedrehtes Zhammah ( ّ )

Beim Stoppen auf einem senkrechten Kasrah (Kasrah Ischbā'īah) oder einem umgedrehten Zhammah (Zhammah Ischbā'īah), das auf dem letzten Buchstaben ist, wird in ein Sukūn geändert.

(i) کسرہ اشباعیہ کھڑی زیر ( ِ ) یا ضمہ اشباعیہ الٹی پیش ( ّ )

آخری حرف پر اگر (کسرہ اشباعیہ) یا (ضمہ اشباعیہ) ہو تو اسکو سکون میں بدل دیتے ہیں۔

Beispiele:

مثالیں:

Sura	Vers	In ein Sukūn geändert / سکون میں بدل جاتا ہے	Am Ende ِ , ّ آخر پر
80	25	فَلْيَنْظُرِ الْاِنْسَانُ اِلَى طَعَامِهِ ﴿٨٠﴾	فَلْيَنْظُرِ الْاِنْسَانُ اِلَى طَعَامِهِ ﴿٨٠﴾
80	13	فَمَنْ شَاءَ ذَكَرْهُ ﴿٨٠﴾	فَمَنْ شَاءَ ذَكَرْهُ ﴿٨٠﴾
80	23	ثُمَّ اِذَا شَاءَ اَنْشُرْهُ ﴿٨٠﴾	ثُمَّ اِذَا شَاءَ اَنْشُرْهُ ﴿٨٠﴾

## Nūn Quṭnī ( ن )

1- Wenn ein **Nūn Quṭnī** zwischen zwei Versen auftaucht, wird es beim Anhalten am Ende des ersten Verses, nicht ausgesprochen siehe Tabelle-1

2- Wenn ein **Nūn Quṭnī** in einem Vers oder zwischen zwei Versen auftaucht und das Wort davor mit einem Alif endet, wird das **Nūn Quṭnī** beim Anhalten **nicht** ausgesprochen, aber das Alif am Ende des letzten Wortes wird **ausgesprochen** - siehe Tabelle -2

### ( j ) نون قطنی ( ن )

1- **نون قطنی** اگر دو آیات کے درمیان آجائے تو پہلی آیت کے آخر پر رکنے کی صورت میں یہ پڑھا نہیں جائیگا (Tabelle-1)۔

2- **نون قطنی** اگر ایک آیت یا دو آیات کے درمیان آجائے اور اس سے پہلے لفظ کے آخر پر الف (ا) ہو تو رکنے کی صورت میں **نون قطنی** پڑھا نہیں جائیگا لیکن اس سے پہلے لفظ کا آخری الف (ا) پڑھنے میں آتا ہے (Tabelle-2)۔

Beispiele: Tabelle 1

مثالیں:

zwischen 2 Versen anhalten دو آیات کے درمیان رکنا	Nūn Quṭnī zwischen zwei Verse in der verbundenen Situation نون قطنی دو آیات کے درمیان (ملا کر پڑھنا-وضلاً)
شَكُورٌ ﴿٦﴾ الَّذِي أَحَلَّنَا (وَقَفًّا) (Nūn Quṭnī verstummt beim Anhalten)	لَغَفُورٌ شَكُورٌ ﴿٦﴾ الَّذِي أَحَلَّنَا ← (شَكُورٌ ن لَذِي) 35:35,36 (Alif verstummt in der verbundenen Situation)

Beispiele: Tabelle 2

مثالیں:

in einem Vers oder zwischen zwei Versen anhalten ایک آیت یا دو آیات کے درمیان رکنا	Nūn Quṭnī in einem Vers oder zwischen zwei Versen in der verbundenen Situation نون قطنی ایک آیت یا دو آیات کے درمیان (ملا کر پڑھنا)
خَيْرًا ج ح لُوصِيَّةٌ (وَقَفًّا)	خَيْرًا ج ح لُوصِيَّةٌ ← (خَيْرٌ ن لُوصِيَّةٌ) 2:181 (وَضَلًّا)
خَيْرًا ﴿٦﴾ الَّذِي (وَقَفًّا)	خَيْرًا ﴿٦﴾ الَّذِي ← (خَيْرٌ ن لَذِي) 25:59,60 (وَضَلًّا)

## Kapitel-3

### Hurūfi Schamsī

(Die Sonnenbuchstaben)

Die Sonnenbuchstaben sind Buchstaben, mit denen ein Artikel (AL – ال) verknüpft ist und das Lām (ل) nicht ausgesprochen wird, wenn davor kein Wort oder Buchstabe ist. Das Alif( ا) in dem bestimmten Artikel (AL – ال) verschmilzt mit dem Sonnenbuchstaben. Aber wenn dieser Verknüpfung ein Wort oder Buchstabe vorausgeht, wird der bestimmte Artikel (AL – ال) nicht ausgesprochen - siehe Tabelle 1 und 2.

Die Sonnenbuchstaben sind:

n/ن	l/ل	z/ظ	t/ط	zh/ض	s/ص	sch/ش	s/س	z/ز	r/ر	dh/ذ	d/د	th/ث	t/ت
-----	-----	-----	-----	------	-----	-------	-----	-----	-----	------	-----	------	-----

طِبُّ ثُمَّ صَلِّ رَجِيًّا تَفَرُّضُ ضَعْفٌ ذَا زَيْعٍ دَعُ سُوءَ ظَنِّ زُرٍّ شَرِيْفًا لِّلْكَرَمِ

Sei barmherzig, auf dass du Fülle von Segnungen empfängst

Lasse los von Frevel und sei rechtschaffen und sei fürsorglich zu deinen Blutsverwandten

صلہ رحمی کر، باہم پر نعمتوں کا باعث بن، بد ظنی کو چھوڑ کر سخی بن اور قریبوں کی زیارت کر

### شمسی حروف

شمسی حروف وہ ہیں کہ جب ان سے پہلے ال منسلک ہو تو ال کا ل نہیں پڑھا جاتا لہذا تمام حروف شمسی کے اوپر تشدید (◌) لگی ہوتی ہے۔ لیکن جب ال سے پہلے کوئی حرف یا لفظ منسلک ہو تو ال دونوں پڑھنے میں نہیں آتے۔ اوپر مندرجہ حروف (شمسی حروف) کہلاتے ہیں۔

z.B.: Tabelle 1

مثال:

الشَّجَرَةُ ← أَشْجَرَةٌ

z.B.: Tabelle 2

مثال:

تَحْتَ الشَّجَرَةِ ← تَحْتِ الشَّجَرَةِ



z.B.: Die Sonnenbuchstaben

مثالیں: شمسی حروف

Buchstaben / Wort Verknüpfung vorausgegangen	bestimmte Artikel mit Wort verknüpft	Sonnen- buchstabe	Buchstaben / Wort Verknüpfung vorausgegangen	bestimmte Artikel mit Wort verknüpft	Sonnen- buchstabe
(ال) سے پہلے حرف/لفظ منسک	(ال) لفظ سے منسک	حروف شمسی	(ال) سے پہلے حرف/لفظ منسک	(ال) لفظ سے منسک	حروف شمسی
وَالشَّفَعِ	الشَّفَعِ	ش	وَالتَّعْبُونَ	التَّعْبُونَ	ت
اللَّهُ الصِّدُّ	الصِّدُّ	ص	حُسْنُ الثَّوَابِ	الثَّوَابِ	ث
عَلَى الضُّعْفَاءِ	الضُّعْفَاءِ	ض	وَالدَّارِ	الدَّارِ	د
مِنَ الطَّيْرِ	الطَّيْرِ	ط	وَالذُّرَيْتِ	الذُّرَيْتِ	ذ
الْقَرْيَةِ الظَّالِمِ	الظَّالِمِ	ظ	هُوَ الرَّحْمَنُ	الرَّحْمَنُ	ر
بِسْمِ اللَّهِ	اللَّهُ	ل	وَأَتُوا الزُّكُوتَ	الزُّكُوتَ	ز
بِالنَّفْسِ	النَّفْسِ	ن	مِنَ السَّمَاءِ	السَّمَاءِ	س

Notiz: (Al – ال) und (Lām - ل) in Violett wird nicht ausgesprochen.

نوٹ: (ل - ال) کا سنی رنگ والے پڑھنے میں نہیں آتے۔

وَالسَّمَاءِ وَالطَّارِقِ ﴿٢﴾ وَمَا أَدْرَاكَ مَا الطَّارِقُ ﴿٣﴾ النَّجْمُ الثَّاقِبُ ﴿٤﴾

Sura 86: 2-4

## Hurūfi Qamarī

(Die Mondbuchstaben)

Die Mondbuchstaben sind Buchstaben, mit denen ein Artikel (Al -ال) verknüpft ist und der Artikel (Al -ال) ausgesprochen wird, wenn davor auch kein Wort oder Buchstabe ist - siehe Tabelle 1

Aber wenn dieser Verknüpfung ein Wort vorausgeht, wird in dem bestimmten Artikel (AL -ال) das Alif ( ا ) nicht ausgesprochen - siehe Tabelle 2

Dies sind die Mondbuchstaben:

h/ه	m/م	ā/آ	q/ق	f/ف	ch/خ	ū/و	k/ك	g/ج	h/ح	gh/غ	b/ب	ā/ا
-----	-----	-----	-----	-----	------	-----	-----	-----	-----	------	-----	-----

اطلب الخ الذي لا يفت فيه و تحف الآ يقبل منك ائبح حجك و تحف عقيبته اس حج كا طلب كا ريو جو ضرواني بات صها كيو اور ايسا نه بو كه وه قبول نه كيا جاوے

Bitte um Hadsch, frei von sinnlichen Begierden, und habe Sorgen, dass es nicht angenommen wird.

Das Ziel dieses Satzes ist die Interaktion und einfache Konservierung

جملہ کا مقصد۔ تلقین درس اور حفظ کی آسانی

### قمری حروف

قمری حروف وہ ہیں کہ جب ان سے پہلے ال منسلک ہو تو ال پڑھنے میں آتا ہے بشرطیکہ اُس سے پہلے کوئی لفظ یا حرف منسلک نہ ہو۔ لیکن جب ال سے پہلے کوئی حرف یا لفظ منسلک ہو تو الف پڑھنے میں نہیں آتا۔ اوپر مندرجہ حروف قمری حروف کہلاتے ہیں۔

z.B.: Tabelle 1

مثال:

مَسْجِدٌ ← الْمَسْجِدُ

z.B.: Tabelle 2

مثال:

فِي الْمَسْجِدِ ← فِي الْمَسْجِدِ

z.B.: Die Mondbuchstaben

مثالیں: قمری حروف

Buchstaben /Wort Verknüpfung vorausgegangen	bestimmte Artikel mit Wort verknüpft	Mond- buchstabe	Buchstaben /Wort Verknüpfung vorausgegangen	bestimmte Artikel mit Wort verknüpft	Mond- buchstabe
..... (ال) سے پہلے حرف/لفظ منسک	..... (ال) لفظ سے منسک	..... حروف قمری	..... (ال) سے پہلے حرف/لفظ منسک	..... (ال) لفظ سے منسک	..... حروف قمری
وَالْفِئْتَةُ	الْفِئْتَةُ	ف	فِي الْأَرْضِ	الْأَرْضِ	ا
لَا يَهْدِي الْقَوْمَ	الْقَوْمَ	ق	مِنَ الْبَيْتِ	الْبَيْتِ	ب
أَصْحَابِ الْكَهْفِ	الْكَهْفِ	ك	يَلِجُ الْجَمَلُ	الْجَمَلُ	ج
مِنَ الْمَاءِ	الْمَاءِ	م	وَقَالُوا الْحَمْدُ	الْحَمْدُ	ح
وَقَعَتِ الْوَاقِعَةُ	الْوَاقِعَةُ	و	هُمُ الْخَسِرُونَ	الْخَسِرُونَ	خ
شُرِبَ الْهَيْمِ	الْهَيْمِ	ه	يَرَوُ الْعَذَابَ	الْعَذَابَ	ع
يَأْتِيكَ الْيَقِينُ	الْيَقِينُ	ي	حَدِيثُ الْغَشِيَةِ	الْغَشِيَةِ	غ

Notiz: ( Alif - ا ) in Violett Farbe wird nicht ausgesprochen

نوٹ: کاسنی رنگ والے ( الف ) پڑھنے میں نہیں آتے

الْمَلِكُ الْقُدُّوسُ السَّلَامُ الْمُؤْمِنُ الْمُهَيْبُنُ الْعَزِيزُ الْجَبَّارُ الْمُتَكَبِّرُ ج سُبْحَانَ اللَّهِ

عَمَّا يُشْرِكُونَ ﴿٢٥﴾ هُوَ اللَّهُ الْخَالِقُ الْبَارِئُ الْمُصَوِّرُ لَهُ الْأَسْمَاءُ الْحُسْنَى ط

## Kapitel-4

### Die Regeln des Mīm Sākin ( م )

Es gibt drei Regeln in Bezug auf das Mīm Sākin ( م ):

Ichfā' ( *Verbergung* ) Idghām ( *Assimilation* ) Izḥār ( *deutliche Aussprache* )

1- Ichfā' ( *Verbergung* ) Mīm Sākin ( م )

Wenn der Buchstabe (Ba - ب ) nach einem Mīm Sākin erscheint, wird es mit einem leichten Klang aus der Nase für eine Dauer von 2 Harakāt betont. Es nennt sich Ichfā' des Mīm Sākin.

قواعد میم ساکن ( م )

یہ تین قسموں پر مشتمل ہیں: اخفاء - اظہار - ادغام

1- اخفاء میم ساکن ( الاخفاء الشفوی ):

میم ساکن ( م ) کے بعد اگر حرف (ب) آجائے تو میم ساکن ( م ) کو (ب) سے ملاتے وقت اس کی آواز کو ناک میں چھپا کر اخفاء کے ساتھ پڑھنا چاہیے، اور اس پر آواز ۲ حرکات لمبی کی جاتی ہے۔

Beispiele / مثالیں	Ichfā' des Mīm Sākin اخفاء میم ساکن
فَتَقَطَّعُوا أَمْرَهُمْ بَيْنَهُمْ 23:54	م ← ب
أَنْتُمْ نَبِيُّهُمْ بِهِ 23:56 - مِنْ أَرْضِكُمْ بِسِحْرِهِمَا 20:64	م ← ب
تَزْمِيهِمْ بِحِجَارَةٍ 105:5 - وَالَّذِينَ هُمْ بِرَبِّهِمْ 23:60	م ← ب

## 2- Idghām (*kleine symmetrische Assimilation*) des Mīm Sākin (م)

Sollte nach einem Mīm Sākin (م) ein animiertes Mīm (Mīm Mutaharrik) erscheinen, wird das Mīm Sākin (م) bei der Verbindung mit dem folgenden Mim zu einem Mīm Muschaddad (م) geändert, 2 Harakāt verlängert und mit **Ghunnaḥ** ausgesprochen. Es nennt sich Assimilation des Mīm Sākin.

2- ادغام میم ساکن (ادغام المتماثلین الصغیر):

میم ساکن (م) کے بعد اگر میم متحرک اگلے لفظ کے شروع میں آجائے تو (م) کو اگلے میم کے ساتھ ملا دیا جاتا ہے اور یہ ایک مشدد میم (م) بن جاتا ہے اسکو ادغام میم ساکن کہا جاتا ہے، اس پر آواز غننہ کے ساتھ ۲ حرکات لمبی کی جاتی ہے۔

Sura	Vers	Beispiele / مثالیں	Idghām des Mīm Sākin ادغام میم ساکن
57	9	كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ ﴿٩﴾	م ← م
9	67	بَعْضُهُمْ مِنْ بَعْضٍ م	م ← م
57	27	فَمِنْهُمْ مُهْتَدٍ ج	م ← م
58	18	وَلَا أَوْلَادَهُمْ مِنَ اللَّهِ شَيْئًا ط	م ← م
30	40	وَمَا آتَيْتُمْ مِنْ زَكَاةٍ	م ← م

### 3- Izhār (deutliche Aussprache) des Mīm Sākin (م)

Wenn nach einem Mīm Sākin (م) einer der 26 Buchstaben aus dem Alphabet außer (ب) folgt und ein animiertes Mīm erscheint, wird es deutlich ausgesprochen und es nennt sich Izhār des Mīm Sākin. Es wird ohne Ghunnah und Dehnung ausgesprochen.

### 3- اظہار میم ساکن (الاظہار الشفوي):

میم ساکن (م) کے بعد اگر حرف (ب یا میم متحرک) کے سوا کوئی 26 حروفِ ہجاء میں سے آجائے تو میم ساکن (م) کو ظاہر کر کے لمبا کئے بغیر اور غنّہ کے بغیر پڑھنا چاہیے۔

Beispiele:

مثالیں:

Sura	Vers	ohne Ghunnah ausgesprochen غنّہ کے بغیر پڑھنا چاہیے	Izhār Buchstaben حروفِ اظہار
112	4	لَمْ يَلِدْ ۙ وَلَمْ يُولَدْ ۙ ﴿١١٢﴾	م ← ي و ه ء
105	2	أَلَمْ تَرَ كَيْفَ فَعَلَ رَبُّكَ	م ← ت ا ج ح خ
85	7	إِذْ هُمْ عَلَيْهَا قُعُودٌ ۙ ﴿٨٥﴾	م ← ع غ ط ظ
76	22	عَلَيْهِمْ ثِيَابٌ سُنْدُسٍ	م ← ث ص ض س ش
14	19	أَعْمَاءُ لَهُمْ كَرَمَادٍ ۙ اِشْتَدَّتْ	م ← ك ق ل ن
64	16	وَأَوْلَادُهُمْ فِي تِنَانٍ ۙ ﴿٦٤﴾	م ← ف د ذ ر ز

## Kapitel-5

### Die Rezitation der Namen Allahs

( اَللّٰهُ - اَللّٰهُمَّ )

اَللّٰهُ اور اَللّٰهُمَّ کے لفظوں کی تلاوت

Bei der Rezitation der Namen Allahs (اَللّٰهُ) oder (اَللّٰهُمَّ) im Heiligen Qur-ân, werden sie mit einem **breiten Ton** ausgesprochen, wenn ein Buchstabe mit einem Fathah (ـَ) oder einem Zhammah (ـُ) davor steht. Is ein Buchstabe mit einem Kasrah (ـِ) vorangestellt, werden die Namen **sanft** ausgesprochen.

اَللّٰهُ اور اَللّٰهُمَّ کے لفظوں کو موٹا (پُر) پڑھیں گے اگر ان الفاظ سے پہلا لفظ جومان سے منسلک ہو اور اُس کے آخری حرف پر ضمّہ (ـُ) یا فتحہ (ـَ) ہو لیکن کسرہ (ـِ) کی صورت میں باریک پڑھیں گے۔

Beispiele: Tabelle 1

مثالیں:

Zeichen	اَللّٰهُ and اَللّٰهُمَّ mit einem breiten Ton ausgesprochen اَللّٰهُ اور اَللّٰهُمَّ کو موٹا (پُر) پڑھنا		نشانیاں
Fathah (ـَ)	قُلْ هُوَ اللهُ اَحَدٌ	سُبْحٰنَكَ اللهُمَّ	فتحہ (ـَ)
Zhammah (ـُ)	نَصْرُ اللهِ	قَالُوا اللهُمَّ	ضمّہ (ـُ)

Beispiele: Tabelle 2

مثالیں:

Zeichen	اَللّٰهُ and اَللّٰهُمَّ mit einem sanften Ton ausgesprochen اَللّٰهُ اور اَللّٰهُمَّ کو باریک پڑھنا			نشانیاں
Kasrah (ـِ)	قُلِ اللهُمَّ	مِنْ دُونِ اللهِ	بِسْمِ اللهِ	کسرہ (ـِ)

## Kapitel-6

### Nūn und Mīm Muschaddad ( ن , م )

( Betonung des Nūn und Mīm )

Wenn sich auf den Buchstaben Mīm und Nūn ( م , ن ) ein Schaddah ( ّ ) befindet, werden sie ( م , ن ) mit Ghunnah betont, danach wird erst die Animierung ausgesprochen. Die Dehnung sollte nicht länger als 2 Harakāt (Sekunden) sein.

میم اور نون مشدّد ( ّ )

وَعَنْ مِيمًا ثُمَّ نُونًا شَدِيدًا وَسَمِّ كَلًّا حَزَفَ عُنْتَهُ بَدَا

Und beschrifte Mīm und Nūn mit Ghunnah, so erwähne den Namen des Harf -e- Ghunnah

میم اور نون مشدّد کو غنتر سے سنوارو پھر نام لیکر حرف غنتر کو پکارو

جب حرف میم ( م ) اور حرف نون ( ن ) پر تشدید ( ّ ) آجائے تو ان حروف پر ( م , ن ) غنتر کی آواز نکالی جاتی ہے ( ناک کی جڑ کی طرف جاتی ہوئی آواز ) اور اس کے بعد ان کی حرکت پڑھی جاتی ہے، انکو ۲ حرکات (وجوباً) لمبا کیا جاتا ہے

z.B.: / مثال کے طور پر	Muschaddad Buchstabe حروف تشدید
فَأَمَّا مَنْ طَغَى , ثُمَّ أَذْبَرَ يَسْعَى , مِمَّ خُلِقَ , فَلَمَّا تَرَآءَ الْجَمْعِ	م
فِي جَنَّةٍ عَالِيَةٍ , بِالنَّفْسِ اللَّوَّامَةِ , وَيَتَجَنَّبُهَا وَإِنَّا لَجَبِيحٌ حَذِرُونَ , إِنَّكُمْ مُتَّبَعُونَ	ن



## Kapitel-7

### Qalqalah und die Hurūfi Qalqalah (Nachschwingung und Nachschwingungsbuchstaben)

Die Hurūfi Qalqalah (Nachschwingungsbuchstaben) sind:

قُطْبِ جَدِّ	d/د	ج/ج	ب/ب	ط/ط	ق/ق
--------------	-----	-----	-----	-----	-----

Qalqalahbuchstaben (Nachschwingungsbuchstaben) sind Buchstaben, die einen Sukūn besitzen und dort, wo die Stimme anhält, mit einem Ruckton, das sich Qalqalah nennt, ausgesprochen werden (d.h.: Kurz vor dem Stoppen oder Anhalten auf einem Nachschwingungsbuchstaben werden die Lippen geöffnet).

Die drei verschiedenen Beispiele des Qalqalah sind auf der Seite 33 in den Tabellen 1, 2 und 3 zusehen.

### قَلْقَلَه و حُرُوفِ قَلْقَلَه

حُرُوفِ قَلْقَلَه (ق , ط , ب , ج , د) ایسے ہیں کہ ساکن ہونے کی صورت میں انکو پڑھتے ہوئے جس جگہ آواز ٹھہرتی ہے وہاں تھوڑی سی جنبش دی جائے ان کے اس ہلانے کو قَلْقَلَه کہتے ہیں یعنی (حُرُوفِ قَلْقَلَه پر آواز ختم ہونے سے پہلے ہی لب کھول دیں)۔

مثالیں: صفحہ (33) - (1, 2 und 3 - Tabelle) پر ملاحظہ کیجئے

Nachschwingungsbuchstaben	حرف قلمه آخر نہیں / Nachschwingungsbuchstabe nicht am Ende	Nachschwingungsbuchstabe nicht am Ende / حرف قلمه آخر نہیں
ق	(80:24) لَمَّا يَفْضُ مَا أَمَرَهُ ۖ	(80:22) ثُمَّ أَمَاتَهُ فَأَقْبَرَهُ ۖ
ط	(90:15) أَوْ اطْعَمٌ فِي يَوْمٍ ذِي مَسْغَبَةٍ ۖ	(97:06) حَتَّىٰ مَطَّلَعِ الْفَجْرِ ۖ
ب	(92:21) إِلَّا ابْتِغَاءَ وَجْهِ رَبِّهِ الْأَعْلَىٰ ۖ	(87:18) وَالْآخِرَةُ خَيْرٌ وَأَبْقَىٰ ۖ
ج	(90:11) وَهَدَيْنَاهُ النَّجْدَيْنِ ۖ	(90:09) أَلَمْ نَجْعَلْ لَهُ عَيْنَيْنِ ۖ
د	(87:15) قَدْ أَفْلَحَ مَنْ تَزَوَّجَ ۖ	(79:23) ثُمَّ أَذْبَرَ يَسْعَىٰ ۖ

Nachschwingungsbuchstaben	Sura	Vers	Aussprache der Nachschwingung beim Anhalten وقف یا وقتی طور پر رکنے کی صورت میں قلمہ کی اولیٰ	Nachschwingungsbuchstabe am Ende حرف قلمہ آخر پر
ق	38	08	إِنْ هَذَا إِلَّا اخْتِلَافٌ ۖ	إِنْ هَذَا إِلَّا اخْتِلَافٌ ۖ
ط	11	71	أُرْسِلْنَا إِلَىٰ قَوْمٍ لُّوطٍ ۖ	أُرْسِلْنَا إِلَىٰ قَوْمٍ لُّوطٍ ۖ
ب	05	03	إِنَّ اللَّهَ شَدِيدُ الْعِقَابِ ۖ	إِنَّ اللَّهَ شَدِيدُ الْعِقَابِ ۖ
ج	38	59	مِنْ شَكْلِهِ أَزْوَاجٌ ۖ	مِنْ شَكْلِهِ أَزْوَاجٌ ۖ
د	37	05	إِنَّ إِلَهُكُمْ لَوَاحِدٌ ۖ	إِنَّ إِلَهُكُمْ لَوَاحِدٌ ۖ

Nachschwingungsbuchstaben	Sura	Vers	Aussprache der Nachschwingung beim Anhalten mit das Muschaddad wird ausgesprochen حرکت ختم ہوتی ہے لیکن شدہ قائم رہتی ہے	Nachschwingungsbuchstabe am Ende mit Taschdid حرف قلمہ آخر پر (تشدید)
ب	111	02	تَبَّتْ يَدَا أَبِي لَهَبٍ وَتَبَّ ۖ	تَبَّتْ يَدَا أَبِي لَهَبٍ وَتَبَّ ۖ
ق	02	62	وَيَقْتُلُونَ النَّبِيَّ بِغَيْرِ الْحَقِّ ۖ	وَيَقْتُلُونَ النَّبِيَّ بِغَيْرِ الْحَقِّ ۖ

## Kapitel-8

## Die Regeln des Nūn Sākin und Tanwīn

## Izhār

1- Izhār (deutliches Aussprechen) des Nūn Sākin (ن) und Tanwīn

(نْ - نٍ - نَ)

Die Kehlbuchstaben sind:

Hurūfi Halqī	ء / ا	ه / ه	ع / ع	ح / ح	غ / غ	خ / خ
--------------	-------	-------	-------	-------	-------	-------

Wenn nach einem Nūn Sākin (ن) oder Tanwīn (نْ - نٍ - نَ) einer der Kehlbuchstaben (Hurūfi Halqī) erscheint, wird das Nūn Sākin oder Tanwīn deutlich ausgesprochen, wie bei einem Sākinbuchstaben die Stimme stockt, nicht verlängert und ohne Ghunnah (Nasallaut) ausgesprochen wird.

**Ghunnah:** Die intonierte Stimme kommt aus der Nasenwurzel.

Dies nennt sich Izhār (deutliche Aussprache) des Nūn Sākin oder Tanwīn. Die Beispiele sind auf der Seite 35 in den Tabellen 1 und 2 zu sehen.

### قواعد نون ساکن اور تنوین

اَجِبِي هَاكَ عِلْمًا حَاذَهُ غَيْرُ خَاسِرٍ

O Bruder, hier hast du das Wissen, welches kein Verlustreicher erwirbt

اے میرے بھائی! حاصل کریں اسے ایسا علم۔ جو بھی سیکھے گا وہ کبھی نقصان نہیں اٹھائے گا

۱۔ اظہار نون ساکن یا تنوین (الاظہار الحلقی):

حروف حلقی (خ، غ، ح، ع، د، ہ، ء) سے پہلے اگر نون ساکن (ن) یا تنوین (نْ - نٍ - نَ) آجائے تو نون کو واضح پڑھتے ہیں اور دیگر ساکن حروف کی طرح اس پر آواز ٹھہراتے ہیں لمبی نہیں کرتے یعنی (ظاہر کر کے) اور غنٹہ کے بغیر پڑھتے ہیں۔  
ناک کی جڑ کی طرف جاتی ہوئی آواز کو غنٹہ کہا جاتا ہے۔

مثالیں: صفحہ (35) - (Tabelle - 1, 2) پر ملاحظہ کیجئے

Beispiele: Izhār Nūn Sākin

Tabelle 1

مثالیں: اظہار نون ساکن

Kehlbuchstabe	Sura	Vers	ohne Ghunnah / غنّے کے بغیر
خ	09	2 8	وَإِنْ خِفْتُمْ عَيْلَتَهُ فَسَوْفَ يُغْنِيكُمُ اللَّهُ مِنْ فَضْلِهِ إِنْ شَاءَ ط
غ	20	23	بَيِّضَاءَ مِنْ غَيْرِ سُوءٍ آيَةٍ أُخْرَى ﴿﴾
ح	20	112	وَقَدْ خَابَ مَنْ حَمَلَ ظُلْمًا ﴿﴾
ع	06	16	أَخَافُ إِنْ عَصَيْتُ رَبِّي عَذَابَ يَوْمٍ عَظِيمٍ ﴿﴾
هـ	07	21	وَقَالَ مَا نَهَكُمَا رَبُّكُمَا عَنْ هَذِهِ الشَّجَرَةِ
ء/أ	03	122	وَإِذْ عَدَوْتَ مِنْ أَهْلِكَ تُبَوِّئُ الْمُؤْمِنِينَ مَقَاعِدَ لِلْقِتَالِ ﴿﴾

Beispiele: Izhār Tanwīn

Tabelle 2

مثالیں: اظہار تنوین

Kehlbuchstabe	Sura	Vers	ohne Ghunnah / غنّے کے بغیر
خ	08	59	وَأَمَّا تَخَافَنَّ مِنْ قَوْمٍ خِيَانَةٌ
غ	14	18	وَمِنْ وَرَائِهِ عَذَابٌ غَلِيظٌ ﴿﴾
ح	04	131	وَكَانَ اللَّهُ وَاسِعًا حَكِيمًا ﴿﴾
ع	2	08	وَلَهُمْ عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿﴾
هـ	52	16	أَفْسِحُوا هَذَا أَمْ أَنْتُمْ لَا تُبْصِرُونَ ﴿﴾
ء/أ	51	5,6	فَالْبَقْسِتِ أَمْرًا ﴿﴾ إِنَّمَا تُوعَدُونَ لَصَادِقٌ ﴿﴾

## Idghām

2- Idghām (Assimilation) des Nūn (ن) Sākin und Tanwīn (ـِـِ).

Die Idghāmbuchstaben sind:

ی/ی	ن/ن	م/م	و/و	ل/ل	ر/ر	لر/یرملون
-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----------

Idghām bezieht sich auf die Verbindung von einem Sākinbuchstaben mit einem Betonungsbuchstaben. Die Buchstaben ( i , n , m , u ) werden mit Ghunnah rezitiert und ( l , r ) werden ohne Ghunnah rezitiert. Es gibt zwei Arten des Idghām.

a) **Idghām Nāqis** (unvollständige Assimilation):

Wenn nach einem Nūn Sākin (ن) oder **Tanwīn** einer der Muschaddadbuchstaben ( ؤ , ء , ن , ئ ) folgt, wird das Nūn Sākin mit dem darauf folgenden Muschaddadbuchstaben nasal (**Ghunnah**) betont. Dies wird 2-3 Harakāt verlängert. Es nennt sich bei Yā und Wāw Muschaddad unvollständige Assimilation (**Idghām Nāqis**).

Beispiele des Idghām Nūn Sākin (ن) und Tanwīn (ـِـِ) sind auf der Seite 37 in den Tabellen 1 und 2 zusehen.

### ادغام

2- ادغام نون ساکن یا تنوین:

حرف ساکن کو حرف تشدید سے ملانے کو ادغام کہا جاتا ہے حروف ادغام (ی، ن، م، و، ل، ر)

ہیں (ی، ن، م، و / ینو) غنّہ کے ساتھ، اور (ل، ر / لر) غنّہ کے بغیر۔ اس کی دو اقسام ہیں:

a) ادغام ناقص (الادغام الناقص)

نون ساکن یا تنوین کے بعد اگر (ئ، ن، م، و) آجائے تو اس صورت میں اس سے پچھلے حرف کو اس کے بعد والے مشدد حرف کے ساتھ ملاتے وقت غنّہ کی آواز نکالی جاتی ہے اور دو تین حرکات لمبی کی جاتی ہے نون ساکن اس میں مدغم ہو جاتا ہے (ئ، و) کی صورت میں اسے ادغام ناقص کہتے ہیں۔

مثالیں: صفحہ (37) - (Tabelle -1،2) پر ملاحظہ کیجئے۔

مثالیں: ادغام ناقص غنّہ کے ساتھ **Beispiele: Idghām Nāqis mit Ghunnaḥ** **Tabelle 1**

Idghāmbuch -stabe	Sura	Vers	Nūn Sākin / ن
ی	02	76	أَفَتَطْمَعُونَ أَنْ يُؤْمِنُوا ( ادغام ناقص - Idghām Nāqis )
ن	02	56	لَنْ نُؤْمِنَ لَكَ ( ادغام - Idghām )
م	02	24	بِسُورَةٍ مِّن مِّثْلِهِ ط ( ادغام - Idghām )
و	02	108	مِن وَّيِّ وَلَا نَصِيرٍ ﴿ ﴿ ( ادغام ناقص - Idghām Nāqis )

مثالیں: ادغام ناقص غنّہ کے ساتھ **Beispiele: Idghām Nāqis mit Ghunnaḥ** **Tabelle 2**

Idghāmbuch -stabe	Sura	Vers	Tanwīn / تنوین
ی	02	166	أَنْدَادًا يُحِبُّونَهُمْ ( ادغام ناقص - Idghām Nāqis )
ن	14	45	قَرِيبٍ لَا تُجِبُّ دَعْوَتَكَ ( ادغام - Idghām )
م	02	106	مِّنْ خَيْرٍ مِّن رَّبِّكُمْ ط ( ادغام - Idghām )
و	02	256	لَا تَأْخُذْهُ سِنَّةٌ وَلَا نَوْمٌ ط ( ادغام ناقص - Idghām Nāqis )

**Notiz:** Mehr über Idghām finden Sie auf Seite 54 bis 57.

نوٹ: ادغام کے متعلق مزید صفحہ (54 تا 57) پر ملاحظہ کیجئے۔

b) **Idghām Tām** (vollständige Assimilation):

Wenn nach einem Nūn Sākin (ن) oder Tanwīn einer der Idghāmbuchstaben (lām / ن , ra / ر) folgt, wird das Nūn Sākin bei der Assimilation mit dem Idghāmbuchstaben **nicht** ausgesprochen. Der Buchstabe vor dem Nūn Sākin wird mit dem nach folgenden Idghāmbuchstaben verbunden und sie besitzen ein taschdeed (ن, ر). Außerdem findet das Ghunnaḥ **nicht** statt, und es wird ohne Dehnung rezitiert. Es nennt sich vollständige Assimilation (**Idghām Tām**). Beispiele des Idghām Tām sind in den Tabellen 1 und 2 zusehen.

## (b) ادغام تام (الادغام التام)

نون ساکن یا تنوین کے بعد حرف ادغام (ل، ر) آجائے تو نون ساکن کو حرف ادغام سے ملا دیا جاتا ہے (مدغم کر دیا جاتا ہے) اس طرح ان پر تشدید آجاتی ہے (ل، ر)۔ اس صورت میں نون کی آواز کلیہ ختم ہو جاتی ہے اور اس سے پچھلے حرف کو حرف ادغام کے ساتھ ملاتے وقت غنّہ کی آواز نہیں نکالی جاتی اور نہ ہی لمبی کی جاتی ہے، اسکو ادغام تام کہتے ہیں۔

Beispiele: Idghām Tām ohne Ghunnaḥ

Tabelle 1

مثالیں: ادغام تام غنّہ کے بغیر

Idghāmbuchstabe	Sura	Vers	Nūn Sākin / نون ساکن
ل	96	16	كَلَّا لَئِنْ لَّمْ يَنْتَهُ
ر	83	26	يُسْقَوْنَ مِنْ رَحِيقٍ مَخْتُومٍ ﴿٢٦﴾

Beispiele: Idghām Tām ohne Ghunnaḥ

Tabelle 2

مثالیں: ادغام تام غنّہ کے بغیر

Idghāmbuchstabe	Sura	Vers	Tanwīn / تنوین
ل	89	20	وَتَاكُلُونَ التُّرَاثَ أَكْلًا لَمًّا ﴿٢٠﴾
ر	58	13	فَإِنَّ اللَّهَ عَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿١٣﴾

c) **Ausnahme:** absoluter Izhār ( Izhār Mutlaq )

Wenn nach einem Nūn Sākin ( ن ) ein Wāw oder Yā ( و، ی ) sich in einem Wort, oder in zwei Wörtern befinden, findet das Idghām ( Assimilation ) nicht statt. Stattdessen wird es mit Izhār ausgesprochen. Dies nennt sich **absoluter Izhār**. Außerdem findet in den Versen 68:2,3 und 36:2,3 das Idghām **nicht** statt.

استثناء: اظہار مطلق (الاظہار المطلق)

نون ساکن (ن) کے بعد اگر (ویا) ایک ہی لفظ میں اکٹھے آجائیں یا دو لفظوں کے درمیان جیسے (سورۃ القلم - سورۃ یس) میں، تو ان صورتوں میں ادغام نہیں کیا جاتا اور نون ساکن (ن) اظہار کے ساتھ پڑھا جاتا ہے اسکو اظہار مطلق کہا جاتا ہے۔

Beispiele: absoluter Izhār

Tabelle 1

مثالیں: اظہار مطلق

Idghām-buchstabe	Sura	Vers	Wāw ( و ) nach einem Nūn Sākin in einem Wort نون ساکن کے بعد ( و ) ایک ہی لفظ میں
و	06	100	مِنْ طَلْعَهَا قُنُوتًا
و	13	05	صُنُوتًا وَغَيْرُ صُنُوتًا

Beispiele: absoluter Izhār

Tabelle 2

مثالیں: اظہار مطلق

Idghām-buchstabe	Sura	Vers	Yā ( ی ) nach einem Nūn Sākin in einem Wort نون ساکن کے بعد ( ی ) ایک ہی لفظ میں
ی	30	08	يَعْلَمُونَ ظَاهِرًا مِّنَ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا
ی	61	05	بُنْيَانٍ مَّرْصُوعٍ ﴿٥﴾

Beispiele: absoluter Izhār

Tabelle 3

مثالیں: اظہار مطلق

Sura	Vers	nach einem Nūn Sākin Wāw in zwei Wörtern / دو لفظوں کے درمیان
36	02	(سِ يَ ن / S ī n ) یَسْ ﴿٢﴾ وَالْقُرْآنِ الْحَكِيمِ
68	02	(نُ وَّ ن / N ū n ) ن وَالْقَلَمِ وَمَا يَسْطُرُونَ ﴿٢﴾



## Iqlāb

3- Iqlāb (Umwandlung) des Nūn Sākin (ن) und Tanwīn (ـِـِـِ)

Wenn der Buchstabe Bā (ب) nach einem Nūn Sākin (ن) oder Tanwīn (ـِـِـِ) folgt, wird der Klang des Nūn Sākin in den Klang eines Mīms (م) geändert. Dies wird nasal (Ghunnah) betont und 2 bis 3 Harakāt verlängert.

## اقلاب (الاقلاب)

3- اقلاب نون ساکن یا تنوین:

حرف با (ب) سے پہلے اگر نون ساکن (ن) یا تنوین (ـِـِـِ) آجائے تو نون ساکن کی آواز غنّہ کے ساتھ میم (م) میں بدل جاتی ہے اور اس پر آواز کو ٹھرا کر دو تائین حرکات لمبا کیا جاتا ہے۔

Beispiele: Umwandlung

Tabelle 1

مثالیں: اقلاب

Sura	Vers	Tanwīn / تنوین
42	20	اللَّهُ لَطِيفٌ بِعِبَادِهِ ← اللَّهُ لَطِيفٌ بِعِبَادِهِ
41	29	جَزَاءً بِمَا كَانُوا بِآيَاتِنَا يَجْحَدُونَ ﴿٢٩﴾ ← جَزَاءً بِمَا كَانُوا بِآيَاتِنَا يَجْحَدُونَ ﴿٢٩﴾

Beispiele: Umwandlung

Tabelle 2

مثالیں: اقلاب

Sura	Vers	Nūn Sākin / نون ساکن
16	111	إِنَّ رَبَّكَ مِنْ بَعْدِهَا ← إِنَّ رَبَّكَ مِنْ بَعْدِهَا
16	70	يَخْرُجُ مِنْ بُطُونِهَا ← يَخْرُجُ مِنْ بُطُونِهَا
16	81	مَنْ يُؤْتِكُمْ سَكَنًا ← مَنْ يُؤْتِكُمْ سَكَنًا

## Ichfā'

4- Ichfā' (Verbergung) des Nūn Sākin (ن) und Tanwīn (ـً ـٍ ـِ)

Die Ichfā'buchstaben sind:

zh/ض	ṣ/ص	sch/ش	s/س	z/ز	dh/ذ	d/د	ǧ/ج	th/ث	t/ت
------	-----	-------	-----	-----	------	-----	-----	------	-----

k/ك	q/ق	f/ف	ẓ/ظ	ṭ/ط
-----	-----	-----	-----	-----

Wenn ein Buchstabe außer den Kehlbuchstaben (Hurūfi Halqī), Idrāmbuchstaben (Hurūfi Idghām) oder der Buchstabe Bā (ب) nach einem Nūn Sākin oder Tanwīn vorkommt, wird durch Ichfā' ausgesprochen. D.h., dass die Spitze der Zunge den oberen Teil des Mund berührt und ein leichter nasaler Klang dadurch entsteht. Dies verursacht die intonierte Stimme und bewirkt einen schönen Klang bei der Rezitation. Das Ichfā' sollte 2-3 Harakāt verlängert werden.

Beispiele sind auf der Seite 42 (Tabelle -1.2) zusehen.

### اخفاء (الاخفاء)

4- اخفاء نون ساکن یا تنوین:

نون ساکن یا تنوین کے بعد (حروفِ حلقی) یا (حروفِ ادغام) اور حرفِ (ب) کے علاوہ کوئی حرف ہو تو نون ساکن (ن) یا تنوین (ـً ـٍ ـِ) کو اخفاء سے پڑھنا چاہیے یعنی زبان کی نوک کو تالو کے ساتھ لگا کر۔ اس پر آواز ۲ تا ۳ حرکات لمبی ہوتی ہے اور تلاوت میں ترنم اور حسن پیدا ہوتا ہے۔

مثالیں: صفحہ (42), (Tabelle -1.2) پر ملاحظہ کیجئے۔

## Beispiele: Verbergung (Ichfā')

## Tabelle 1

مثالیں: اخفاء

Ichfā'buchstabe	Sura	Vers	Nūn Sākin / نون ساكن
ت	15	72	إِنْ كُنْتُمْ فُعِلِينَ ﴿٦٢﴾
ث	13	09	تَحْمِلُ كُلُّ أُنْثَىٰ وَمَا تَغِيضُ الْأَرْحَامُ وَمَا تَزْدَادُ ۖ
ج	14	07	إِذْ أَنْجَبْنَاكَ مِنَ الْوَعُونَ
د	15	22	إِلَّا عِنْدَنَا خَزَائِنُهُ ۚ
ذ	05	92	وَيُصَدِّكُمْ عَنْ ذِكْرِ اللَّهِ وَعَنِ الصَّلَاةِ ۚ
ز	15	23	فَأَنْزَلْنَا مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَأَسْقَيْنَاكُمُوهُ ۚ

## Beispiele: Verbergung (Ichfā')

## Tabelle 2

مثالیں: اخفاء

Ichfā'buchstabe	Sura	Vers	Tanwīn / تنوين
ت	98	09	جَدُّ عَدْنٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا ۖ
ث	78	15	مَاءً نَجَّاجًا ﴿١٥﴾
ج	14	20	وَيَأْتِي بِخَلْقٍ جَدِيدٍ ﴿٢٠﴾
د	78	35	وَكَاثًا دِهَاقًا ﴿٣٥﴾
ذ	03	186	كُلُّ نَفْسٍ ذَائِقَةُ الْمَوْتِ ۗ
ز	18	75	نَفْسًا زَكِيَّةً مَبْغِيْرَةً نَفْسٍ ۗ

## Kapitel-9

### Madd und Hurūfi Madd (ā/ا , ū/و , ī/ي)

(Die Dehnung und die Dehnungsbuchstaben)

Der arabische Begriff für „die Dehnung“ ist das Wort Madd.

Die Dehnungsbuchstaben sind (ā , ū , ī).

Wenn nach einem animierten Buchstaben (ـَ ـُ ـِ) einer der Dehnungsbuchstaben Alif ( ā/ا ), Wāw ( ū/و ) oder Yā ( ī/ي ) erscheint, wird der Dehnungsbuchstabe gedehnt, falls einer der folgenden Bedingungen erfüllt ist:

1. Das Alif (ā/ا) steht nach einem Buchstaben mit Fathaḥ ( ـَ , فَاتِحٌ ).
2. Das Wāw Sākin (ū/و) steht nach einem Buchstaben mit Zhammah ( ـُ , يُقْبَلُ ).
3. Das Yā Sākin (ī/ي) steht nach einem Buchstaben mit Kasrah ( ـِ , كَسْبٌ ).

Die Arten der Dehnung: **Die originale Dehnung, Die far‘ī Dehnung**

### Die originale Dehnung

Doch wenn kein Hamzah ( ء / ’ ) oder Sukūn ( ْ ) nach einem Dehnungsbuchstaben ( ā , ū , ī ) erscheint, wird eine solche Situation die Originale Dehnung ( **Maddi Tabī‘ī** oder **Maddi Aṣlī** ) genannt. Es wird **2** Harakāt gedehnt. (*erforderlich*)  
Beispiele sind auf der folgenden Seite zusehen.

## مدّ و حروفِ مدّ (ا، و، ی)

عربی میں لمبا کرنے کے مفہوم کیلئے لفظ (مدّ) ہے۔ اگر متحرک حروف یعنی (ا، و، ی) والے حرف کے بعد حروفِ مدّ (ا، و، ی) میں سے کوئی حرف آجائے تو حرفِ مدّ کو لمبا کیا جاتا ہے یعنی ان پر آواز لمبی کی جاتی ہے بشرطیکہ۔

الف (ا) سے پہلے زبر (فتحة) والا حرف ہو۔ قَانَ

واؤ ساکن (و) سے پہلے پیش (ضمة) والا حرف ہو۔ يَقُولُ

یا ساکن (ی) سے پہلے زیر (کسرة) والا حرف ہو۔ قَيْنًا

مدّ کی قسمیں: 1- مدّ طبیعی 2- مدّ فرعی

### مدّ طبیعی

حروفِ مدّ (ا، و، ی) کے بعد ہمزه (ء) یا سکون (ْ) نہ ہو تو اس صورت میں حرفِ مدّ پر آواز دو حرکات (و جوباً) لمبی کی جاتی ہے اور ایسی مدّ کو مدّ اصلی یا طبیعی کہتے ہیں۔

### Beispiele:

Dehnungsbuchstabe حروفِ مدّ	z.B. مثال کے طور پر	z.B. مثال کے طور پر
ا	إِلَّا عِنْدَنَا خَزَائِنُهُ، عَلَيْهَا قُعُودٌ	قَالَ إِنَّهُ يَقُولُ
و	يَلْحَقُوا بِهِمْ	كَانُوا مِنْ قَبْلُ
ی	خَلِيدِينَ فِيهَا	كَشَجَرَةٍ خَبِيثَةٍ

## Die far‘ī Dehnung

### Maddi Muttasīl (Die verbundene Dehnung) ✓

In der Schrift des Heiligen Qur-ân wurden die Maddāt in verschiedenen Größen geschrieben. Bei der Rezitation sollte darauf besonders geachtet werden.

Wenn am Ende eines Wortes, nach einem Dehnungsbuchstaben ( ā , ū , ī ) ein Hamzah (ء/) folgt, wird das Madd verbundene Dehnung (Maddi Muttasīl) genannt und wird 4-5 Harakāt (Sekunden) verlängert. (erforderlich)

## مدّ فرعی

### مدّ مُتَّصِل (بڑی مدّ) ✓

قرآن پاک کی لکھائی میں مدّات چھوٹی بڑی لکھی ہوئی ہیں اور انہی کے مطابق لمبا کر کے پڑھا جاتا ہے حروف مدّ (ا، و، ی) کے بعد اگر حمزہ (ء) ایک ہی لفظ کے آخر پر آجائے تو ان پر آواز (چار، پانچ) حرکات (وجوباً) لمبی کی جاتی ہے اور ایسی مدّ (مدّ مُتَّصِل) کہلاتی ہے۔

### Beispiele:

Dehnungsbuchstabe حروف مدّ	مثال کے طور پر / z.B.	مثال کے طور پر / z.B.	مثال کے طور پر / z.B.
ا	أَصْمَاءٌ لَهُمْ	مَا شَاءَ اللَّهُ	إِذَا جَاءَ نَصْرُ اللَّهِ
و	سُوِّءًا أَوْ يَظْلِمُ	سُوِّءَ الدَّارِ	سُوِّءَ الْعَذَابِ
ی		هِنِينَ مَرِينًا	وَجَاءَ يَوْمَئِذٍ

## Maddi Munfaṣil ( ̣ )

( Die unverbundene Dehnung )

Wenn am Ende eines Wortes einer der Dehnungsbuchstaben (ā , ū , ī) auftaucht und das darauf folgende Wort mit einem Hamzah (ء/ّ) beginnt, wird es 4-5 Harakāt gedehnt (*zulässig*). Dies nennt sich unverbundene Dehnung.

### مَدُّ مُنْفَصِلٍ / چھوٹی مدّ ( ̣ )

حروفِ مدّ (ا، و، ی) میں سے اگر کوئی حرف لفظ کے آخر پر آجائے اور ہمزہ (ء) یعنی سبب مدّ اگلے لفظ کے شروع میں ہو تو اس صورت میں مدّ کو **مدّ مُنْفَصِل** کہا جاتا ہے اور ان پر آواز چار تا پانچ حرکات (جوازاً) لمبی کی جاتی ہے یعنی چار تا پانچ سیکنڈز وصلًا۔

#### Beispiele:

Dehnungsbuchstabe حروفِ مدّ	z.B. / مثال کے طور پر	z.B. / مثال کے طور پر
ا	(80:18) مَا أَكْفَرَهُ	(13:8) إِنَّمَا أَنْتَ مُنذِرٌ
و	(8:25) وَأَعْلَمُ أَنَّ اللَّهَ	فَقَالُوا إِنَّكُمْ الَّذِينَ أُمِنُوا إِذَا
ی	(2:41) يُبَيِّنُ إِسْرَائِيلَ	(42:53) وَإِنَّكَ لَتَهْدِي إِلَىٰ

## Maddi Lāzim

( Die erforderliche Dehnung )

Die Buchstaben des Alphabetes, die am Anfang einiger Sūren oder in einer Sūra auftauchen, werden in der Aussprache des im Buchstaben enthaltenen Dehnungsbuchstaben verlängert z.B. (qāf=q), wenn darin nach dem Dehnungsbuchstaben (ā, ū, ī) ein Sukūn (◌ْ) oder Taschdīd (◌ّ) als letztes Zeichen auf einem Buchstaben folgt. Diese Dehnung nennt sich **erforderliche** Dehnung (Maddi Lāzim) und wird 6 Harakāt verlängert.

**Notiz:** Die Buchstaben des Alphabetes, die am Anfang einer Sūra auftauchen nennen sich **Hurūfi Muqatta‘āt**.

### مَدّ لَازِم

حروف تہجی جو بعض سورتوں کی ابتداء میں ہیں جنکو **مُقَطَّعَات** کہتے ہیں، ان میں سے جس حرف کے تلفظ میں حرف مد (ا، و، ی) کے بعد حرف ساکن (◌ْ) یا حرف مشدّد (◌ّ) ہو۔ مثال کے طور پر (ق = قَاف) تو اسکو لمبا کیا جاتا ہے اور ایسی مد کو **مد لازم** کہا جاتا ہے ان پر آواز چھ حرکات (وجوباً) لمبی کی جاتی ہے۔

مثال کے طور پر / z.B.		مد لازم Die erforderliche Dehnung
ص، یس، ق، حم، الر، کھیعص، ن، عسق		Die milde erforderliche Dehnung eines Buchstaben مد لازم حرفی تلفظ
الم، المص، المر، طسم		Die erforderliche Dehnung eines Buchstaben مد لازم حرفی تلفظ
<small>Notiz: * Nach Hafz gilt hier das Maddi Lazim und nach einigen Gelehrten gilt hier das Madd-ul-Faq نوٹ: * روایہ علمین کے مطابق یہاں مد لازم ہے (کسی تلفظ و اصل آگے نہیں ملتا) بعض علماء معتقد ہیں کہ آگے نہیں آتا</small>	آلئن (کسی تلفظ)، آله، آلذکرین	Die milde erforderliche Dehnung eines Wortes مد لازم کلمی تلفظ
حاقین، جان، حاجوک، کافہ، آله، آلذکرین = آذذکرین		Die erforderliche Dehnung eines Wortes مد لازم کلمی تلفظ
کھیعص = کاف ہا یا عین صاڈ	* آلئن، آله، آلذکرین... بالابدال	
کھیعص = Ingesamt: kāf hā yā 'ain sāḍ = 6+2+2+6+6=22 Harakāt	* آلئن، آله، آلذکرین... بالتسهیل	
حم، عسق = حَا مِیْمُ عَیْنُ سِیْنُ قَاف	* التسهیل: همزہ اور الف کے درمیان کی حالت (ع أعجوب)	
حم، عسق = Ingesamt: hā mīm 'ain sīn qāf = 2+6+6+6+6=26 Harakāt	Erleichterung: Sein Zustand ist zwischen Hamzah und Alf	



## Maddi ‘Ārizh lil Sukūn

(Die temporäre Dehnung durch dem Sukūn)

Wenn ein Animierungsbuchstabe direkt nach einem Dehnungsbuchstaben (ā , ū , ī ) folgt, vor dem Dehnungsbuchstaben ein Animierungsbuchstabe erscheint und die Harkat des letzten Animierungsbuchstaben durch das Anhalten, oder am Ende eines Verses, in ein Sukūn ( ◌ْ ) umgewandelt wird, wird es 2 , 4 oder 6 Harakāt gedehnt (*zulässig*). Dieses Madd nennt sich Maddi ‘Ārizh lil Sukūn (Die temporäre Dehnung durch dem Sukūn).

## مَدَّ عَارِضٌ لِّلْسُكُونِ

حروفِ مدِّ (ا، و، ی) کے بعد آخری حرف پر رکنے کی صورت میں (وقفاً) اگر اس کی حرکت سکون میں بدل جائے اور حرفِ مد سے پہلے حرف متحرک ہو تو ان پر آواز دو چار چھ حرکات (جوازا) لمبی کی جاتی ہے اور اس مد کو **مَدَّ عَارِضٌ لِّلْسُكُونِ** کہا جاتا ہے۔

Dehnungsbuchstabe حروفِ مدِّ	z.B. / مثال کے طور پر	z.B. / مثال کے طور پر	z.B. / مثال کے طور پر
ا	كَانَ عِقَابٍ ❖	مِن كِتَابٍ ❖	عَذَابُ النَّارِ ❖
و	كَانُوا يَفْتَرُونَ ❖	وَلَا تَكْفُرُونَ ❖	لَا يُؤْمِنُونَ ❖
ی	مَعَ الْقَعْدِيْنَ ❖	فِي تَضَلُّلٍ ❖	وَتَعْلَمَ الْكٰذِبِيْنَ ❖

## Maddi Līn und Hurūfi Līn ( وُ / ِ، ى / ِ )

(Die flexible Dehnung und Flexibilitätsbuchstaben)

Wāw und Yā Sākin ( وُ , ِ ) nennen sich **Flexibilitätsbuchstaben**, wenn ein Buchstabe mit einem Fathaḥ ( َ ) vorangestellt ist. Dies wird 2 Harakāt verlängert. Die Dehnung nennt sich **flexible Dehnung**.

### مَدِّ لِيْنٍ وَحُرُوفِ لِيْنٍ ( وُ، ى )

واو ساکن ( وُ ) اور یا ساکن ( ى ) سے پہلے اگر فتحہ ( َ ) آجائے تو یہ حروفِ حروفِ لِيْنٍ کہلاتے ہیں ان پر آواز دو حرکات لمبی کی جاتی ہے اور اس کو مَدِّ لِيْنٍ کہا جاتا ہے۔

Beispiele: Tabelle 1

Līnbuchstabe/ حرفِ لِيْنٍ	z.B. / مثال کے طور پر /	Līnbuchstabe/ حرفِ لِيْنٍ	z.B. / مثال کے طور پر /
وُ	أَوْ مَا مَلَكَتْ (70:31)	ى	إِنَّا أَعْطَيْنَاكَ الْكُوثُرَ ﴿١٠٨:٢﴾

Erscheint nach einem Flexibilitätsbuchstaben ein Animierungsbuchstabe, auf dem angehalten wird, und dadurch sich die Animierung in ein Sukūn ändert, verursacht dies eine Dehnung des Flexibilitätsbuchstaben, die 2,4-6 Harakāt beträgt. (*zulässig*)

لیکن حرفِ لِيْنٍ کے بعد آخری حرف کی حرکت وقف کی وجہ سے سکون میں بدل جائے تو اس صورت میں حرفِ لِيْنٍ کی آواز دوچارچھ حرکات (جوازاً) لمبی کی جاتی ہے۔

Beispiele: Tabelle 2

مثالیں:

وُ	وَأَمْنَهُمْ مِّنْ خَوْفٍ ﴿١٠٦:٥﴾	ى	لَا يَلْفُ قُرَيْشٍ ﴿١٠٦:٢﴾
----	-----------------------------------	---	-----------------------------

## Harf Maddi Mutatarrif Alif (ā/إ)

(Der Extremdehnungsbuchstabe Alif)

Wenn der Dehnungsbuchstabe Alif ( ā/إ ), das in dem Personalpronomen ich (أَنَا) oder im Wort (لِكِنَّا) nach einem animierte Nūn ( Nūn Mutaharrik ) auftaucht, wird das Alif (ā/إ), solange man weiterliest, nicht ausgesprochen. Wird zur Not an dieser Stelle doch angehalten, wird das Alif mit der **originalen Dehnung** ausgesprochen.

### حرف مدّ مُتَطَرِّفُ الف ( ا )

حرف مدّ الف (ا) جو کہ ضمیر مفرد مُتَكَلِّم (أَنَا) میں اور حرف مدّ الف جو کہ لفظ (لِكِنَّا) میں نون متحرک کے بعد آتا ہے وہ وصل کی صورت میں پڑھنے میں نہیں آتا لیکن رکنے کی صورت میں **مدّ طبیعی** کی طرح اس پر آواز لمبی کی جاتی ہے۔  
مثالیں: (Tabelle-a) پر ملاحظہ کیجئے

Beispiele: Harf Maddi Mutatarrif Alif ( ا ) Tabelle a

مثالیں:

Wort	Sura	Vers	Nicht beim Anhalten (Alif wird nicht ausgesprochen)/ وصل کی صورت میں (وَضَلًّا )
أَنَا	109	05	وَلَا أَنَا عَابِدٌ
لِكِنَّا	18	39	لِكِنَّا هُوَ اللَّهُ رَبِّي

Jedoch in der **Sūra 33**, in den Versen **11,67,68** und in der **Sūra 76** im Vers **16** wird beim Anhalten das Alif (ā/ا) am Ende ausgesprochen. Dieses Alif nennt sich **Alif -e- Itlāq** und wird **2** Harakāt verlängert.

جب کہ سورۃ الاحزاب کی آیات (11, 67, 68) اور سورۃ الدھر کی آیت (16) میں الف (ا) پر رکنے کی صورت میں انکا الف دو حرکات لمبا کیا جاتا ہے اسکو الفِ اطلاق کہا جاتا ہے۔

Beispiele: Alif -e- Itlāq      Tabelle b      مثالیں:

Wort / لفظ	Sura	Vers	beim Anhalten wird das Alif ausgesprochen / وقف کی صورت میں الف لمبا کیا جاتا ہے
الظُّنُونَا	33	11	وَتَظُنُّونَ بِأَللَّهِ الظُّنُونَا ﴿﴾
الرَّسُولَا	33	67	وَاطَعْنَا الرَّسُولَا ﴿﴾
السَّبِيلَا	33	68	فَأَضَلُّونَا السَّبِيلَا ﴿﴾
قَوَارِيرَا	76	16	كَانَتْ قَوَارِيرَا ﴿﴾

### Maddi Badal (Die Badaldehynung)

Wenn vor einem Dehnungsbuchstaben ein Hamzah (ء) steht, wird es gedehnt. Diese Dehnung nennt sich Badaldehynung und wird **2** Harakāt (**Sekunden**) verlängert. (*erforderlich*)

### مَدَّ بَدَل

حرف مد سے پہلے اگر حمزہ (ء) آجائے تو اس پر آواز دو حرکات (وجوباً) لمبی کی جاتی ہے اور اس صورت میں مد کو مدَّ بَدَل کہا جاتا ہے۔

Beispiele:      مثالیں:

أَمْنُوا (أَمْنُوا), إِيْمَان (إِيْمَان), أُوْتِي (أُوْتِي), وَجَاءُوا, إِسْرَاءِ يَل, مُسْتَهْزِءُونَ, وَبَاءُوا

## Alternative Zeichen der Dehnungsbuchstaben

- 1- Fathah Ishbā'īah / Senkrechttes Fathah ( ʾ ):  
Alternatives Zeichen von Alif ( ا ) oder Fathah ( َ ).
- 2- Kasrah Ishbā'īah / Senkrechttes Kasrah ( ِ ):  
Alternatives Zeichen von Kasrah ( ِ ), Yā ( ی ) oder Sukūn ( ْ ).
- 3- Zhammah Ishbā'īah / umgedrehtes Zhammah ( ُ ):  
Alternatives Zeichen von Zhammah ( ُ ), Wāw ( و ) oder Sukūn ( ْ ).  
Sie werden 2 Harakāt in der verbundenen Situation gedehnt.

### حروف مد کی قائم مقام حرکات

کھڑی زبر / فتحہ اِشباعیہ ( ʾ ) : قائم مقام الف ( ا ) اور زبر ( َ ) کی ہے  
کھڑی زیر / کسرہ اِشباعیہ ( ِ ) : قائم مقام زیر ( ی ) ، یا ( ی ) اور سکون ( ْ ) کی ہے  
اٹلی پیش / ضبہ اِشباعیہ ( ُ ) : قائم مقام پیش ( و ) ، واؤ ( و ) اور سکون ( ْ ) کی ہے  
انکو پڑھنے میں وصل کی صورت میں ان پر آواز دو حرکات لمبی کی جاتی ہے۔

#### Beispiele:

مثالیں:

Sura	Vers	Dehnungszeichen قائم مقام حرکات	مثال کے طور پر / z.B.
03	114	( ʾ )	يَتْلُونَ آيَةَ اللَّهِ أَنْتَاءَ اللَّيْلِ وَهُمْ يَسْجُدُونَ ﴿﴾
75	17	( ِ )	لَا تُحَرِّكْ بِهِ لِسَانَكَ لِتَتَّعَجَلَ بِهِ ﴿﴾
75	19,20	( ُ )	فَإِذَا قَرَأَهُ فَاتَّبِعْ قُرْآنَهُ ﴿٤﴾ ثُمَّ إِنَّ عَلَيْنَا بَيِّنَاتَهُ ﴿٥﴾ (وضلاً)

## Şilahdehnung

Die Arten der Şilah Dehnung:

1- **kleines**: 3. Pers. Sing. („Er“) als Possesivpronomen **Hā**, liegt zwischen zwei Animierungsbuchstaben.

2- **großes**: 3. Pers. Sing. („Er“) als Possesivpronomen **Hā**, liegt zwischen zwei Animierungsbuchstaben, wovon der darauf folgende ein Hamza ist.

Das Possesivpronomen **Hā** (هـ), wird in der verbindlichen Situation geändert in:

1. dem Dehnungsbuchstaben Wāw (و) in (Hū / هُوُ), wenn es ein umgedrehtes **Zhammah** (أ) besitzt.

2. dem Dehnungsbuchstaben Yā (ي) in (Hī / هِي), wenn es ein senkrecht **Kasrah** (هـ) besitzt.

Diese Dehnung nennt sich Şilahdehnung (**Madd-u- Şilah**), das kleine Madd wird 2 Harakāt gedehnt und das große 2, 4-5 Harakāt.

### مَدُّ الصِّلَةِ (هـ)

مَدُّ الصِّلَةِ کی اقسام: ۱- الصغرى: ضمیر مذکر غائب ہا دو حرکتوں کے درمیان ہو۔

۲- الکبرى: ضمیر مذکر غائب ہا دو حرکتوں کے درمیان اور دوسرے لفظ کا آغاز حمزہ سے ہو۔

ضمیر مذکر غائب ہا (هـ) پر وقف نہ ہونے کی صورت میں:-

۱- الٹی پیش (ضَمَّةٌ اِشْبَاعِيَّةٌ) والا ضمیر ہا (هـ) حرف مد واو هُوُ کی صورت میں بدل جاتا ہے۔

۲- کھڑی زیر (كسْرَةٌ اِشْبَاعِيَّةٌ) والا ضمیر ہا (هـ) حرف مد یا هِي کی صورت میں بدل جاتا ہے۔

صغری پر آواز دو حرکات لمبی کی جاتی ہے جبکہ کبری پر دو تا پانچ حرکات

Personalpronomen wird gedehnt / ضمیر شغل لمبا کیا جاتا ہے	Personalpronomen (هـ - هـ) ضمیر شغل
فَأَمَّا مَنْ أُوْتِيَ كِتَابَهُ بِرِسَالَةٍ ﴿١﴾ وَضَلَّ	فَأَمَّا مَنْ أُوْتِيَ كِتَابَهُ بِرِسَالَةٍ ﴿١﴾ صغرى 84:08
إِنَّهُ كَانَ فِي أَهْلِهِ مَسْرُورًا ﴿٢﴾ وَضَلَّ	إِنَّهُ كَانَ فِي أَهْلِهِ مَسْرُورًا ﴿٢﴾ صغرى 84:14
فَتَمَّ مِيقَاتُ رَبِّهِ أَرْبَعِينَ لَيْلَةً ﴿٣﴾ وَضَلَّ	فَتَمَّ مِيقَاتُ رَبِّهِ أَرْبَعِينَ لَيْلَةً ﴿٣﴾ كبرى 7:143
وَوَهَبْنَا لَهُ إِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ ﴿٤﴾ وَضَلَّ	وَوَهَبْنَا لَهُ إِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ ﴿٤﴾ كبرى 06:85

## Kapitel-10

### Idghām

( Artverwandte, symmetrische & annähernde Assimilation )

Wird ein **Sākinbuchstabe** mit dem folgenden **Animierungsbuchstaben** verbunden, bewirkt es die Bildung eines Schaddahs auf dem Animierungsbuchstaben. Dies wird nur dann mit einer Assimilation ausgesprochen, wenn die Bedingungen des Idghām erfüllt werden.

Bedingungen des Idghām:

- Beide Buchstaben müssen Mutamāthil ( **symmetrisch/Gleich** ) sein.
- Beide Buchstaben müssen Mutaḡānis ( **Artverwandt** ) sein.
- Beide Buchstaben müssen Mutaqārib ( **annähernd** ) sein.

### ادغام

#### ادغام المتماثلين والمتجانسين والمتقاربين

ساكن حرف کو اگر اگلے متحرک حرف سے ملا دیا جائے تو دونوں حرفوں کو مدغم کر دیا جاتا ہے یعنی (ملا دیا جاتا ہے) اس طرح متحرک حرف پر تشدید آجاتی ہے، انکو اسی وقت مدغم کیا جاسکتا ہے بشرطیکہ ان میں شرائطِ ادغام موجود ہوں۔

شرائطِ ادغام:

- 1- دونوں حروف متماثل ہوں / ادغام متماثل (ادغام المتماثلین)
- 2- دونوں حروف متجانس ہوں / ادغام متجانس (ادغام المتجانسین)
- 3- دونوں حروف متقارب ہوں / ادغام متقارب (ادغام المتقاربین)

## 1- Idghām Mutamāthil (symmetrische Assimilierung / Gleich)

Beide Buchstaben müssen von der Abstammung her gleich sein und zu dem die gleichen Eigenschaften der Laute haben. Dadurch wird der erste Sākinbuchstabe nicht ausgesprochen. Dies nennt sich **kleine Idghām Mutamāthil**.

1- ادغام المتماثلين: دونوں حروف یعنی حرف ساکن اور متحرک اگر مخرج اور صفت میں ملتے ہوں تو پہلا حرف بولنے میں نہیں آتا اور اسکو ادغام متماثل صغیر کہا جاتا ہے۔

مثالیں: ادغام متماثل Tabelle 1 Beispiele: symmetrische Assimilierung

Sura	Vers	Sākinbuchstabe verstummt حرف ساکن بولنے میں نہیں آتا	Von Abstammung und Eigenschaft her gleich مخرج اور صفت میں ملتے
02	61	فَقُلْنَا اضْرِبْ بِعَصَاكَ الْحَجَرَ ط	فَقُلْنَا اضْرِبْ بِعَصَاكَ الْحَجَرَ ط
18	18	وَإِذَا عَزَبْتَ تُقْرِضُهُمْ	وَإِذَا عَزَبْتَ تُقْرِضُهُمْ
18	79	مَا لَمْ تَسْتَطِعْ عَلَيْهِ صَبْرًا ﴿﴾	مَا لَمْ تَسْتَطِعْ عَلَيْهِ صَبْرًا ﴿﴾
38	04	فَتَادُوا وَكَلَاتِ جِئِن مَنَاصٍ ﴿﴾	فَتَادُوا وَكَلَاتِ جِئِن مَنَاصٍ ﴿﴾ (حرف لین-Lin)
04	79	أَيْنَ مَا تَكُونُوا يُدْرِكُكُمُ الْمَوْتُ ﴿﴾	أَيْنَ مَا تَكُونُوا يُدْرِكُكُمُ الْمَوْتُ ﴿﴾ (ہی ای فوئیں)

نوٹ: حرف ساکن اگر حرف م (ف، ذ، ث) ہو تو ادغام معماثل عمل میں نہیں آتا۔  
Notiz: Bei den Denhnungsbuchstaben (ن/ذ/ث) fehlt das Idghām Mutamāthil

قَالُوا وَأَقْبِلُوا 12:72	أَمِنُوا وَعَمِلُوا 2:26	قَوْمِي يَعْلمُونَ 36:27	الَّذِي يُوسِسُ 114:6	وَالَّذِي يَكْسِبُ 65:5
----------------------------	--------------------------	--------------------------	-----------------------	-------------------------

## 2- Idghām Mutaḡānis (artverwandten Assimilierung)

Beide Buchstaben müssen zwar von der Abstammung (Lage) her **gleich** sein, können jedoch innerhalb der Eigenschaften **verschieden** sein. Der erste Sākinbuchstabe wird nicht ausgesprochen siehe auch Seite 58.



## 2- ادغام المتجانسين:

دونوں حروف یعنی حرف ساکن اور متحرک اگر مخرج میں ملتے ہوں اور بعض صفتوں میں مختلف ہوں تو پہلا حرف بولنے میں نہیں آتا اسکو ادغام متجانس کہا جاتا ہے مزید صفحہ (58) پر ملاحظہ کیجئے۔

## Beispiele: Idghām Mutaḡānis Tabelle 2

مثالیں: ادغام متجانس

Sura	Vers	Sākinbuchstabe verstummt حرف ساکن بولنے میں نہیں آتا	Von Abstammung und Eigenschaft her gleich مخرج میں ملتے ہوں اور صفتوں میں مختلف
109	05	وَلَا أَنَا عَابِدٌ مَّا عَبَّدتُّمْ ﴿١٠٩﴾ (ذ ← ت ادغام تام) vollständiges Idghām	وَلَا أَنَا عَابِدٌ مَّا عَبَّدتُّمْ ﴿١٠٩﴾
10	90	أُجِيبَتْ دَعْوَتِكُمَا (ث ← د ادغام تام) vollständiges Idghām	أُجِيبَتْ دَعْوَتِكُمَا
03	73	وَقَالَتْ قَائِلَةٌ مِّنْ أَهْلِ الْكِتَابِ (ث ← ظ ادغام تام) vollständiges Idghām	وَقَالَتْ قَائِلَةٌ مِّنْ أَهْلِ الْكِتَابِ
11	43	يُبَيِّنُ ارْكَبَ مَعَنَا (ب ← م ادغام تام) vollständiges Idghām	يُبَيِّنُ ارْكَبَ مَعَنَا
07	177	يُلْهَىٰ لَكَ (ث ← ذ ادغام تام) vollständiges Idghām	يُلْهَىٰ لَكَ
04	65	إِظْلَمُوا (ذ ← ظ ادغام تام) vollständiges Idghām	إِظْلَمُوا

## Ausnahme:

Bei den Worten ( فَوَرِّتُمْ 12:81 ، فَوَرِّتُ 39:57 ، بَسَطْتُ 5:23 ، أَحْضَتُ 27:23 ) wird das **Tā** mit einem **sanften Ton** und ohne Qalqalah ausgesprochen. Sie gehört zu der Kategorie **Idghām Nāqis** ( unvollständiges Idghām ).

استثناء: اوپر بیان کردہ لفظوں میں ( ط ) نرم آواز سے پڑھنے میں آتا ہے قلقلہ کے بغیر اور یہاں ادغام ناقص کہلاتا ہے۔

### 3- Idghām Mutaqārib ( annāhernde Assimilation)

Beide Buchstaben müssen zwar vom Bereich der Abstammung her annähernd sein, ihre Eigenschaften können sich jedoch unterscheiden. Der erste Buchstabe wird nicht ausgesprochen. Dieses Idghām entsteht nur bei Lām mit Rā und Qāf mit Kāf. Es nennt sich **Idghām Mutaqarib** -siehe auch Seite 58.

3- ادغام المتقاربين :

دونوں حروف اگر مخرج میں متقارب ہوں اور بعض صفتوں میں مختلف ہوں تو پہلا حرف بولنے میں نہیں آتا اور یہ صرف ل کے ساتھ اور یہ ر کے ساتھ عمل میں آتا ہے یہ ادغام متقارب کہلاتا ہے مزید صفحہ (58) پر ملاحظہ کیجئے۔

Beispiele: Idghām Mutaqārib Tabelle 3

مثالیں: ادغام متقارب

Sura	Vers	Sākinbuchstabe verstummt حرف ساکن بولنے میں نہیں آتا	Von Abstammung gleich, jedoch von Eigenschaft nicht مخرج میں متقارب ہوں اور بعض صفتوں میں مختلف
20	115	﴿ل﴾ (ل ← ت ادغام تام) وَقَرَّبَ زِدْنِي عِلْمًا vollständiges Idghām	﴿ل﴾ وَقُلْ رَبِّ زِدْنِي عِلْمًا
04	159	﴿ل﴾ (ل ← ط ادغام تام) بَرَفَعَهُ اللَّهُ إِلَيْهِ ط vollständiges Idghām	﴿ل﴾ بَلْ رَفَعَهُ اللَّهُ إِلَيْهِ ط
17	25	﴿ل﴾ (ل ← ح ادغام تام) وَقَرَّبَ بِرُحْمِهِمَا vollständiges Idghām	﴿ل﴾ وَقُلْ رَبِّ ارْحَمْهُمَا
77	21	﴿ق﴾ (ق ← ك ادغام تام ، ادغام تام) أَلَمْ نَخْلُقْكُمْ مِّنْ مَّاءٍ مَّهِينٍ ﴿﴾ vollständiges oder unvollständiges Idghām	﴿ق﴾ أَلَمْ نَخْلُقْكُمْ مِّنْ مَّاءٍ مَّهِينٍ ﴿﴾
Nach Hafz gilt hier das Idghām Tām		﴿نَخْلُقْكُمْ﴾ :	﴿نَخْلُقْكُمْ﴾: روایت حفص کے مطابق یہ ادغام تام ہے
Nach einigen Gelehrten gehört das L R zu Idghām Mutaḡanis		﴿ق﴾ وَقُلْ رَبِّ : ﴿ل﴾	﴿ق﴾ وَقُلْ رَبِّ: بعض علماء کی نظر میں (ل ر) کا شمار ادغام متجانس میں ہے

## Lagen der Artikulation der arabischen Buchstaben

مخارج الحروف اور ان کے مواقع (پوزیشن)

مَخَارِجُ الْحُرُوفِ سَبْعَةَ عَشَرَ عَلَى الَّذِي يَخْتَارُهُ مَنْ اخْتَبَرَ

Es gibt 17 Lagen der Artikulation der Buchstaben Derjenige, der diese begreift, ist erfolgreich

مخارج حروف ہیں سترہ جس نے بھی انکو سمجھ لیا ہو گیا وہ کامیاب

ناک Nase	الْغُنَّةُ اِيك مَخْرَجٌ ←	
هونٹ Lippen	ف ب م و حروف شفوية / zwei Lagen: 4 Laute ← دو مخارج	
زبان Zunge	حروف لہویة حروف شجرية حافیه حروف ذلقية حروف نطعية حروف اسلية حروف لثوية ق ک ج ش ی ض ل ن ر ط دت ص ز س ظ ذت ← zehn Lagen: 18 Laute / دس مخارج	
حلق Kehlkopf	غ ح ع حروف حلقيه / drei Lagen: 6 Laute ← تین مخارج	
جوف Rachen	ا و ی حروف جوفية / حروف هوئية / eine : Lage 3 Laute ← ايك مخرج	

Erklärung der Idghām Mutaḡānis und Mutaqārib anhand der Bereiche der Abstammungen der arabischen Buchstaben

- Idghām Mutaḡānis bedeutet, dass beide Buchstaben von der Lage her **gleich** sind, jedoch innerhalb der Eigenschaften **verschieden** sind. (Selbe Zeile & selber Kasten) Z.B. عِبْرَةٌ

- Idghām Mutaqārib bedeutet, dass beide Buchstaben von der Abstammung her **annähernd** sind, jedoch innerhalb der Eigenschaften **verschieden** sind. (Selbe Zeile

aber naheliegende Kästen) Z.B. نَحْفَانٌ siehe oben & Seite 87

ادغام متجانس اور ادغام متقارب کو مخارج الحروف کے ذریعہ سے بیان کرنا: اوپر ملاحظہ کیجئے اور صفحہ 87

- ادغام متجانس سے مراد ہے کہ دونوں حروف بعض صفتوں میں **مختلف** ہوں اور مخرج میں **میتے** ہوں (ایک ہی گروہ اور ایک ہی منزل) مثال: عِبْرَةٌ

- ادغام متقارب سے مراد ہے کہ دونوں حروف بعض صفتوں میں **مختلف** ہوں اور **قریبی** مخرج سے ہوں (ایک ہی جہاز اور مختلف گروہ) مثال: نَحْفَانٌ

## Lagen der Lautbildung auf der Zunge

**Zunge:** 10 Lagen 18 Laute

**Zungenspitze:** Laute ( dh , th , z )  
Die Zungenspitze berührt die obere Spitze der Schneidezähne. Z ohne Luft, dh mit Luft

**Zungenspitzen:** Laute ( z , s , ş )  
Zungenspitze an die Wurzel der oberen Schneidezähne gedrückt.

**Zungenspitze:** Laute ( t , d , ð )  
Die Zungenspitzen berührt die oberen, mittleren Schneidezähne.

**Zungenblatt:** Laute ( l , r , n )  
Zusammen mit dem gegenüberliegenden Zahnfleisch.

**Zungenrand:** Laut ( d )  
Zusammen mit den gegenüberliegenden Backenzähnen.

**Zungenblatt:** Laute ( ğ , sch , i )  
Zungenblatt berührt den oberen mittleren Teil des Gaumens.

**Zungenrachen:** Laute ( q , k )  
Zungenrachen berührt den weichen Teil des Gaumens ( q ).  
Zungenrachen berührt sowohl den harten als auch den weichen Teil des Gaumens ( k ).

**Kehlkopf:** 3 Lagen 6 Laute

**Vordere Kehle:** Laute ( ch , gh )

**Mittlere Kehle:** Laute ( h , ' )

**Hintere Kehle:** Laute ( Hamzah / h )

**Rachen:** Eine Lage 3 Laute

Dehnungsbuchstaben ( ā , ū , ī )  
Die Lautbildung erfolgt durch den Lauf des Mundrachens.

**زبان:** ۱۰ مخارج ۱۸ آوازیں

زبان کی نوک جب اوپر کے اگلے دونوں دانتوں کی نوک کی طرف والے حصے سے لگے۔ ذ، ظ، بغیر ہوا کے ذ اور ہوا کے ساتھ ٹھٹ۔

زبان کی نوک جب اوپر اور نیچے کے اگلے دونوں دانتوں کے درمیان آجائے۔ ز، س، ص۔

زبان کی نوک اوپر کے اگلے دانتوں کی چڑکی طرف والے حصے سے لگے۔ د، ط۔

زبان کی کروٹ کے آخر سے زبان کی نوک تک کے حصے سے جب وہ اوپر کے اگلے دانتوں کے مسوڑھوں سے لگے۔ ل، ن، ر۔

زبان کی کروٹ جب اوپر کی داڑھوں سے لگے۔ ٹھ

زبان کا تھق جب تالو کے تھق سے لگے۔ ج، ش، ی (غیر مدہ)

زبان کی چڑ۔ تالو کے آخر میں نرم حصہ کے ساتھ لگے۔ ق۔  
زبان کی چڑ۔ تالو کے نرم اور سخت حصہ کے ساتھ لگے، ک۔

**حلق:** ۳ مخارج ۶ آوازیں

اوپنی حلق۔ حلق کا وہ حصہ جو منہ کی طرف ہے۔ غ، خ۔

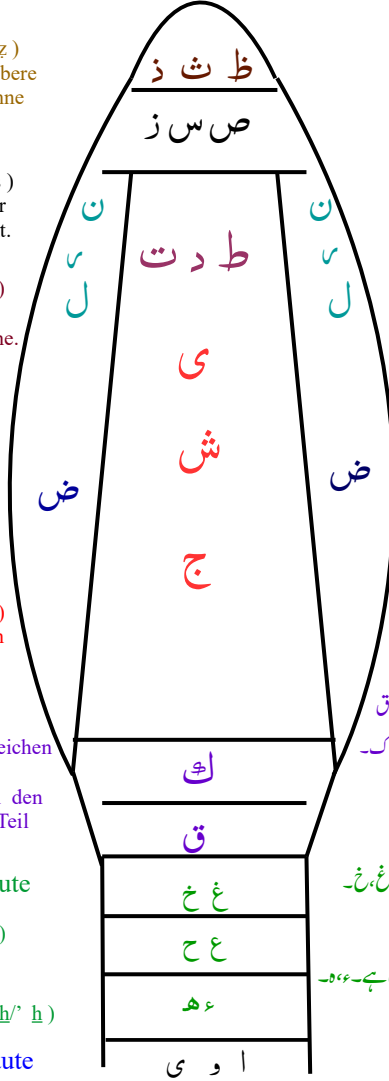
وسط حلق۔ حلق کا درمیانہ حصہ۔ ع، ح۔

اقصی حلق۔ حلق کا آخری حصہ جو سینے کی طرف ہے۔ ء، ہ۔

**جوف:** ایک مخارج ۳ آوازیں

منہ کا اندر کا خالی حصہ، حروف مدہ الف، واؤ، ی

زبان کے مخارج کا بیان



## Kapitel-11a

Hamzah tul Waṣl und Hamzah tul Qaṭa' (ء)(verbundenes und festes Hamzah)

(أ = أُ ، إ = إِ ، ء = ِ )

1- verbundenes Hamzah (Hamzah tul Waṣl):Das Hamzah, das am Anfang ausgesprochen wird, aber in der verbundenen Situation weg fällt, nennt sich verbundenes Hamzah.

همزة الوصل (ء):

همزہ جو کہ لفظ کے ابتداء میں بولنے میں آتا ہے لیکن وصل کی صورت میں نہیں اسکو همزة الوصل کہا جاتا ہے۔

Beispiele:

Tabelle 1

مثالیں:

verbundene Situation (Alif fällt weg) / وصل کی صورت میں / (-ا)	am Anfang / ابتداء میں
91:3 وَالْقَمَرِ إِذَا تَلَّهَا	← الْقَمَرِ
81:5 وَإِذَا الْعِشَارُ	← الْعِشَارُ

2- festes Hamzah (Hamzah tul Qaṭa'):Das Hamzah, das am Anfang und in der verbundenen Situation ausgesprochen wird, nennt sich festes Hamzah.

همزة القطع (ء):

همزہ جو کہ لفظ کے ابتداء اور وصل کی صورت میں بولنے میں آتا ہے اسکو همزة القطع کہا جاتا ہے۔

Beispiele:

Tabelle 2

مثالیں:

Verbindliche Situation (Alif fällt nicht weg) / وصل کی صورت میں / (ا)	am Anfang / ابتداء میں
مِنْ اسْتَبْرَقِ , وَأَسْبَغِ , مَنْ أَحْسَنَ عَمَلًا	إِسْتَبْرَقِ أَسْبَغِ أَحْسَنَ عَمَلًا
قَرِيبٌ أُجِيبُ دَعْوَةَ الدَّاعِ	أُجِيبُ دَعْوَةَ الدَّاعِ

نوٹ: یہاں همزے جو افعال کی ابتداء میں ہیں دراصل همزات وصل کہلاتے ہیں لیکن همزة استفهام (؟) داخل ہونے کی بنا پر همزات قطع کی شکل اختیار کرلی۔ یکے همزات وصل حذف ہو جاتے ہیں

Notiz: Das Hamza beim Beginn der folgenden Verben, ist eigentlich ein Hamza tul Waṣl, was jedoch bei der fragenden Formulierung (Hamza), dies zu einer Art Hamza tul Qaṭa' umgewandelt wird und das Hamza tul Waṣl wegfällt.

37:154 أَصْطَفَى

19:80 أَطْلَعَ

2:81 أَتَّخَذْتُمْ

34:9 أَفْتَرَى

63:7 اسْتَفْغَرْتُ

38:76 اسْتَكْبَرْتُ

## Kapitel-11b

### Beginnen mit einem Zeichenlosen Alif

#### الف خالی کا طریق ابتداء

Es werden folgende Arten gebildet:

1- Namen beginnend mit Hamzah im bestimmten Artikel Alif

Lām ( **AL** ) / **Ismi Ma'rifah**:

Beim Beginnen mit dem bestimmten Artikel Alif Lām ( **AL** )

wird beim leeren Alif ein **Fathah** dazugefügt.

1- ہمزہ سے شروع ہونے والے خاص نام / **إِسْمٍ مَعْرِفَةٍ**:

خاص ناموں سے ابتداء کرتے ہوئے الف خالی پر زبر (فتحہ) لگایا جاتا ہے۔

Beispiele: Tabelle 1

مثالیں:

Namen mit dem bestimmten Artikel Al	الْعَزِيزُ	الشَّمْسِ	الْمُؤْمِنِ	السَّلَامِ	الْأَكْرَمِ	الْمَلِكِ
Alif wird mit Fathah gelesen verbundenes Hamzah	الْعَزِيزُ	الشَّمْسِ	الْمُؤْمِنِ	السَّلَامِ	الْأَكْرَمِ	الْمَلِكِ

2- Dritter Buchstabe eines Wortes besitzt ein **Fathah** oder **Kasrah**:

Dem zeichenlosen Alif ( **A** ), das vor einem Wort steht, wird

ein **Kasrah** hinzugefügt, wenn der dritte Buchstabe ein **Fathah**

oder **Kasrah** besitzt.

2- لفظ کے تیسرے حرف پر زبر یا زیر (فتحہ, کسرہ) ہو:

لفظ کے تیسرے حرف پر (فتحہ, کسرہ) ہونے کی صورت میں الف خالی پر (کسرہ) لگائی جاتی ہے۔

Beispiele: Tabelle 2

مثالیں:

67:5	إِزْجِعِ الْبَصَرَ	12:81	إِسْتَيْئَسُوا مِنْهُ	20:59	إِجْعَلْ بَيْنَنَا وَبَيْنَكَ
89:29	إِزْجِعِ إِلَىٰ رَبِّكَ	19:77	إِهْتَدُوا هُدًى	7:186	إِقْتَرَبَ أَجْلُهُمْ

Alle Buchstaben mit Hamzah am Anfang nennen sich festes Hamzah

تمام حمزوں والے حروف جو ابتداء میں آتے ہیں وہ حمزات القطع کہلاتے ہیں

إِن ، إِنَّ ، إِنِّي ، إِلَّا ، أَلَا ، إِلَى ، إِذْ ، إِذَا ، إِذَنْ ، إِمَّا ، أَمْ ، أَوْ ، إِي ، آي ، آيَّة

### 3- Normaler Name beginnend mit dem leeren Artikel Alif Ismi Nakirah:

Beim Beginnen mit dem leeren Artikel Alif ohne Al Ta'rif (AL) wird dem Alif ein Kasrah hinzugefügt. In der verbindlichen Situation verstummt das Alif.

3 - حمزہ سے شروع ہونے والے عام نام / إِسْمٍ نَكِرَةٌ:

عام ناموں سے ابتداء کرتے ہوئے الف خالی پر زیر (کسرہ) لگائی جاتی ہے اور وصل کی صورت میں الف پڑھنے میں نہیں آتا۔

Beispiele:

Tabelle 3

مثالیں:

beim Weiterlesen ( <u>Hamzah tul Wasl</u> ) Alif verstummt وصل کی صورت میں الف حمزۃ الوصل پڑھا نہیں جاتا	am Anfang ابتداء میں
61:7 عِيسَى ابْنُ مَرْيَمَ	(1) ابْنُ ، ابْنُ اَدَمُ
11:43 وَنَادَى نُوحٌ ابْنَهُ	(2) ابْنَهُ ، ابْنَهُ
3:46 مِنْهُ فِ اسْمِهِ الْمَسِيحُ	(3) اسْمُ ، اسْمُهُ
6:145 وَمِنَ الْاِبِلِ اثْنَيْنِ وَمِنَ الْبَقَرِ اثْنَيْنِ	(4) اثْنَيْنِ
12:31 فِي الْمَدْيَنَةِ امْرَاَتُ الْعَزِيزِ	(5) امْرَاَةٌ ، امْرَاَتُ
2:61 مِنْهُ اثْنَتَا عَشْرَةَ	(6) اثْنَتَا ، اثْنَا
19:29 مَا كَانَ اَبُوكَ امْرَاً سَوْءٍ	(7) امْرُوٌ ، امْرَاً

4 - Dritter Buchstabe eines Wortes besitzt ein Zhammah:

a) Dem leeren Alif (A), das vor einem Wort steht, wird ein Zhammah dazugefügt, wenn der dritte Buchstabe des Wortes ein Zhammah besitzt.

4 - لفظ کے تیسرے حرف پر پیش (صَبَّه) ہو:

a - لفظ کے ابتداء پر الف خالی ہو اور تیسرے حرف پر پیش (صَبَّه) ہونے کی صورت

میں الف خالی پر پیش (صَبَّه) لگائی جاتی ہے۔

Beispiele:

Tabelle 3 a

مثالیں:

20:23	أَضْمُمُ يَدَكَ	12:10	أَقْتُلُوا يُوسُفَ	20:32	أَشْدُدْ بِهِ أَزْرِي
2:62	أُدْعُ لَنَا رَبَّكَ	12:68	أَدْخُلُوا مِنْ أَبْوَابٍ	12:43	أَذْكُرْنِي عِنْدَ رَبِّكَ

b) Der dritte Buchstabe eines Wortes besitzt ein Zhammah 'Arz<sup>h</sup>ah (temporäres Zhammah).

Dem leeren Alif (A), das vor einem Wort steht, wird ein Kasrah dazugefügt, wenn der dritte Buchstabe des Wortes ein temporäres Zhammah besitzt.

b - لفظ کے ابتداء پر الف خالی ہو اور تیسرے حرف پر عارضی پیش (صَبَّه عَارِضِي) ہونے

کی صورت میں الف خالی پر زیر (کسرہ) لگائی جاتی ہے۔

Beispiele:

Tabelle 3b

مثالیں:

نُ عُنْ شِي (عارضی) عَنْ (صل میں یہ) ← نِ عُنْ شِي تِي	أَمْضُوا ← إَمْضُوا الحجر: 66 إَمْضِ، إَمْضِيَا، إَمْضِيُوا	أَمْشُوا ← إَمْشُوا ص: 7 إَمْشِ، إَمْشِيَا، إَمْشِيُوا	أَقْضُوا ← إَقْضُوا يونس: 72 إَقْضِ، إَقْضِيَا، إَقْضِيُوا	أَبْنُوا ← إِبْنُوا كہف: 22 إِبْنِ، إِبْنِيَا، إِبْنِيُوا
--	---	--	--	---



## Kapitel-12

### Die Regeln des Buchstaben Rā (ر)

#### قواعد حرف ر (ر)

■ : sanfte Aussprache نرم آواز سے ■ : unsanfte Aussprache پُر آواز سے

#### Der Buchstabe (R/rā) mit unsanfter Stimme ausgesprochen

1- Nicht am Buchstaben (R/rā) anhaltend:

a) Wenn ein (R/rā), das ein **Fathah** besitzt und davor ein animierter (Fathah, **Zhammah** und Kasrah) Buchstabe oder Sukūn steht, wird es mit **unsanfter** Stimme ausgesprochen.

#### حرف ر (ر) کو پُر آواز سے پڑھنا

1- حرف ر اپر نہ رکنے کی صورت میں:

a) فتح والی ر (ر) یا فتح والی ر (ر) سے پہلے حرف پر فتح ضمہ کسرہ یا سکون ہو تو اس پر آواز تنغیم (پُر) کی جاتی ہے۔

رُ	رَ	رِ	رَ	ر
تَقْرَبَا، يَفْرَحُونَ	بِرِّكُمْ	فُرَاتًا، فُرْقَةَ	مَرَحًا، فَرَّتْ	رَبِّ، رَعْدًا

b) Wenn ein (R/rā), das ein **Zhammah** besitzt und davor ein animierter (Fathah, **Zhammah** und Kasrah) Buchstabe oder Sukūn ist, wird es mit **unsanfter** Stimme ausgesprochen.

b) ضمہ والی ر (ر) یا ضمہ والی ر (ر) سے پہلے حرف پر فتح ضمہ کسرہ یا سکون ہو تو اس پر آواز تنغیم (پُر) کی جاتی ہے۔

رُ	رَ	رِ	رَ	ر
يَخْرُجُونَ	يُبْصِرُونَ	فُرْطَا	مُحَضَّرُونَ	رُؤْيَا

c) Wenn ein (R/rā), das ein **Sukūn** besitzt und davor ein Buchstabe mit einem Fathah ist, wird **unsanft** ausgesprochen.

c) ر اسکن (ر) سے پہلے زبر (فتح) ہو تو اس پر آواز تنغیم (پُر) کی جاتی ہے۔

رُ	قَزِيَّةٌ، يَزْجَعُونَ، مَرْيَمَ
----	----------------------------------

d) Wenn ein (R/rā), das ein **Sukūn** besitzt und davor ein Buchstabe mit einem Zhammah erscheint, wird **unsanft** ausgesprochen.

(d) راساکن (ز) سے پہلے پیش (ضمّر) ہو تو اس پر آواز تنخیم یعنی (پُر) کی جاتی ہے۔

بُزْهَانَ	زُ -
-----------	------

e) Wenn ein (R/rā), das ein **Sukūn** besitzt und davor ein originales Kasrah in einem Wort erscheint, wird es mit **unsanfter** Stimme ausgesprochen.

(e) راساکن (ز) سے پہلے اصلی زیر ایک لفظ کے درمیان ہو تو اس پر آواز تنخیم یعنی (پُر) کی جاتی ہے۔

لِيَا لِيَزْ صَادٍ (ص: حرف تفخيم/ grobe Buchstabe)	زُ - ← حرف تفخيم
--	------------------

f) Wenn ein (R/rā), das ein **Sukūn** besitzt und davor ein originales Kasrah zwischen zwei Wörter auftaucht, wird es mit **unsanfter** Stimme ausgesprochen.

(f) راساکن (ز) سے پہلے اصلی زیر دو لفظوں کے درمیان ہو تو اس پر آواز تنخیم (پُر) کی جاتی ہے۔

رَبِّ اِزْهَمَا	زُ -
-----------------	------

g) Wenn ein (R/rā), das ein **Sukūn** besitzt und davor ein temporäres Kasrah in einem Wort erscheint, wird das Rā mit **unsanfter** Stimme ausgesprochen.

(g) راساکن (ز) سے پہلے عارضی زیر ایک ہی لفظ میں ہو تو اس پر آواز تنخیم (پُر) کی جاتی ہے۔ S

اِزْجِيْ , اِزْكَوْا , اِزْجُوْا	زُ -
----------------------------------	------

h) Wenn ein (R/rā), das ein **Sukūn** und davor ein temporäres Kasrah zwischen zwei Wörter erscheint, wird es mit **unsanfter** Stimme ausgesprochen.

(h) راساکن (ز) سے پہلے عارضی زیر دو لفظوں کے درمیان ہو تو اس پر آواز تنخیم (پُر) کی جاتی ہے۔

لِيْمِنِ اِزْ تَضَى , اِمِرِ اِزْ تَبْتُمُ	زُ -
--	------

2- Am Buchstaben (R/rā) anhaltend:

a) Wenn ein (R/rā), das in ein **Sukūn umgewandelt** ist und davor ein Buchstabe mit einem Fathaḥ erscheint, wird es mit **unsanfter** Stimme ausgesprochen.

(2) حرفِ رَ پر رُکنے کی صورت میں (وَقَفًّا):

(a) حرفِ رَ پر رُکنے کی صورت میں اور اس سے پہلے فتح ہو تو رَ پر آواز تنخیم (پُر) کی جاتی ہے۔

رُ	أَعْطَيْتَكَ الْكَوْثَرَ ﴿١﴾ ← أَعْطَيْتَكَ الْكَوْثَرَ ﴿٢﴾	هُوَ الْآبِتْرُ ﴿١﴾ ← هُوَ الْآبِتْرُ ﴿٢﴾
----	---	---

b) Wenn ein (R/rā), das in ein **Sukūn umgewandelt** ist und davor ein Buchstabe mit einem **Zhammah** erscheint, wird das Rā mit **unsanfter** Stimme ausgesprochen.

(b) حرفِ رَ پر رُکنے کی صورت میں اور اس سے پہلے پیش (ضمّہ) ہو تو رَ پر آواز تنخیم (پُر) کی جاتی ہے۔

رُ	بِالْتَّنَادِرِ ﴿١﴾ ← بِالْتَّنَادِرِ ﴿٢﴾
----	---

c) Wenn ein (R/rā), das in ein **Sukūn umgewandelt** ist, davor ein Skūn auf einem Buchstaben **außer Yā** auftaucht und davor ein Buchstabe mit einem Fathaḥ erscheint, wird das Rā mit **unsanfter** Stimme ausgesprochen.

(c) حرفِ رَ پر رُکنے کی صورت میں جس کی حرکت سکون میں بدل جائے، اور اس سے پہلے حرفِ یاء (ی) کے علاوہ کوئی اور ساکن حرف ہو، اور اس سے پہلے حرف پر فتح ہو تو حرفِ رَ پر آواز تنخیم (پُر) کی جاتی ہے۔

رُ	مِنَ الدَّهْرِ ﴿١﴾ ← مِنَ الدَّهْرِ ﴿٢﴾
----	---

d) Wenn ein (R/rā), das in ein **Sukūn umgewandelt** ist, davor ein Sukūn auf einem Buchstaben **außer Yā** erscheint und davor ein Buchstabe mit einem **Zhammah** auftaucht, wird es mit **unsanfter** Stimme ausgesprochen.

(d) حرفِ رَ پر رُکنے کی صورت میں جس کی حرکت سکون میں بدل جائے، اور اس سے پہلے حرفِ یاء (ی) کے علاوہ کوئی اور ساکن حرف ہو، اور اس سے پہلے حرف پر ضمّہ ہو تو حرفِ رَ پر آواز تنخیم (پُر) کی جاتی ہے۔

رُ	مَنْشُورٌ ﴿١﴾ ← مَنْشُورٌ ﴿٢﴾	وَالْبَيْتِ الْمَعْمُورِ ﴿١﴾ ← وَالْبَيْتِ الْمَعْمُورِ ﴿٢﴾
----	-------------------------------	---

## Der Buchstabe (R/rā) mit sanfter Stimme ausgesprochen

حرف ر (ر) کو باریک آواز سے پڑھنا

1- Nicht am Buchstaben (R/rā) anhaltend:

a) Wenn ein (R/rā), das ein Kasrah besitzt und davor ein animierter (Fathah, Zhammah und Kasrah) Buchstabe oder Skūn steht, wird es mit sanfter Stimme ausgesprochen.

1- حرف ر پر نہ رکنے کی صورت میں:

(a) کسرہ والی ر (ر) یا کسرہ والی ر (ر) سے پہلے حرف پر فتحہ ضمہ کسرہ یا سکون ہو تو ر (ر) پر آواز نرم کی جاتی ہے۔

رُ	رَ	رِ	رِ	رِ
رُزَقًا	فَرِيضَةً كَرِيمًا	ذُرِّيَّةً	بَرِيحٍ صَوَّصِرٍ	يُخْرِبُونَ , رَبُّ الْمَشْرِقِ وَالْمَغْرِبِ

b) Wenn ein (R/rā), das ein Sukūn besitzt und davor ein Buchstabe mit einem originalen Kasrah in einem Wort und kein Tafchimbuchstabe ist, wird es mit sanfter Stimme ausgesprochen.

(b) ر (ر) سے پہلے اصلی زیر ایک ہی لفظ کے درمیان ہو اور اس کے بعد والا حرف حرف تفخیم نہ ہو تو ر (ر) کو باریک آواز سے پڑھیں گے۔

رُ	رَبَّنَا اغْفِرْ لَنَا , تَنْذِرُهُمْ
----	---------------------------------------

c) Wenn ein (R/rā), das ein Sukūn besitzt und davor ein Buchstabe mit einem originalen Kasrah und das zweite Wort mit einem Tafchimbuchstabe startet, wird es mit sanfter Stimme ausgesprochen.

(c) ر (ر) سے پہلے اصلی زیر دو لفظوں کے درمیان ہو اور اس کے بعد والا حرف حرف تفخیم ہو تو ر (ر) کو باریک آواز سے پڑھیں گے۔

رُ ← حرف تفخیم	أَنْذِرْ قَوْمَكَ , وَلَا تَصْعَقْ خَدَّكَ , فَاصْبِرْ صَبْرًا
----------------	--

2- Am Buchstaben (R/rā) anhaltend:

a) Wenn ein (R/rā), das in ein Sukūn umgewandelt ist, davor ein Sukūn auf einem Buchstaben außer Yā erscheint und davor ein Buchstabe mit einem Kasrah auftaucht, wird das Rā mit sanfter Stimme ausgesprochen.

2) حرف رَ پر رُ کنے کی صورت میں (وَقَفًا):

(a) حرف رَ پر رُ کنے کی صورت میں جس کی حرکت سکون میں بدل جائے، اور اس سے پہلے حرف (ی) کے علاوہ کوئی اور حرف ساکن ہو اور اس سے پہلے حرف پر زیر ہو تو اس صورت میں رَ کو باریک آواز سے پڑھیں گے۔

رُ	ذِي الدِّكْرِ ﴿﴾ ← ذِي الدِّكْرِ ﴿﴾	يُعَلِّمُونَ النَّاسَ السِّحْرَ ﴿﴾ ← يُعَلِّمُونَ النَّاسَ السِّحْرَ ﴿﴾
----	-------------------------------------	---

b) Wenn ein (R/rā), das in ein Sukūn umgewandelt ist, davor ein Sukūn auf einem Buchstaben Yā erscheint und davor ein Buchstabe mit einem Fathah oder Kasrah auftaucht, wird es mit sanfter Stimme ausgesprochen.

(b) حرف رَ پر رُ کنے کی صورت میں جس کی حرکت سکون میں بدل جائے اور اس سے پہلے یاء ساکن (ی) ہو اور یاء ساکن سے پہلے حرف پر فتح یا کسرہ ہو تو رَ کو باریک آواز سے پڑھیں گے۔

رُ	حَايِرٌ ﴿﴾ ← حَايِرٌ ﴿﴾	حَايِرٌ ﴿﴾ ← حَايِرٌ ﴿﴾	حَايِرٌ ﴿﴾ ← حَايِرٌ ﴿﴾	بَصِيرٌ ﴿﴾ ← بَصِيرٌ ﴿﴾
----	-------------------------	-------------------------	-------------------------	-------------------------

c) Wenn ein (R/rā), das in ein Sukūn umgewandelt ist und davor ein Buchstabe mit einem originalen Kasrah auftaucht, wird das Rā mit sanfter Stimme ausgesprochen.

(c) حرف رَ پر رُ کنے کی صورت میں جس کی حرکت سکون میں بدل جائے اور اس سے پہلے حرف پر اصلی کسرہ ہو تو رَ کو باریک آواز سے پڑھیں گے۔

رُ	وَيَقْدِرُ ﴿﴾ ← وَيَقْدِرُ ﴿﴾
----	-------------------------------

## Kapitel-13

## Iltiqā'us Sākinaīn

(Das Zusammentreffen von zwei Sukūns)

Iltiqā' u Sākinaīn bedeutet: Das Zusammentreffen von zwei nebeneinanderstehenden Wörtern, die jeweils einen Sukūn besitzen und das erste Sukūn sollte am Wortende des ersten Wortes sein. Das Kennzeichen des Iltiqā' us Sākinaīn ist das verbundene Hamzah (Alif), das zwischen zwei Sākinbuchstaben steht und nicht ausgesprochen wird. Es gibt zwei Arten des Zusammentreffens von Sukūns.

## Regel Nr.1

Wenn beim ersten Wort der letzte Buchstabe ein Dehnungsbuchstabe (Harfi Madd) ist, wird der Dehnungsbuchstabe nicht ausgesprochen.

## التِّقَاءُ السَّاكِنَيْنِ

التِّقَاءُ السَّاكِنَيْنِ سے مراد ہے کہ دو لفظوں کے درمیان دو مرتبہ حرف ساکن آجائے اور پہلا حرف ساکن پہلے لفظ کے آخر پر ہو تو اس صورت میں ان کو پڑھنے میں دو قواعد عمل میں آتے ہیں التِّقَاءُ السَّاكِنَيْنِ کی علامت حمزة الوصل (ا) ہے جو کہ دو ساکن حرفوں کے درمیان آتا ہے لیکن پڑھنے میں نہیں آتا۔

قاعدہ نمبر 1:

پہلا حرف ساکن اگر حرف مد ہو تو اس صورت میں وہ پڑھنے میں نہیں آتا۔

z.B.:

Tabelle 1

مثالیں:

Dehnungsbuchstabe ( ā ū ī ) und das Hamzah tul Waṣl ( a ) werden nicht ausgesprochen پہلا حرف ساکن پڑھنے میں نہیں آتا اور حمزة الوصل (ا) بھی	.Dehnungsb. حروف مد
2:214 ← فِيْمَا اٰخْتَلَفُوْا فِيْهِ فِيْمَا اٰخْتَلَفُوْا فِيْهِ	ا
71:8 ← وَاِسْتَكْبَرُوْا سِتْرًا وَاِسْتَكْبَرُوْا سِتْرًا	و
2:37 ← وَاَلَكُمْ فِي الْاَرْضِ مُسْتَقَرًّا وَمَتَاعًا اِلَىٰ حِيْنٍ وَاَلَكُمْ فِي الْاَرْضِ مُسْتَقَرًّا وَمَتَاعًا اِلَىٰ حِيْنٍ	ي

## Regel Nr. 2

Wenn beim ersten Wort am Wortende ein Sākinbuchstabe **außer** den Dehnungsbuchstaben erscheint, wird der Sākinbuchstabe in eine **Animierung** umgewandelt.

قاعده نمبر 2:

پہلا حرف ساکن حرف مد نہ ہو تو اس صورت میں اسکو حرکت میں بدل دیا جاتا ہے۔

z.B.:

Tabelle 2

مثالیں:

erster Sākinbuchstabe geändert in eine Animierung Und das verbundene Hamzah fehlt پہلا حرف ساکن حرکت میں بدل دیا جاتا ہے	erstes Wort besitzt einen sakin buchstaben oder Tanwīn پہلا لفظ کے آخر پر سکون یا تانیں ہو	Sākinbuchstabe حرف ساکن
قُلِ ادْعُوا اللَّهَ ← 17:111	قُلِ ادْعُوا اللَّهَ	قُلْ
قُمِ اللَّيْلَ إِلَّا قَلِيلًا ← 73:03	قُمِ اللَّيْلَ إِلَّا قَلِيلًا	قُمْ
إِنِّي أَخَافُ اللَّهَ رَبَّ ← 05:29	إِنِّي أَخَافُ اللَّهَ رَبَّ	أَخَافُ
فَإِذَا جَاءَتِ الطَّامَّةُ الْكُبْرَى ← 79:35	فَإِذَا جَاءَتِ الطَّامَّةُ الْكُبْرَى	جَاءَتْ
إِذْ قَالَتِ امْرَأَتُ عِمْرَانَ ← 03:36	إِذْ قَالَتِ امْرَأَتُ عِمْرَانَ	قَالَتْ
خَيْرٌ نَّظْمًا ← 22:12	خَيْرٌ نَّظْمًا	خَيْرٌ
وَنَادَى نُوحٌ ابْنَهُ ← 11:43	وَنَادَى نُوحٌ ابْنَهُ	نُوحٌ
بَعْضِ الْقَوْلِ ← 34:32	بَعْضِ الْقَوْلِ	بَعْضِ
جَزَاءَ الْحُسْنَى ← 18:89	جَزَاءَ الْحُسْنَى	جَزَاءَ

Notiz:

Tanwīn: Es wird als Nūn Sakin am Ende eines Wortes ausgesprochen, doch nicht aufgeschrieben.

نوٹ:

توین ایک نون ساکن جو لفظ کے آخر پر پڑھنے میں آتا ہے۔ لیکن نون کی شکل میں لکھا نہیں جاتا۔ التانیین - النون الساکینہ (لفظاً)

## Kapitel-14

## Hurūfi Tafchīm

( Überlegenheitsbuchstaben /grobe Buchstaben )

Die groben Buchstaben sind die **sieben Buchstaben**, die im Heiligen Qurān mit einem **unsanften Ton** ausgesprochen werden. Doch der Buchstabe **Qāf** mit einem **Kasrah** wird **sanft** ausgesprochen (nicht die Aussprache des Kāf), wenn ein Nūn Sākin oder Tanwīn davor steht ( z.B.: **وَقِيلَ الْحَمْدُ** ).

z/ظ	q/ق	t/ط	gh/غ	zh/ض	s/ص	ch/خ
-----	-----	-----	------	------	-----	------

حروف الاستعلاء (حروف تفتیح)

"حُصَّ صَغَطٌ قَطٌ"

Wird auf dir Druck lasten, wirst du aus deiner Untätigkeit erwachen

جیسے ہی آزمائش میں پڑتا ہے۔ تو اپنی غفلت سے جاگ اٹھتا ہے

یہ وہ سات حروف ہیں جنکو پڑھتے ہوئے ان پر آواز پُر (موٹی) کی جاتی ہے لیکن ق پر زیر ہونے کی صورت میں اس پر آواز نرم کی جاتی ہے (مثال: **وَقِيلَ الْحَمْدُ**)۔

Notiz:

Wenn einer der folgenden Buchstaben (غ, خ) nach einem Nūn Sākin oder Tanwīn erscheint, werden sie **sanft** ausgesprochen.

نوٹ:-

نون ساکن یا تنوین کے بعد اگر (غ, خ) آجائے تو اس صورت میں ان پر آواز نرم کی جاتی ہے۔

Beispiele:

مثالیں:

Sura	Vers	Buchstabe	Mit sanftem Ton / آواز نرم کی جاتی ہے
20	23	غ	بَيِّضَاءَ مِنْ غَيْرِ سُوءٍ
83	26,27	خ	مِنْ رَّحِيْقٍ مَّخْتُوْمٍ ﴿١٦﴾ خِتَامُهُ مِسْكٌ ﴿١٧﴾



## Kapitel-15



Im Namen Allahs des Gnädigen, des Barmherzigen.

### Ausgewählte Suren und Verse aus dem Heiligen Qur-ân

#### قرآن پاک کی منتخب سورتیں اور آیات

Die wichtigsten Regeln wurden für den Leser in ausgewählten Suren und Verse farblich gekennzeichnet, damit sie besser verstanden werden können. Wir hoffen durch die farblichen Kennzeichnungen ihnen das Lesen erleichtern und ihnen behilflich sind.

قارئین کی خدمت میں قرآن پاک کی منتخب سورتیں اور آیات رنگوں کے ذریعے ضروری قواعد  
تجوید کی طرف راہنمائی کی گئی ہے امید ہے قرآن پاک کی تلاوت کرنے میں مفید ثابت ہوگا۔

## بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

اِنَّ اللّٰهَ فَالِقُ الْحَبِّ وَالنَّوَى ط يُخْرِجُ الْحَيَّ مِنَ الْمَيِّتِ وَمُخْرِجُ الْمَيِّتِ  
 مِنَ الْحَيِّ ط ذَلِكُمْ اللّٰهُ فَانِّ تُوْفُكُوْنَ ﴿۹۶﴾ فَالِقُ الْاِصْبٰحِ ؕ وَجَعَلَ اللَّيْلَ  
 سَكَنًا وَالشَّمْسَ وَالْقَمَرَ حُسْبَانًا ط ذَلِكَ تَقْدِيْرُ الْعَزِيْزِ الْعَلِيْمِ ﴿۹۷﴾  
 وَهُوَ الَّذِيْ جَعَلَ لَكُمْ النُّجُوْمَ لِتَهْتَدُوْا بِهَا فِيْ ظُلُمٰتِ الْبَرِّ وَالْبَحْرِ ط  
 قَدْ فَصَلْنَا الْاٰیٰتِ لِقَوْمٍ يَعْلَمُوْنَ وَهُوَ الَّذِيْ اَنْشَاَكُمْ مِنْ نَفْسٍ وَّاحِدَةٍ  
 فَمُسْتَقَرًّا وَمُسْتَوْدَعًا ط قَدْ فَصَلْنَا الْاٰیٰتِ لِقَوْمٍ يَفْقَهُوْنَ ﴿۹۸﴾ وَهُوَ  
 الَّذِيْ اَنْزَلَ مِنَ السَّمَآءِ مَآءً ؕ فَآخَرَجْنَا بِهٖ نَبَاتٍ كُلِّ شَيْءٍ فَاَخْرَجْنَا  
 مِنْهُ خَضِرًا نُّخْرِجُ مِنْهٗ حَبًّا مُّتَرٰكِبًا ؕ وَمِنَ النَّخْلِ مِنْ طَلْعِهَا قِنْوَانٌ  
 دَانِيَةٌ وَجَنَّاتٍ مِنْ اَعْنَابٍ وَالزَّيْتُوْنَ وَالرُّمَّانَ مُشْتَبِهًا وَغَيْرَ مُتَشٰبِهٍ ط  
 اَنْظُرُوْا اِلَى ثَمَرِهٖٓ اِذَا اَثْمَرَ وَيَنْعِهِٓ اِنَّ فِيْ ذٰلِكُمْ لَآٰیٰتٍ لِّقَوْمٍ  
 يُؤْمِنُوْنَ ﴿۹۹﴾

Sura 6: Verse 96-100

■ كَلْفَلَه: حرف قلقلہ کو جنبش دے کر پڑھنا  
 Sakinbuchstabe mit Ruckton  
 ■ تَفْخِيْم: حروف کو پڑھنے میں مونا کرنا  
 Buchstaben mit unsanftem Ton

■ اِخْفَاء: نُون ساکن یا تَوْن کو ناک میں چھپا کر پڑھنا اور میم ساکن کو بھی جس کے بعد ہو  
 Verhehlung Nūn Sākin und Tanwīn und Mim Sākin  
 ■ عَفَّة: نُون مشدّد اور میم مشدّد کی آواز کو تین حرکات لہا کرنا ہے  
 Nun und Mim Muschaddad 3 Sekunden verlängert

## بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

وَهَذَا كِتَابٌ أَنْزَلْنَاهُ مُبْرَكًا فَاتَّبِعُوهُ وَاتَّقُوا لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ ﴿١٥٦﴾  
 أَنْ تَقُولُوا إِنَّمَا أَنْزَلَ الْكِتَابَ عَلَى طَائِفَتَيْنِ مِنْ قَبْلِنَا ۗ وَإِنْ  
 كُنَّا عَنْ دِرَاسَتِهِمْ لَغَفِيلِينَ ﴿١٥٧﴾ أَوْ تَقُولُوا لَوْ أَنَّا أَنْزَلْنَا عَلَىٰ  
 الْكِتَابِ لَكُنَّا أَهْدَىٰ مِنْهُمْ ۗ فَقَدْ جَاءَكُمْ بَيِّنَةٌ مِنْ رَبِّكُمْ  
 وَهُدًى وَرَحْمَةً ۗ فَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنْ كَذَبَ بِآيَاتِ اللَّهِ وَصَدَفَ  
 عَنْهَا ۗ سَنَجْزِي الَّذِينَ يَصْدِفُونَ عَنْ آيَاتِنَا سُوءَ الْعَذَابِ بِمَا  
 كَانُوا يَصْدِفُونَ ﴿١٥٨﴾ هَلْ يَنْظُرُونَ إِلَّا أَنْ تَأْتِيَهُمُ الْمَلَائِكَةُ أَوْ يَأْتِيَ  
 رَبُّكَ أَوْ يَأْتِيَ بَعْضُ آيَاتِ رَبِّكَ ۗ يَوْمَ يَأْتِي بَعْضُ آيَاتِ رَبِّكَ  
 لَا يَنْفَعُ نَفْسًا إِيبَانُهَا لَمْ تَكُنْ آمَنَتْ مِنْ قَبْلُ أَوْ كَسَبَتْ  
 فِي إِيْبَانِهَا خَيْرًا ۗ قُلِ انظُرُوا إِنَّا مُنْتَظِرُونَ ﴿١٥٩﴾

Sura 6: Verse 156-159

■ قَلَّلَهُ: حرف قلقلہ کو جنمش دے کر پڑھنا  
 Sakinbuchstabe mit Ruckton  
 ■ تَفْجِيجِهِ: خروف کو پڑھنے میں موٹا کرنا  
 Buchstaben mit unsanftem Ton

■ إخفاء: نون ساکن یا تخوین کو ناک میں چھپا کر پڑھنا اور میم ساکن کو بھی جس کے بعد ہو  
 Verhehlung Nūn Sākin und Tanwīn und Mim Sākin  
 ■ عَجَّه: نون مشدّد اور میم مشدّد کی آواز کو تین حرکات لہا کرنا ہے  
 Nun und Mim Muschaddad 3 Sekunden verlängert

## بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

بَلْ كَذَّبُوا بِمَا لَمْ يُحِيطُوا بِعَلَمِهِ ۗ وَلَمَّا يَأْتِهِمْ تَأْوِيلُهُ ۗ كَذَلِكَ كَذَّبَ الَّذِينَ  
 مِنْ قَبْلِهِمْ فَانظُرْ كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الظَّالِمِينَ ﴿٤٠﴾ وَمِنْهُمْ مَنْ يُؤْمِنُ بِهِ  
 وَمِنْهُمْ مَنْ لَا يُؤْمِنُ بِهِ ۗ وَرَبُّكَ أَعْلَمُ بِالْمُفْسِدِينَ ﴿٤١﴾ وَإِنْ كَذَّبُوكَ فَقُلْ  
 إِنِّي عَمَلِي ۖ وَلَكُمْ عَمَلُكُمْ ۖ أَنْتُمْ بَرِيءُونَ مِمَّا أَعْمَلُ ۖ وَأَنَا بَرِيءٌ مِمَّا  
 تَعْمَلُونَ ﴿٤٢﴾ وَمِنْهُمْ مَنْ يَسْتَمِعُونَ إِلَيْكَ ۖ أَفَأَنْتَ تُسْمِعُ الصُّمَّ وَلَوْ كَانُوا لَا  
 يَعْقِلُونَ ﴿٤٣﴾ وَمِنْهُمْ مَنْ يَنْظُرُ إِلَيْكَ ۖ أَفَأَنْتَ تَهْدِي الْعُمْى وَلَوْ كَانُوا لَا  
 يُبْصِرُونَ ﴿٤٤﴾ إِنَّ اللَّهَ لَا يُظْلِمُ النَّاسَ شَيْئًا وَلَكِنَّ النَّاسَ أَنْفُسُهُمْ يَظْلِمُونَ ﴿٤٥﴾  
 وَيَوْمَ يُحْشِرُهُمْ كَانَ لَمْ يَلْبَثُوا إِلَّا سَاعَةً مِّنَ النَّهَارِ يَتَعَارَفُونَ بَيْنَهُمْ ۗ ط  
 قَدْ خَسِرَ الَّذِينَ كَذَّبُوا بِإِقْدَارِ اللَّهِ ۖ وَمَا كَانُوا مُهْتَدِينَ ﴿٤٦﴾ وَإِنَّمَا نُرِيكُمُ  
 بَعْضَ الَّذِي نَعِدُهُمْ أَوْ تَتَوَفَّيَنَّكَ ۖ فَالَيْنَا مَرْجِعُهُمْ ثُمَّ اللَّهُ شَهِيدٌ عَلَىٰ مَا  
 يَفْعَلُونَ ﴿٤٧﴾ وَلِكُلِّ أُمَّةٍ رَّسُولٌ ۖ فَإِذَا جَاءَ رَسُولُهُمْ قُضِيَ بَيْنَهُمْ بِالْقِسْطِ  
 وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ ﴿٤٨﴾

Sura 10: Verse 40-48

■ قَلَقَلَهُ: حرف تاملہ کو جنبش دے کر پڑھنا

Sakinbuchstabe mit Ruckton

■ تَفْجِيمٌ: حروف کو پڑھنے میں موٹا کرنا

Buchstaben mit unsanftem Ton

■ إخفاء: نون ساکن یا توحین کو ناک میں چھپا کر پڑھنا اور میم ساکن کو بھی جس کے بعد ب ہو

Verhehlung Nūn Sākin und Tanwīn und Mīm Sākin

■ عَجَّة: نون مشدود اور میم مشدود کی آواز کو تین حرکات لمبا کرنا ہے

Nun und Mīm Muschaddad 3 Sekunden verlängert

## بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

اِنَّا نَطْمَعُ اَنْ يَّغْفِرَ لَنَا رَبُّنَا خَطِيئَتَنَا اَنْ كُنَّا اَوَّلَ الْمُؤْمِنِيْنَ ﴿٥٦﴾ وَاَوْحَيْنَا  
 اِلَى مُوسَى اَنْ اَسْرِ بِعِبَادِيْ اِنَّكُمْ مُّتَّبِعُوْنَ ﴿٥٧﴾ فَاَرْسَلَ فِرْعَوْنُ فِي الْمَدَائِنِ  
 حٰشِرِيْنَ ﴿٥٨﴾ اِنَّ هٰؤُلَاءِ لَشِرْذِمَةٌ قَلِيْلُوْنَ ﴿٥٩﴾ وَاِنَّهُمْ لَنَا لَغَآءٌ لَّظُوْنَ ﴿٦٠﴾ وَاِنَّا  
 لَجٰبِقٌ حٰذِرُوْنَ ﴿٦١﴾ فَاَخْرَجْنٰهُمْ مِّنْ جَنَّتِ وَعَبْيُوْنَ ﴿٦٢﴾ وَكُنُوْا وَمَقَامِ كَرِيْمٍ  
 ﴿٦٣﴾ كَذٰلِكَ ط وَاَوْرَثْنٰهَا بَنِيْ اِسْرٰءِيْلَ ﴿٦٤﴾ فَاَتَّبَعُوْهُمْ مُّشْرِكِيْنَ ﴿٦٥﴾ فَلَمَّا تَرٰءَ  
 الْجَبْعِيْنَ قَالَ اَصْحٰبُ مُوسَى اِنَّا لَمُنذِرُوْنَ ﴿٦٦﴾ قَالَ كَلَّا اِنَّ مَعِيَ رَبِّيْ سَيَهْدِيْنِ  
 ﴿٦٧﴾ فَاَوْحَيْنَا اِلَى مُوسَى اَنْ اَصْرِبْ بِعَصَاكَ الْبَحْرَ ط فَاَنْفَلَتْ فَكَانَ كُلُّ فِرْقٍ كَالطَّوْدِ  
 الْعَظِيْمِ ﴿٦٨﴾ وَاَزَلْنَا ثَمَّ الْاَحْرٰبِيْنَ ﴿٦٩﴾

Sura 26: Verse 52-65

## بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

وَمَا اَتَيْنٰكُمْ مِّنْ رَّبًّا لَّيْزُبُوْا فِيْ اَمْوَالِ النَّاسِ فَلَا يَزُبُوْا عِنْدَ اللّٰهِ ؕ وَمَا اَتَيْنٰكُمْ  
 مِّنْ زَكٰوٰةٍ تُرِيْدُوْنَ وَجْهَ اللّٰهِ فَاُولٰٓئِكَ هُمُ الْمُضْعِفُوْنَ ﴿٤٠﴾ اللّٰهُ الَّذِيْ خَلَقَكُمْ ثُمَّ  
 رَزَقَكُمْ ثُمَّ يُبْسِتْكُمْ ثُمَّ يُحْيِيْكُمْ ط هَلْ مِنْ شَرِكَاۓِكُمْ مَّنْ يَّفْعَلُ مِنْ  
 ذٰلِكُمْ مِّنْ شَيْءٍ ط سُبْحٰنَهُ وَتَعٰلٰى عَمَّا يُشْرِكُوْنَ ﴿٤١﴾

Sura 30: Verse 40-41

□ تلفظ: حرف قلم کو جنبش دے کر بڑھنا  
 Sakinbuchstabe mit Ruckton

■ إخفاء: نون ساکن یا تانویں کو ناک میں چھپا کر بڑھنا اور میم ساکن کو بھی جس کے بعد ہو  
 Verhehlung Nūn Sākin und Tanwīn und Mīm Sakin

■ تلفیح: حروف کو پڑھنے یعنی مومنا کرنا  
 Buchstaben mit unsanftem Ton

■ عتقہ: نون مشدداور میم مشددا کی آواز کو تین حرکات لمبا کرنا ہے  
 Nun und Mīm Muschaddad 3 Sekunden verlängert

## بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

مَا أَصَابَ مِنْ مُصِيبَةٍ إِلَّا بِإِذْنِ اللَّهِ ۗ وَمَنْ يُؤْمِنْ بِاللَّهِ يَهْدِ اللَّهُ قَلْبَهُ ۗ  
 وَاللَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿١٢﴾ وَأَطِيعُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا الرَّسُولَ ۚ فَإِنْ تَوَلَّيْتُمْ  
 فَإِنَّمَا عَلَىٰ رَسُولِنَا الْبَلْغُ الْمُبِينُ ﴿١٣﴾ اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ ۗ وَعَلَىٰ اللَّهِ  
 فَلْيَتَوَكَّلِ الْمُؤْمِنُونَ ﴿١٤﴾ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِنِّ مِنْ أَزْوَاجِكُمْ  
 وَأَوْلَادِكُمْ وَعَدْوَاكُمْ لَكُمُ فَاحْذَرُوهُمْ ۚ وَإِن تَعَفَّوْا وَتَصَفَّحُوا وَتَغْفِرُوا  
 فَإِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿١٥﴾ إِنَّمَا أَمْوَالُكُمْ وَأَوْلَادُكُمْ فِتْنَةٌ ۗ وَاللَّهُ  
 عِنْدَهُ أَجْرٌ عَظِيمٌ ﴿١٦﴾ فَاتَّقُوا اللَّهَ مَا اسْتَطَعْتُمْ ۖ وَأَسْمِعُوا وَأَطِيعُوا  
 وَأَنْفِقُوا خَيْرًا ۚ لِأَنْفُسِكُمْ ۗ وَمَنْ يُوقِ شُحَّ نَفْسِهِ فَأُولَٰئِكَ هُمُ  
 الْمُفْلِحُونَ ﴿١٧﴾ إِن تَقْرَضُوا اللَّهَ قَرْضًا حَسَنًا يُّضْعِفْهُ لَكُمْ وَيَغْفِرْ  
 لَكُمْ ۗ وَاللَّهُ شَكُورٌ حَلِيمٌ ﴿١٨﴾ عِلْمُ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ الْعَزِيزُ  
 الْحَكِيمُ ﴿١٩﴾

Sura 64: Verse 12-19

■ قَلَقَلَهُ: حرف قَلَقَلَهُ کو جنبش دے کر پڑھنا  
 Sakinbuchstabe mit Ruckton  
 ■ تَفْخِيمِهِ: حروف کو پڑھنے میں موٹا کرنا  
 Buchstaben mit unsanftem Ton

■ إخفاء: نُون ساکن یا تخوین کو ناک میں چھپا کر پڑھنا اور میم ساکن کو یہی جس کے بعد ہو  
 Verhehlung Nūn Sākin und Tanwīn und Mīm Sākin  
 ■ عَفَّةً: نُون مشدّد اور میم مشدّد کی آواز کو تین حرکات لمبا کرنا ہے  
 Nun und Mīm Muschaddad 3 Sekunden verlängert

## بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

تَبٰرَكَ الَّذِیْ بِيَدِهِ الْمُلْكُ ۚ وَهُوَ عَلٰی كُلِّ شَيْءٍ قَدِیْرٌ ﴿۱﴾ الَّذِیْ  
 خَلَقَ الْمَوْتَ وَالْحَيٰوةَ لِيَبۡلُوۡكُمْ اَيُّكُمْ اَحْسَنُ عَمَلًا ۗ وَهُوَ الْعَزِیْزُ  
 الْغَفُوْرُ ﴿۲﴾ الَّذِیْ خَلَقَ سَبۡعَ سَمٰوٰتٍ طِبَاقًا ۗ مَا تَرٰی فِیْ خَلْقِ  
 الرَّحْمٰنِ مِنْ تَفَوُّتٍ ۗ فَارْجِعِ الْبَصَرَ ۗ هَلْ تَرٰی مِنْ فُطُوْرٍ ﴿۳﴾ ثُمَّ  
 ارْجِعِ الْبَصَرَ كَرَّتَیْنِ يَنْقَلِبْ اِلَیۡكَ الْبَصَرُ خٰسِئًا وَهُوَ حَسِیْرٌ ﴿۴﴾  
 وَلَقَدْ زَيَّنَّا السَّمٰوٰتِ الدُّنْيَا بِمَصٰبِیۡحٍ وَجَعَلْنٰهَا رُجُوْمًا لِّلشَّیْطٰنِ  
 وَاَعْتَدْنَا لَهُمْ عَذَابَ السَّعِیْرِ ﴿۵﴾ وَلِلَّذِیۡنَ كَفَرُوۡا بِرَبِّهِمْ عَذَابٌ  
 جَهَنَّمُ ۗ وَبِئْسَ الْمَصِیْرُ ﴿۶﴾ اِذَا الْاُلُقُوۡا فِیۡهَا سَبَعُوۡا لَهَا شَهِیۡقًا وَهٰی  
 تَفُوْرٌ ﴿۷﴾ تَكَادُ تَبۡیۡرُ مِنَ الْعِیۡظِ ۗ كُلَّمَا اُلۡقِیَ فِیۡهَا فُوۡجٌ سَاۡلَهُمُ  
 خَزَنَتُهَا اَلَمْ یَاۡتِكُمْ نَذِیْرٌ ﴿۸﴾ قَالُوۡا بَلٰی قَدْ جَاۡءَنَا نَذِیْرُهٗۙ فَكَذَّبْنَا  
 وَقُلْنَا مَا نَزَّلَ اللّٰهُ مِنْ شَیۡءٍ ج ۗ اِنۡ اَنْتُمْ اِلَّا فِی ضَلٰلٍ كَبِیْرٍ ﴿۹﴾  
 وَقَالُوۡا لَوْ كُنَّا نَسۡعُ اَوْ نَعۡقِلُ مَا كُنَّا فِیۡ اَصْحٰبِ السَّعِیْرِ ﴿۱۰﴾  
 فَاَعۡتَرَفُوۡا بِذُنُوبِهِمْ فَسُحۡقًا لِاَصْحٰبِ السَّعِیْرِ ﴿۱۱﴾

Sura 67: Verse 1-12

■ كَلَمَلَه: حرف قائلہ کو جنبش دے کر پڑھنا  
 Sakinbuchstabe mit Ruckton  
 ■ تَفَجِیہ: حروف کو پڑھنے میں موٹا کرنا  
 Buchstaben mit unsanftem Ton

■ إخفاء: نون ساکن یا تانویں کو ناک میں چھپا کر پڑھنا اور میم ساکن کو بھی جس کے بعد ہو  
 Verhehlung Nūn Sākin und Tanwīn und Mim Sākin  
 ■ عَقَّة: نون مشدّد اور میم مشدّد کی آواز کو تین حرکات لمبا کرنا ہے  
 Nun und Mim Muschaddad 3 Sekunden verlängert

## بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

وَيُطَافُ عَلَيْهِمْ بِأَنْبِيَاءٍ مِّنْ فَضْلَةٍ وَأَكْوَابٍ كَانَتْ قَوَارِيرًا ﴿٦﴾  
 قَوَارِيرًا مِّنْ فَضْلَةٍ قَدَّرُوهَا تَقْدِيرًا ﴿٧﴾ وَيُسْقَوْنَ فِيهَا كَأْسًا  
 كَانَتْ مِرْجَاهَا زَنْجَبِيلًا ﴿٨﴾ عَيْنًا فِيهَا تُسَمَّى سَلْسَبِيلًا ﴿٩﴾ وَيَطُوفُ  
 عَلَيْهِمْ وَلَدَانٌ مُّخَلَّدُونَ ﴿١٠﴾ إِذَا رَأَيْتَهُمْ حَسِبْتَهُمْ لُؤْلُؤًا مَّنشُورًا ﴿١١﴾  
 وَإِذَا رَأَيْتَ ثُمَّ رَأَيْتَ نَعِيمًا وَمُلْكًا كَبِيرًا ﴿١٢﴾ عَلَيْهِمْ ثِيَابٌ  
 سُنْدُسٍ خُضْرٌ وَإِسْتَبْرَقٌ ﴿١٣﴾ وَحُلُّوا أَسَاوِرَ مِّنْ فَضْلَةٍ وَسِقَاهُمْ رَبُّهُمْ  
 شَرَابًا طَهُورًا ﴿١٤﴾ إِنَّ هَذَا كَانَ لَكُمْ جَزَاءً وَكَانَ سَعْيُكُمْ  
 مَّشْكُورًا ﴿١٥﴾ إِنَّا نَحْنُ نَزَّلْنَا عَلَيْكَ الْقُرْآنَ تَنْزِيلًا ﴿١٦﴾ فَاصْبِرْ  
 لِحُكْمِ رَبِّكَ وَلَا تُطِعْ مِنْهُمْ آثِمًا أَوْ كَفُورًا ﴿١٧﴾ وَادْكُرِ اسْمَ  
 رَبِّكَ بُكْرَةً وَأَصِيلًا ﴿١٨﴾ وَمِنَ اللَّيْلِ فَاسْجُدْ لَهُ وَسَبِّحْهُ لَيْلًا  
 طَوِيلًا ﴿١٩﴾ إِنَّ هُوَ لَءِ يُحِبُّونَ الْعَاجِلَةَ وَيَذَرُونَ وَرَاءَهُمْ يَوْمًا  
 ثَقِيلًا ﴿٢٠﴾ نَحْنُ خَلَقْنَاهُمْ وَشَدَدْنَا أَسْرَهُمْ ﴿٢١﴾ وَإِذَا شِئْنَا بَدَّلْنَا  
 أَمْثَلَهُمْ تَبْدِيلًا ﴿٢٢﴾

Sura 76: Verse 16-29

■ قَلَقَلَهُ: حرف قائلہ کو جنبش دے کر پڑھنا  
Sakinbuchstabe mit Ruckton

■ تَفْخِيمٌ: حُرُوفِ كَوْ بَعْضِ مَوَاقِفِ  
Buchstaben mit unsanftem Ton

■ إِنْخِفَاءٌ: نُونٌ سَاكِنٌ يَاتُوْنِ كُوْنَاكٍ مِّثْلِ جِيَا كَرِيْمٍ مِثْلِ سَاكِنِ كُوْبِيٍّ جِمْسِ كَيْ بَعْدِ بٍ هُوَ  
Verhehlung Nūn Sākin und Tanwīn und Mim Sākin

■ عَجَّةٌ: نُونٌ مَشْدُودَةٌ مِثْلِ مَشْدُودِ كِي آوَارِ كُو تَمِيْنِ حَرَكَاتِ لَمَّا كَرْنَا هِيَ  
Nun und Mim Muschaddad 3 Sekunden verlängert



## بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

اِنَّا اَنْزَلْنٰهُ فِيْ لَيْلَةِ الْقَدْرِ ﴿١﴾ وَمَا اَدْرَاكَ مَا لَيْلَةُ الْقَدْرِ ﴿٢﴾ لَيْلَةُ  
الْقَدْرِ هِيَ خَيْرٌ مِّنْ اَلْفِ شَهْرٍ ﴿٣﴾ تَنْزَلُ الْمَلٰٓئِكَةُ وَالرُّوْحُ فِيْهَا بِاِذْنِ  
رَبِّهِمْ ﴿٤﴾ مِنْ كُلِّ اَمْرٍ ﴿٥﴾ سَلٰمٌ هِيَ حَتّٰى مَطْلَعِ الْفَجْرِ ﴿٦﴾

Sura:97

## بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

اَلَمْ تَرَ كَيْفَ فَعَلَ رَبُّكَ بِاَصْحٰبِ الْفِیْلِ ﴿١﴾ اَلَمْ یَجْعَلْ كَيْدَهُمْ فِی  
تَضْلِیْلِ ﴿٢﴾ وَاَرْسَلَ عَلَیْهِمْ طٰیْرًا اَبَابِیْلَ ﴿٣﴾ تَرْمِیْهِمْ بِحِجَارَةٍ مِّنْ  
سِجِّیْلِ ﴿٤﴾ فَجَعَلَهُمْ كَعَصْفٍ مَّا كُوْلٍ ﴿٥﴾

Sura:105

## بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

اِنَّا اَعْطٰیْنٰكَ الْكُوْثَرَ ﴿١﴾ فَصَلِّ لِربِّكَ وَاَنْحَرْ ﴿٢﴾ اِنَّ شَانِئَكَ هُوَ  
الْاَبْتَرُ ﴿٣﴾

Sura:108

■ قَلَقَلَه: حرف قائلہ کو جنبش دے کر پڑھنا  
Sakinbuchstabe mit Ruckton

■ تَفَجَّجِه: حروف کو پُر یعنی مونا کرنا  
Buchstaben mit unsanftem Ton

■ اِخْفَاء: نون ساکن یا تونین کوناک میں چھپا کر پڑھنا اور میم ساکن کو یہی جس کے بعد ہو  
Verhehlung Nūn Sākin und Tanwīn und Mīm Sakin  
■ نَحْنُ: نون مشدّد اور میم مشدّد کی آواز کو تین حرکات لہا کرنا ہے  
Nun und Mīm Muschaddad 3 Sekunden verlängert

## بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

قُلْ يٰۤاَيُّهَا الْكٰفِرُوْنَ ﴿١﴾ لَا اَعْبُدُ مَا تَعْبُدُوْنَ ﴿٢﴾ وَلَا اَنْتُمْ  
عِبُدُوْنَ مَا اَعْبُدُ ﴿٣﴾ وَلَا اَنَا عَابِدٌ مَّا عَبَدْتُمْ ﴿٤﴾ وَلَا اَنْتُمْ  
عِبُدُوْنَ مَا اَعْبُدُ ﴿٥﴾ لَكُمْ دِيْنُكُمْ وَلِيَ دِيْنِ ﴿٦﴾ Sura 110

## بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

اِذَا جَآءَ نَصْرُ اللّٰهِ وَالْفَتْحُ ﴿١﴾ وَرَاَيْتَ النَّاسَ يَدْخُلُوْنَ فِیْ دِيْنِ اللّٰهِ  
اَفْوَاجًا ﴿٢﴾ فَسَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ وَاسْتَغْفِرْهُ ﴿٣﴾ اِنَّهٗ كَانَ تَوَّابًا ﴿٤﴾

Sura 110

## بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

تَبَّتْ يَدَاۤ اِبْنِ لَهَبٍ وَتَبَّ ﴿١﴾ مَا اَغْنٰی عَنْهُ مَالُهٗ وَمَا كَسَبَ ﴿٢﴾  
سَيَصْلٰی نَارًا ذَاتَ لَهَبٍ ﴿٣﴾ وَاَمْرًا۟ لَّهٗ ط حَمٰلَةَ الْحَطَبِ ﴿٤﴾ فِی  
جَبَدِهَا حَبْلٌ مِّنْ مَّسَدٍ ﴿٥﴾ Sura 111

■ كَلَّفَلَهٗ: حرف قلقلہ کو جنبش دے کر پڑھنا  
Sakinbuchstabe mit Ruckton

■ تَفْخِيْمٌ: حروف کو پڑھنے میں موٹا کرنا

Buchstaben mit unsanftem Ton

■ اخفاء: نون ساکن یا تونین کو ناک میں چھپا کر پڑھنا اور میم ساکن کو بھی جس کے بعد ہو  
Verhehlung Nūn Sākin und Tanwīn und Mīm Sakin

■ عَجَّة: نون مشدود اور میم مشدود کی آواز کو تین حرکات لمبا کرنا ہے

Nun und Mīm Muschaddad 3 Sekunden verlängert

## بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

قُلْ هُوَ اللّٰهُ اَحَدٌ ﴿١﴾ اللّٰهُ الصَّمَدُ ﴿٢﴾ لَمْ يَلِدْ ﴿٣﴾ وَلَمْ يُولَدْ ﴿٤﴾  
﴿٥﴾ وَلَمْ يَكُنْ لَّهٗ كُفُوًا اَحَدٌ ﴿٦﴾

Sura: 112

## بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

قُلْ اَعُوْذُ بِرَبِّ الْفَلٰقِ ﴿١﴾ مِنْ شَرِّ مَا خَلَقَ ﴿٢﴾ وَمِنْ شَرِّ غَاسِقٍ  
اِذَا وَقَبَ ﴿٣﴾ وَمِنْ شَرِّ النَّفّٰثٰتِ فِي الْعُقَدِ ﴿٤﴾ وَمِنْ شَرِّ حَاسِدٍ  
اِذَا حَسَدَ ﴿٥﴾

Sura: 113

## بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

قُلْ اَعُوْذُ بِرَبِّ النَّاسِ ﴿١﴾ مَلِكِ النَّاسِ ﴿٢﴾ اِلٰهِ النَّاسِ ﴿٣﴾ مِنْ شَرِّ  
الْوَسْوَاسِ الْخَنَّاسِ ﴿٤﴾ الَّذِیْ یُوسِسُ فِی صُدُوْرِ النَّاسِ ﴿٥﴾ مِنْ  
الْجَنَّةِ وَالنَّاسِ ﴿٦﴾

Sura 114

■ كَلَمَةً: حرف قائلہ کو جنہیں دے کر پڑھنا  
Sakinbuchstabe mit Ruckton  
■ تَفْخِیْمًا: حروف کو پڑھنے میں موٹا کرنا  
Buchstaben mit unsanftem Ton

■ إخفاء: نُون ساکن یا تونین کو ناک میں چھپا کر پڑھنا اور میم ساکن کو بھی جس کے بعد ب ہو  
Verhehlung Nūn Sākin und Tanwīn und Mīm Sākin  
■ عَجَلَةً: نُون مشدّد اور میم مشدّد کی آواز کو تین حرکات لمبا کرنا ہے  
Nun und Mīm Muschaddad 3 Sekunden verlängert

## سُورَةُ الْفَاتِحَةِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿١﴾ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ﴿٢﴾  
 مَلِكِ يَوْمِ الدِّينِ ﴿٣﴾ إِيَّاكَ نَعْبُدُ وَإِيَّاكَ نَسْتَعِينُ ﴿٤﴾  
 اهْدِنَا الصِّرَاطَ الْمُسْتَقِيمَ ﴿٥﴾ صِرَاطَ الَّذِينَ أَنْعَمْتَ  
 عَلَيْهِمْ ﴿٦﴾ غَيْرِ الْمَغْضُوبِ عَلَيْهِمْ وَلَا الضَّالِّينَ ﴿٧﴾

■ قَافِلَه: حرف قافلہ کو جنبش دے کر پڑھنا  
 Sakinbuchstabe mit Ruckton  
 ■ تَفْجِيم: حُرُوف کو پُر یعنی موٹا کرنا  
 Buchstaben mit unsanftem Ton

■ اِحْفَاء: نُون ساکن یا تَوین کو ناک میں چھپا کر پڑھنا اور میم ساکن کو بھی جس کے بعد ہو  
 Verhehlung Nūn Sākin und Tanwīn und Mim Sakin  
 ■ عُلَّة: نُون مشدّد اور میم مشدّد کی آواز کو تین حرکات لمبا کرنا ہے  
 Nun und Mim Muschaddad 3 Sekunden verlängert

## Beschreibung der Attribute des arabischen Alphabets

### عربی حروف کے صفات کا بیان

Buchstaben	gegensätzliche Attribute متضادہ صفات					nicht gegensätzliche Attribute غیر متضادہ صفات
ā/ا	deutliches / جہر ausdrücken	Schwäche/رخاوت	Tiefe/اسیغال	Offenheit/انفاج	Blockieren/اصمات	
h/س	flüsternd/بمس	Schwäche/رخاوت	Tiefe/اسیغال	Offenheit/انفاج	Blockieren/اصمات	
ء/د	deutliches / جہر ausdrücken	Intensität/شدت	Tiefe/اسیغال	Offenheit/انفاج	Blockieren/اصمات	
á/ع	deutliches / جہر ausdrücken	gemäßigt/توسط	Tiefe/اسیغال	Offenheit/انفاج	Blockieren/اصمات	
h/ح	flüsternd/بمس	Schwäche/رخاوت	Tiefe/اسیغال	Offenheit/انفاج	Blockieren/اصمات	
gh/غ	deutliches / جہر ausdrücken	Schwäche/رخاوت	Höhe/اسیغلا	Offenheit/انفاج	Blockieren/اصمات	
ch/خ	flüsternd/بمس	Schwäche/رخاوت	Höhe/اسیغلا	Offenheit/انفاج	Blockieren/اصمات	
q/ق	deutliches / جہر ausdrücken	Intensität/شدت	Höhe/اسیغلا	Offenheit/انفاج	Blockieren/اصمات	Schwingung/تلفلہ
K/ک	flüsternd/بمس	Intensität/شدت	Tiefe/اسیغال	Offenheit/انفاج	Blockieren/اصمات	
ğ/ج	deutliches / جہر ausdrücken	Intensität/شدت	Tiefe/اسیغال	Offenheit/انفاج	Blockieren/اصمات	Schwingung/تلفلہ
sch/ش	flüsternd/بمس	Schwäche/رخاوت	Tiefe/اسیغال	Offenheit/انفاج	Blockieren/اصمات	Eruption/تفشی
i/ی (مضمونہ)	deutliches / جہر ausdrücken	Schwäche/رخاوت	Tiefe/اسیغال	Offenheit/انفاج	Blockieren/اصمات	Weichheit/لین
zh/ض	deutliches / جہر ausdrücken	Schwäche/رخاوت	Höhe/اسیغلا	Schließung/اطباق	Blockieren/اصمات	Dehnung/اسطالت
l/ل	deutliches / جہر ausdrücken	gemäßigt/توسط	Tiefe/اسیغال	Offenheit/انفاج	Verflüssigung/زلای	Abweichung/انحراف

Buchstaben	gegensätzliche Attribute متضاده صفات	nicht gegensätzliche Attribute غير متضاده صفات
------------	---	---

r/ر	deutliches / جهر ausdrücken	gemäßigt/توسط	Tiefe/إسفال	Offenheit/إفتاح	Verflüßigung / إزلاي	Verfeinerung/تكثير
n/ن	deutliches / جهر ausdrücken	gemäßigt/توسط	Tiefe/إسفال	Offenheit/إفتاح	Verflüßigung / إزلاي	
t/ط	deutliches / جهر ausdrücken	Intensität/شدت	Höhe/إسعلاء	Schließung / إطباق	Blockieren/إصمات	Schwingung/تقله
d/د	deutliches / جهر ausdrücken	Intensität/شدت	Tiefe/إسفال	Offenheit/إفتاح	Blockieren/إصمات	Schwingung/تقله
t/ت	flüsternd/بمس	Intensität/شدت	Tiefe/إسفال	Offenheit/إفتاح	Blockieren/إصمات	
s/ص	flüsternd/بمس	Schwäche/رخاوت	Höhe/إسعلاء	Schließung / إطباق	Blockieren/إصمات	pfeifend / صغير
s/س	flüsternd/بمس	Schwäche/رخاوت	Tiefe / إسفال	Offenheit / إفتاح	Blockieren/إصمات	pfeifend / صغير
z/ز	deutliches / جهر ausdrücken	Schwäche/رخاوت	Tiefe/إسفال	Offenheit/إفتاح	Blockieren/إصمات	pfeifend / صغير
z/ظ	deutliches / جهر ausdrücken	Schwäche/رخاوت	Höhe/إسعلاء	Schließung / إطباق	Blockieren/إصمات	
dh/ذ	deutliches / جهر ausdrücken	Schwäche/رخاوت	Tiefe/إسفال	Offenheit/إفتاح	Blockieren/إصمات	
th/ث	flüsternd/بمس	Schwäche/رخاوت	Tiefe/إسفال	Offenheit/إفتاح	Blockieren/إصمات	
f/ف	flüsternd/بمس	Schwäche/رخاوت	Tiefe/إسفال	Offenheit/إفتاح	Verflüßigung / إزلاي	
b/ب	deutliches / جهر ausdrücken	Intensität/شدت	Tiefe/إسفال	Offenheit/إفتاح	Verflüßigung / إزلاي	Schwingung/تقله
m/م	deutliches / جهر ausdrücken	gemäßigt/توسط	Tiefe/إسفال	Offenheit/إفتاح	Verflüßigung / إزلاي	
u/غومدي/و	deutliches / جهر ausdrücken	Schwäche/رخاوت	Tiefe/إسفال	Offenheit/إفتاح	Blockieren/إصمات	
أ. آئي		gemäßigt/توسط				Weichheit / لين

## Tagwīd

Der arabische Begriff „Tagwīd“ bedeutet „beschönigende Aussprache der Buchstaben“, d.h. jeden arabischen Buchstaben aus der passenden Artikulationsstelle auszusprechen (*Lautbildung*) und auf alle Attribute der Buchstaben zu achten.

## تَجْوِيد

عربی اصطلاح "تَجْوِيد" سے مراد "تَحْسِينُ نَطْقِ حُرُوفِهِ" یعنی حروف کو ان کے مخارج سے مع جمیع صفات ادا کرنا۔

## Tartīl (betonte Rezitation)

Der arabische Begriff „Tartīl“ bedeutet die langsame Rezitation des heiligen Qur-ān auf einer betonten, melodischen Art unter Berücksichtigung aller Regeln des Tagwīds.

Hāzhīrāt Imām 'Alī (RA) sagte: „Mit Tartīl ist die Beherrschung der rhythmischen Rezitation der Buchstaben und die Kenntnis der korrekten Pausierung gemeint.“

## تَرْتِيل

عربی اصطلاح "تَرْتِيل" سے مراد قرآن کریم کو خوب ٹھہر ٹھہر کر تمام قواعد تجوید کی رعایت کر کے پڑھنا۔

الإمام علي رضي الله تعالى عنه قال: ترتيل هو تجويد الحروف ومعرفة الوقوف

(الاقان فی علوم القرآن، علی، النواع، ۱۸ من و اعشرون فی معرفة الوقوف، ۱۱۱، ج ۱، ص ۲۲)

ترجمہ: حضرت امام علیؑ نے فرمایا۔ تَرْتِيل سے مراد حروف کی بہتر سے بہتر ادا کیگی اور آیات و کلمات پر وقف

کے حالات سے مکمل طور پر درایت۔

	Die Stufen des Tagwīds	تجوید کے مراتب
1	„Tartīl“: Die langsame Rezitation. Anwendung in großen Versammlungen.	1 تَرْتِيل: بہت ٹھہر ٹھہر کر پڑھنا۔ جیسے عام طور پر جلوس وغیرہ میں
2	„Hadar“: Die schnelle Rezitation jedoch mit Einhaltung der Regeln. Anwendung im Tarāwih Gebet.	2 حَادِر: جلدی جلدی پڑھنا جس سے تجوید نہ بگڑے۔ جیسے امام تراویح میں پڑھتا ہے۔
3	„Tadwīr“: Die Geschwindigkeit liegt zwischen dem „Tartīl“ und dem „Hadar“. Anwendung im verpflichtenden Gebet (Farz).	3 تَدْوِير: ترتیل اور حد کی درمیانی رفتار سے پڑھنا۔ جیسے عام طور پر فرض نمازوں میں۔

## Übungen

Nennt die dazu gehörenden Gesetze der gekennzeichneten Stellen!

رنگین مواقع پر مناسب قاعدہ تجوید القرآن بیان کیجیے؟

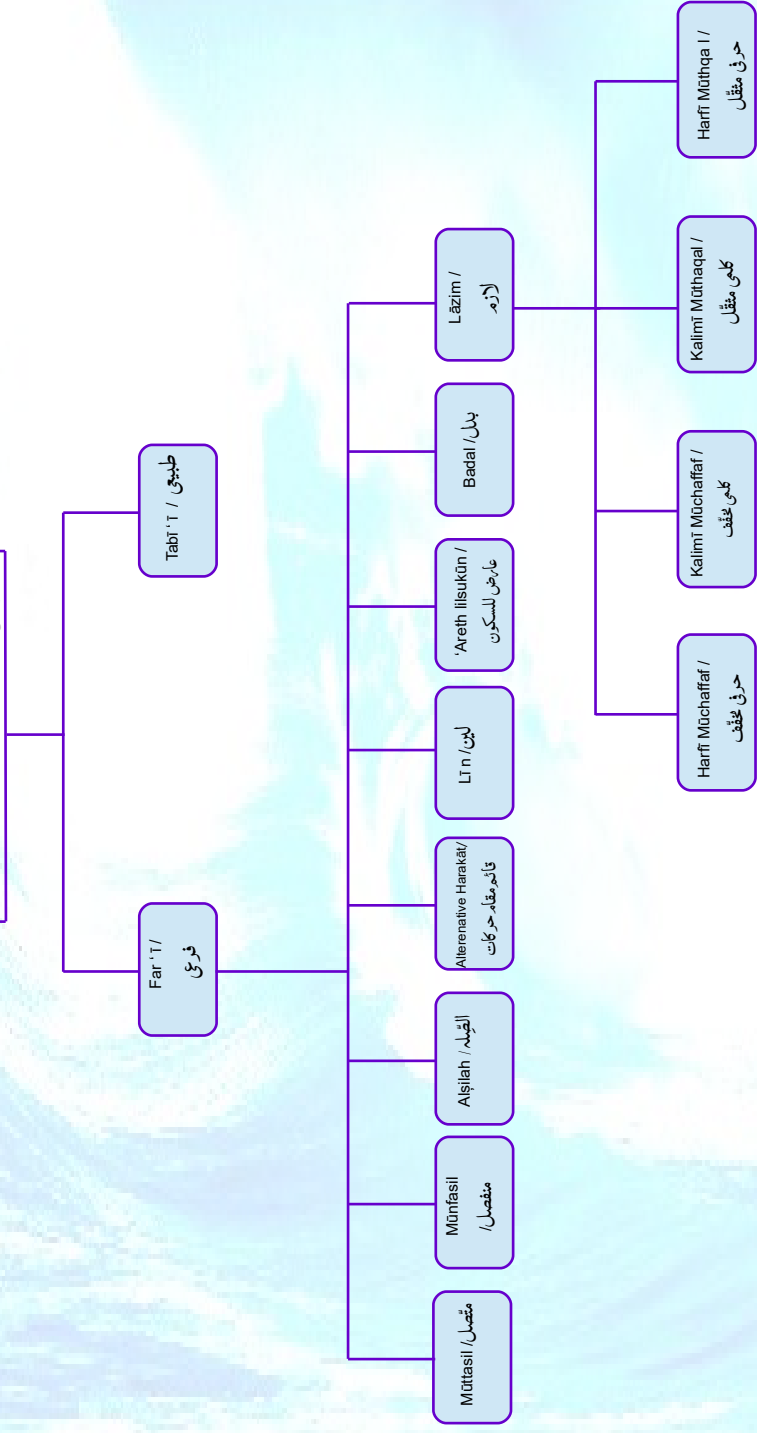
1	Idghām des Nūn Sākin oder Tanwīn (Tanwīn)	فَإِذَا هُوَ خَصِيمٌ مُّبِينٌ ﴿١﴾
2	Idghām Tām des Nūn Sākin oder Tanwīn (Tanwīn)	إِنَّ رَبَّكُمْ لَرَءُوفٌ رَّحِيمٌ ﴿٢﴾
3	Maddi Badal	وَجَاءُوا عَلَى قَيْصِهِ بِدَمٍ كَذِبٍ ط
4	Iqlāb des Nūn Sākin oder Tanwīn (Tanwīn)	وَعَذَابٌ أَلِيمٌ بِمَا كَانُوا يَكْفُرُونَ
5	Die verbundene Dehnung (Maddi Muttaṣil)	مِّنْ بَعْدِ مَا جَاءَتْكُمْ الْبَيِّنَاتُ
6	Izhār des Nūn Sākin oder Tanwīn (Tanwīn )	إِنَّهُ حَكِيمٌ عَلِيمٌ ﴿٦﴾
7	Iqlāb des Nūn Sākin und Tanwīn (Nūn Sākin)	ثُمَّ بَعَثْنَا مِنْ بَعْدِهِمُ مَّوْسَىٰ وَهَارُونَ
8	Izhāri Muṭlaq	كَفَرُوا الْحَيَاةَ الدُّنْيَا
9	Ichfā' des Nūn Sākin oder Tanwīn (Nūn Sākin)	إِنِّي مَعَكُمْ مِنَ الْمُنْتَظِرِينَ
10	Idghām Tām des Nūn Sākin oder Tanwīn (Nūn Sākin)	وَهَبْ لَنَا مِنْ لَدُنْكَ رَحْمَةً ۚ
11	Maddi Lāzim Kalimī Muthaqal	لَمَّا تَحَاجُّونَ فِي إِبْرَاهِيمَ
12	Idghām Mutaḡānis	أُجِيبَتْ دَعْوَتُنَا
13	Izhār des Nūn Sākin oder Tanwīn (Nūn Sākin)	مَنْ إِنْ تَأْمَنَهُ بِقِدْطَارٍ



14	Ichfā' des Nūn Sākin oder Tanwīn (Nūn Sākin)	مِنْ قَبْلِ أَنْ تُنَزَّلَ التَّوْرَةُ قَلْ
15	Idghām Mutaḡānis	وَقَالَتْ طَّائِفَةٌ , يُبَيِّنُ ارْكَبْ مَعَنَا
16	Izhār des Mīm Sākin	وَهُمْ يَعْلَمُونَ
17	Ichfā' des Nūn Sākin oder Tanwīn (Tanwīn)	إِنْ يَمْسَسْكُمْ قَرْحٌ فَقَدْ مَسَّ
18	Die Begegnung von zwei Sukūn (Iltiqā' us Sākinaīn; Regel Nr. 2)	يُقَوْمِ ادْخُلُوا الْأَرْضَ الْمُقَدَّسَةَ
19	Unverbundene Dehnung (Maddi Munfaṣil)	وَابْتَغُوا إِلَيْهِ الْوَسِيلَةَ
20	Annähernder Doppellaut (Idghāmi Mutaqārib)	بَلْ رَفَعَهُ اللَّهُ إِلَيْهِ ط
21	Idghām des Mīm Sākin	جَزَاءُ لَهُمْ مَغْفِرَةٌ مِّن رَّبِّهِمْ
22	Die temporäre Dehnung des Sākin (Maddi 'Arizh lel Sukūn)	إِنَّمَا نَحْنُ مُسْتَهْزِءُونَ ❖
23	Alfi Itlāq	فَاضْلُونَا السَّبِيلَا ❖
24	Idghāmi Mutamāthil	مَا لَمْ تَسْتَطِعْ عَلَيْهِ صَبْرًا ❖
25	Die Begegnung von zwei Sukun (Iltiqā' ul Sākinaīn; Regel Nr. 2)	قَالَ رَبِّ اغْفِرْ لِي
26	Verbundene Dehnung (Maddi Muttaṣil)	فَدُو دُعَاءٍ عَرِيضٍ ❖
27	Personalpronomen (Ich)	قُلْ إِنَّمَا أَنَا مُنذِرٌ ط
28	Verbundenes Ḥamzah (Ḥamzah tul Waṣl)	فَاسْتَعِذْ بِاللَّهِ ط

29	Maddi Lāzim Harfī Muchaffaf	حَمَّ ﴿ عَسَقٌ
30	Begegnung von zwei Sukūn (Iltiqā' us Sakinaīn; Regel Nr. 1)	وَمَا اخْتَلَفْتُمْ فِيهِ مِنْ شَيْءٍ ۚ
31	Nūn Quṭnī	جَنَّتِ عَدْنٍ ۖ الَّتِي وَعَدَ الرَّحْمَنُ
32	Begegnung von zwei Sukūn (Iltiqā' us Sakinaīn; Regel Nr. 2)	أَنْ أَقْدِرِيهِ فِي الثَّابُوتِ فَأَقْدِرِيهِ فِي الْيَمِّ
33	Idghāmi Mutamāthil (symmetrisch)	فَمَا رِبِحَتْ تِجَارَتُهُمْ وَمَا كَانُوا مُهْتَدِينَ ﴿﴾
34	Idghām Tām des Nūn Sākin oder Tanwīn (Tanwīn)	وَوَيْلٌ لَهُمْ مِمَّا يَكْسِبُونَ ﴿﴾
35	Idghām Nāqs des Nūn Sākin oder Tanwīn (Tanwīn)	وَبَثَّ فِيهَا مِنْ كُلِّ دَابَّةٍ وَتَصْرِيفِ الرِّيَّاحِ
36	Ichfā' des Nūn Sākin oder Tanwīn (Nūn Sākin)	وَمَا قَتَلُوهُ وَمَا صَلَبُوهُ وَلَكِنْ شُبِّهَ لَهُمْ ﴿﴾
37	Nūn Quṭnī	إِنَّ أَبَانَا لَفِي ضَلَالٍ مُبِينٍ ﴿﴾ ۖ اقْتُلُوا يُوسُفَ
38	Idghām des Nūn Sākin oder Tanwīn (Nūn Sākin)	وَهُوَ الَّذِي أَنشَأَكُمْ مِنْ نَفْسٍ وَاحِدَةٍ
39	Der Extremdehnungsbuchstabe Alif (Harfī Maddi Mutatarrif Alif)	قُلْ إِنَّمَا أَنَا مُنذِرٌ ط
40	Maddi Lāzim Harfī Muchaffaf	كَيْهَيْعَصَ ﴿﴾
41	Idghām des Mīm Sākin	هَلْ مِنْ شَرِّكَائِكُمْ مَنْ يَفْعَلُ مِنْ ذَلِكُمْ
42	Idghām des Nūn Sākin oder Tanwīn (Tanwīn)	حَسِبْتَهُمْ لُؤْلُؤًا مَنُورًا ﴿﴾ هُوَ مُسْرِفٌ مُرْتَابٌ
43	Ichfā' des Nūn Sākin oder Tanwīn (Nūn Sākin)	وَيُضَدَّكُمْ عَنِ ذِكْرِ اللَّهِ وَعَنِ الصَّلَاةِ ۚ

# DEHNUNG / المَدّ



67	(b) راساکن سے پہلے اصلی زیر ایک ہی لفظ کے درمیان ہو (c) راساکن (ز) سے پہلے اصلی زیر دو لفظوں کے درمیان ہو
68	2- حرف راپر رکنے کی صورت: (a) راسے پہلے حرف (ی) کے علاوہ کوئی اور حرف ہو
68	(b) حرف راسے پہلے یا راساکن ہو اور اس سے پہلے حرف پر فتح یا کسرہ ہو (c) حرف راسے پہلے حرف پر اصلی کسرہ ہو
	حصہ سیزدہم
69	التقاء الساکنین : قاعدہ نمبر (1) پہلا حرف ساکن حرف مدّ ہو
70	التقاء الساکنین : قاعدہ نمبر (2) پہلا حرف ساکن حرف مدّ نہ ہو
	حصہ چہارم
71	حروف استعلاء (حروف تفتیم)
	حصہ پانزدہم
72	قرآن پاک کی منتخب سورتیں اور آیات
73	سُورَةُ الْأَنْعَامِ آیت (6:96-100)
74	سُورَةُ الْأَنْعَامِ آیت (6:156-159)
75	سُورَةُ يُوسُفَ آیت (10:40-48)
76	سُورَةُ الشُّعَرَاءِ آیت (26:52-65) ، سُورَةُ الرَّؤْمِ آیت (30:40,41)
77	سُورَةُ التَّغَابُنِ آیت (64:12-19)
78	سُورَةُ الْفَلِكِ آیت (67:1-12)
79	سُورَةُ الدُّهْرِ آیت (76:16-29)
80	سُورَةُ الْقَدْرِ (97) ، سُورَةُ الْفِيلِ (105) ، سُورَةُ الْكَوثرِ (108)
81	سُورَةُ الْكُوفِرُونَ (109) ، سُورَةُ النَّصْرِ (110) ، سُورَةُ الْهَبِ (111)
82	سُورَةُ الْإِحْلَاصِ (112) ، سُورَةُ الْفَلَقِ (113) ، سُورَةُ الْقَاسِمِ (114)
83	سُورَةُ الْفَاتِحَةِ (1)
84-85	عربی حروف کے صفات کا بیان صفات متضادہ و غیر متضادہ
86-89	تَجْوِید ، تَرْبِیْل ، تجوید کے مراتب - تمارین

صفحہ	مضمون	حصہ دہم
54	ادغام، شرائطِ ادغام	
55	ادغام متماثل	
56	ادغام متجانس، استثناء	
57	ادغام متقارب	
58	مخارج الخروف اور ان کے مواقع (پوزیشن)	
59	زبان کی مخارج کا بیان	
		حصہ یازدہم (a)
60	همزة الوصل (و)، همزة القطع (ع)، مثالیں	
		حصہ یازدہم (b)
61	الف خالی کا طریق ابتداء: 1- حمزہ سے شروع ہونے والے خاص نام 2- لفظ کے تیسرے حرف پر فتح یا کسرہ ہو	
62	3- حمزہ سے شروع ہونے والے عام نام	
63	4- لفظ کے تیسرے حرف پر پیش (ضمّہ) ہو	
		حصہ دوازدہم
64	قواعد حرفِ را (ر) حرفِ را (ر) کو پُر آواز سے پڑھنا	
		1- حرفِ را پر نہ رکنے کی صورت (وَصْلًا): (a) فتح والی را (ر) سے پہلے حرفِ پر فتحِ ضمّہ کسرہ یا سکون ہو (b) ضمّہ والی را (ر) سے پہلے حرفِ پر فتحِ ضمّہ کسرہ یا سکون ہو (c) را ساکن (ز) سے پہلے فتح ہو
65	(d) را ساکن سے پہلے ضمّہ ہو (e) را ساکن سے پہلے اصلی زیر ایک ہی لفظ کے درمیان (f) را ساکن سے پہلے اصلی زیر دو لفظوں کے درمیان (g) را ساکن سے پہلے عارضی زیر ایک ہی لفظ کے درمیان (h) را ساکن سے پہلے عارضی زیر دو لفظوں کے درمیان	
66	2- حرفِ را پر نہ رکنے کی صورت: (a) را سے پہلے فتح ہو (b) را سے پہلے ضمّہ ہو (c) را سے پہلے حرفِ یا (ی) کے علاوہ کوئی اور حرف ہو	
67	حرفِ را (ر) کو باریک آواز سے پڑھنا: 1- حرفِ را پر نہ رکنے کی صورت (وَصْلًا): (a) کسرہ والی را سے پہلے حرفِ پر فتحِ ضمّہ کسرہ یا سکون ہو	

صفحہ	مضمون
34	قواعد نون ساکن (ن) اور تنوین
34	اظہار: نون ساکن یا تنوین میں اظہار
35	اظہار کی مثالیں
36	ادغام: نون ساکن یا تنوین میں ادغام، ادغام ناقص
37	ادغام ناقص کی مثالیں
38	ادغام تام
39	استثناء
40	اقلاب: نون ساکن یا تنوین میں اقلاب
41	اختفاء: نون ساکن یا تنوین میں اختفاء
42	اختفاء کی مثالیں
	حصہ ہفتم
44	مدّ، حروف مدّ (اوی)، مدّ طبعی (مدّ اصلی)، مدّ فرعی
45	مدّ متصل (بڑی مدّ)
46	مدّ منفصل (چھوٹی مدّ)
47	مدّ لازم
48	مدّ عارض بالکون
49	مدّین، و حروف لین
50	حرف مدّ منتزف (الف)
51	مدّ بدل
52	حروف مدّ کی قائم مقام (کھڑی زبر، کھڑی زیر، کھڑی پیش)
53	مدّ الصلہ

صفحہ	مضمون
19	آخری حرف (الف خالی) اور اس سے پہلے تین (دو فتح) کی صورت میں۔ آخری حرف یر (ضمّہ) یا (کسرہ) والی تین
20	آخری حرف (ی) جو کہ حرکت سے خالی ہو اور اس سے پہلے (ـِ) ہو
21	حرف مشدّد پر رکنے کی صورت
21	آخری حرف پر کسرہ اشباعیہ یا ضمّہ اشباعیہ (کھڑی زیر، الٹی پیش) ہو
22	نون قطعی
حصّہ سوم	
23	حروف شمسی
24	مثالیں
25	حروف قمری
26	مثالیں
حصّہ چہارم	
27	قواعد میم ساکن (م)، اخفاء میم ساکن
28	ادغام میم ساکن (م)
29	اظہار میم ساکن (م)
حصّہ پنجم	
30	اللّٰه اور اللّٰهُمَّ کے لفظوں کی تلاوت
حصّہ ششم	
31	نون مشدّد (ن) اور میم مشدّد (م) کے قواعد
حصّہ ہفتم	
32	قلقلہ و حروف قلقلہ
33	قلقلہ کی مثالیں

## فہرست

صفحہ	مضمون	حصہ اول
	پیش لفظ - ضروری ہدایات - اظہار تشکر	
1	حروف تہجی کا عربی تلفظ.	
2	حروف تہجی کی مختلف شکلیں	
4	اِغْرَاب ، حرکات اور متحرک حروف	
5	توین: دو زبر ( ُ ) ، دو زیر ( ِ ) ، دو پیش ( َ )	
6	سکون / ہزم ( ْ ) ، تشدید ( ّ )	
7, 8	الف زائدہ - مثالیں الف زائدہ	
9	حرف واؤ ( و ) اور یا ( ی ) حرکت سے خالی	
10	خالی دندائے نون قطعی: ( ن )	
11	عَنْ	
		حصہ دوم (a)
12	رموز او قاف	
15	سکتہ ، وقفہ اور معانقہ کی مثالیں	
		حصہ دوم (b)
16	وقف کی صورت میں تبدیلیوں کے اصول	
16	آخری حرف متحرک ہو	
17	آخری حرف ساکن ہو	
17	آخری حرف گول تا ( ة ) ہو	
18	همزہ پر توین ( دو فتحہ ) کی صورت میں	



## اظہارِ تشکر

الحمد للہ کہ خاکسار کو یہ کتاب مکمل کرنے کی توفیق ملی۔ جماعت کے جن بزرگان نے گاہے بگاہے اپنے قیمتی مشوروں سے نوازا ان صاحبان کرام کے نام تحریر کرنا ضروری سمجھتا ہوں۔ مکرم و محترم مولانا حیدر علی ظفر صاحب مشنری انچارج جرمنی، مکرم و محترم مبارک احمد تنویر صاحب مربی سلسلہ احمدیہ، مکرم و محترم مقصود احمد علوی صاحب معلم جماعت احمدیہ جرمنی، مکرم و محترم عبدالشکور اسلم خان صاحب نیشنل سیکرٹری تعلیم القرآن و وقف عارضی جرمنی، فجزا ہم اللہ احسن الجزاء۔ آمین

جس وقت اس کتاب کی تیاری شروع کی گئی تو خاکسار کو کچھ مسائل درپیش تھے جیسے کمپیوٹر یا انٹرنیٹ کے استعمال میں تکنیکی مسئلہ، اردو الفاظ کا صحیح استعمال اور جرمن ترجمہ وغیرہ۔ اس کام کے لئے میرے ساتھ میرے بیٹے عزیزم عبیر مرزا جس کی عمر ابھی صرف دس سال ہے ہر قسم کے تکنیکی مسائل جیسے کمپیوٹر پر لکھنے اور جرمن ترجمہ کرنے میں بھرپور مدد کی۔ اس چھوٹی سی عمر میں اپنی پڑھائی کے ساتھ ساتھ پورا وقت میرے ساتھ اس کام میں صرف کیا۔ اللہ تعالیٰ اسکو جزائے خیر دے اور اُس کی عمر و صحت میں برکت دے۔ آمین

اسی طرح محترمہ بلقیس اختر صاحبہ نے اردو الفاظ کی تصحیح کرنے میں بہت تعاون کیا اور کئی مشورے دیئے۔ اس کے علاوہ مکرم دانیال الحق نے اور عطاء الحلیم مرزا اور نبیل مرزا جرمن ترجمہ کرنے اور ترجمہ کی درستگی میں بہت مدد کی۔ خاکساران سب کا تہ دل سے شکر گزار ہے جنہوں نے کسی نہ کسی رنگ میں مدد کی اللہ تعالیٰ ان سب کو جزائے خیر دے اور قارئین کرام سے گزارش ہے کہ ان کو اپنی دعاؤں میں ضرور یاد رکھیں۔

## ضروری ہدایات

- سورۃ کی ابتداء سے تلاوت کی حالت میں **أَعُوذُ بِاللَّهِ مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ** اور **بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ** (تعوذ اور تسمیہ) پڑھنا ضروری ہے۔

- سورۃ کی ابتداء کے بغیر تلاوت کی حالت میں **تعوذ** پڑھنا ضروری ہے جب کہ **تسمیہ** جو آرا جائز ہے، آنحضرت محمد ﷺ کا فرمان ہے: **كُلُّ عَمَلٍ ذِي بَالٍ لَا يُبْدَأُ فِيهِ بِاسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ فَهُوَ أَقْطَعُ** (الدارالقطیف)۔  
ترجمہ: ہر وہ کام جو کے بغیر **بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ** شروع کیا جائے وہ ناقص اور برکت سے خالی ہوتا ہے۔

- جماعت احمدیہ کے نزدیک **بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ** سورۃ کا حصہ ہونے کی وجہ سے آیت نمبر ایک شمار کی جاتی ہے اس کتاب میں بھی مثالیں بیان کرتے ہوئے آیات کے نمبر **بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ** کو آیت نمبر ایک شمار کر کے ہی لکھے گئے ہیں۔

- اس کتاب میں بعض عربی اصطلاحات کا استعمال کیا گیا ہے۔ یہ اس لئے ضروری تھا کہ قاری کو ان اصطلاحات کا علم ہو جائے۔

- اگر بغیر علامت وقف کے رکنا پڑے تو وقف کے قواعد کے مطابق مناسب تبدیلی کے ساتھ رکیں اور پھر دوبارہ پیچھے سے ملا کر پڑھیں۔

- تلاوت کے دوران تکلف اور تصنع سے اجتناب کیا جائے۔ یہ ناپسندیدہ ہے اور اس سے صوتی حسن متاثر ہوتا ہے۔  
- آواز لمبا کرنے کے مواقع پر مناسب حد تک آواز لمبی کی جائے۔

- قرآن مجید میں بعض مقامات پر **صادر** پر ایک چھوٹا سا سین لکھا ہوتا ہے۔ ان مقامات میں خواہ **صادر** کی آواز سے پڑھیں خواہ **سین** کی آواز سے۔

مثالیں: ( **وَيَبْصُطُ** 2:246 ) ( **بَصُطَةً** 7:70 ) ( **الْمَصْبُطُونَ** 52:38 )

- لفظ **مَجْرَهًا**: یہاں (ر) کی کسرہ اشباعیہ کو یائے مجہول کی طرح پڑھنا ہے یعنی (مَجْرَهًا) پڑھیں گے

نوٹ: **قَرَأَ أَحْفَصُ يَفْتَحُ الْمِيمَ وَإِمَالَةَ الرَّاءِ**

- قرآن مجید اور حدیث میں تجوید کی اہمیت پر بہت زور دیا گیا ہے اس کتاب میں خاکسار نے منتخب سورتوں اور آیات کو رنگوں کے ذریعے تجوید کے خاص قواعد کی طرف راہنمائی کی ہے۔ امید ہے کہ رنگوں کا استعمال قرآن پاک کو صحیح پڑھنے کے سلسلہ میں مفید ثابت ہوگا۔

## پیش لفظ

اللہ تعالیٰ کے فضل و کرم اور اس کی دی ہوئی توفیق سے خاکسار کافی عرصہ سے جرمنی میں قرآن سیکھنے اور سکھانے کے لئے مختلف کلاسز لے رہا ہے جن میں ہر عمر کے افراد شامل رہے ہیں۔ خاکسار نے یہ بات نوٹ کی ہے کہ درست تلفظ اور روانی کے ساتھ تلاوت کے حوالے سے بہتری کی بہت ضرورت ہے۔ اللہ تعالیٰ قرآن کریم میں فرماتا ہے

الَّذِينَ اتَّيْنَهُمُ الْكِتَابَ يَتْلُونَهُ حَقَّ تِلَاوَتِهِ

(سورة البقرة - 122)

وہ لوگ جن کو ہم نے کتاب دی درآں حالے کہ وہ اس کی ویسی ہی تلاوت کرتے ہیں جیسا کہ اس کی تلاوت کا حق ہے

خاکسار نے اس کی کو دیکھتے ہوئے اس بات کی ضرورت محسوس کی کہ قرآن کریم کو درست تلفظ، روانی اور خوش الحانی سے پڑھنے کے لئے ضروری ہے کہ اس بارے میں افراد جماعت کی راہنمائی کی جائے تاکہ تمام افراد اس سے فائدہ اٹھا سکیں۔ اس کتاب میں اردو اور جرمن دونوں زبانوں میں حروف کی ادائیگی و تلفظ کی درستگی کی وضاحت کی گئی ہے تاکہ دونوں زبانیں جاننے والے آسانی سے سمجھ سکیں۔

قرآن کریم عربی زبان میں ہے اس لئے اسے عربی طرز پر ہی پڑھا جائے تو اس کے معانی و مطالب درست رہیں گے۔ اس لئے کوشش کرنی چاہیے کہ ان حروف کو عربی طرز پر ہی سیکھا جائے۔ اسی طرح قرآن کریم پڑھتے ہوئے بہت سی باتوں کا خیال رکھا جانا ضروری ہوتا ہے جس سے تلاوت کرتے ہوئے آواز میں ایک حُسن پیدا ہوتا ہے مثلاً الفاظ کا ایک دوسرے کے ساتھ ربط، وقف اور ابتداء کا خیال رکھنا، کہیں انخفاء سے پڑھنا اور کہیں اظہار سے پڑھنا، کہیں ادغام، کہیں اقلاب، کہیں ابدال، کہیں قافلہ وغیرہ۔ اللہ تعالیٰ قرآن کریم میں فرماتا ہے

وَرَتَّلِ الْقُرْآنَ كَرْتِلاً

(سورة المزمل - 5)

اور قرآن کو خوب نکھار کر پڑھا کر

ان سب باتوں کو سمجھنے کے لئے نہایت آسان زبان میں وضاحت کی گئی ہے، اپنے لہجے اور تلفظ کو درست کرنے کے لئے بار بار مشق کریں۔

سیدنا حضرت خلیفۃ المسیح الرابعؒ نے فرمایا:

ہماری نسلوں کو اگر سنبھالنا ہے تو قرآن کریم نے سنبھالنا ہے

(خطبہ جمعہ 4 جولائی 1997)

**Der vierte Kalif (RH) sagt:**

Wenn etwas unsere weiteren Generationen retten kann, dann nur  
der Heilige Qur-ân. (Freitagsansprache 4 Juli 1997)

سیدنا حضرت خلیفۃ المسیح الخامس ایدہ اللہ تعالیٰ بنصرہ العزیز فرماتے ہیں:

پس ہر احمدی کو یاد رکھنا چاہیے کہ ہمیں بھی جو کچھ ملنا ہے قرآن کی برکت سے ہی ملنا ہے اور برکت اس کے احکام پر عمل کرنے میں ہی ہے۔ پس ایسے لوگ ہی ہوتے ہیں جو تقویٰ میں ترقی کرنے والے اور ہدایت پانے والے ہوتے ہیں۔ ان کے گھر کے ماحول بھی جنت نظیر ہوتے ہیں۔ ان کے باہر کے ماحول بھی پُر سکون ہوتے ہیں۔ وہ بیوی بچوں کے حقوق بھی ادا کر رہے ہوتے ہیں۔ وہ ماں باپ کے حقوق بھی ادا کر رہے ہوتے ہیں۔

(خطبہ جمعہ 24 ستمبر 2004)

**Hadhrat Khalifatul-Masih V ( ABA )sagte:**

„Jeder Ahmadi sollte bedenken, dass er alles durch die Segnungen des Heiligen Qur-ân erhalten wird und die Segnungen liegen in der Umsetzung der Gebote. Jene Menschen sind es, die in Gottesfurcht voranschreiten und Rechtleitung erhalten. Die Atmosphäre in ihren Häusern wird paradiesisch. Auch ihr außerhäusliches Leben ist friedlich. Sie erfüllen die Rechte der Frauen und Kinder. Auch die Rechte der Eltern erfüllen sie.“

( Freitagsansprache 24. September 2004 )

سیدنا حضرت خلیفۃ المسیح الاولؑ نے فرمایا:

”بے شمار نمونے موجود ہیں جنہوں نے قرآن پر عمل کر کے دنیا کی سلطنتیں بھی پائیں اور آخرت میں اپنا گھر جنت الفردوس بنایا۔“  
(حقائق الفرقان۔ ایڈیشن 2005، جلد سوم صفحہ 247)

**Der erste Kalif (RA) sagte:**

„Hierfür gibt es genügend Vorbilder, die im Diesseits Königtümer erlangten und im Jenseits ihr Haus im Paradies, durch der Umsetzung des Heiligen Qur-âns, errichteten.“

(Haqaiq-ul-Furqan, Auflage 2005, Band -3 Seite 247)

سیدنا حضرت خلیفۃ المسیح الثانیؑ نے فرمایا:

ہماری جماعت میں کوئی ایک شخص بھی ایسا نہ رہے جسے قرآن کریم نہ آتا ہو۔“  
(انوار العلوم، جلد 16 صفحہ 438)

**Der zweite Kalif (RA) sagte:**

„In unserer Jamaat sollte es keine einzige Person geben, die nicht den Heiligen Qur-ân rezitieren kann.“

(Anwar ul uluum, Band 16 Seite 438)

سیدنا حضرت خلیفۃ المسیح الثالثؑ نے فرمایا:

”قرآن کریم کی طرف خاص اور پوری توجہ دیں اور یہ کوشش ہونی چاہیے کہ ہمارا بچہ، جوان اور بوڑھا، مرد عورت قرآن کریم جانتا ہو اور جانتی ہو..... قرآن کریم ہی ہماری زندگی اور روح ہے۔“

(خطبہ جمعہ 28 مارچ 1969)

**Der dritte Kalif (RH) sagte:**

„Richten Sie ihre ganze Konzentration auf den Heiligen Qur-ân. Sie sollten stets bemüht sein, dass jedes einzelne Kind, jeder Jugendliche, jeder Ältere und jede Frau den Heiligen Qur-ân kennt.... Unser Leben und unsere Seele Liegen in dem Heiligen Qur-ân.“

(Freitagsansprache 28 März 1969)

سیدنا حضرت مسیح موعود علیہ الصلوٰۃ والسلام فرماتے ہیں:  
سو تم قرآن کو تدبر سے پڑھو اور اس سے بہت ہی پیار کرو ایسا کہ تم نے کسی سے نہ کیا  
ہو۔ کیونکہ جیسا کہ خدا نے مجھے مخاطب کر کے فرمایا اَلْخَيْرُ كُلُّهُ فِي الْقُرْآنِ کہ تمام  
قسم کی بھلائیاں قرآن میں ہیں۔ یہی بات سچ ہے..... -

(کئی نون۔ روحانی خزائن۔ ادیشن 2008۔ جلد 19 ص 26-27)

Der Verheißene Massias ( AS) sagte:

Deshalb sollt ihr den Qur-ân sehr aufmerksam  
und nachdenklich studieren, und ihr solltet ihn  
lieben, wie ihr sonst niemals etwas geliebt habt.

Gott hat mich angesprochen und gesagt:

„ اَلْخَيْرُ كُلُّهُ فِي الْقُرْآنِ „ Gutes aller Art befindet sich  
im Qur-ân. Und das ist die Wahrheit“.

(Die Arche Noahs, Die Lehre des Verheißene Massias (as)  
zur Errettung der Menschen, Auflage 2015, S.65)

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

الْحَمْدُ لِلّٰهِ  
عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ

بے انتہاء رحم کرنے والا اور بن مانگے دینے والا ﴿ اُس نے قرآن کی تعلیم دی ﴾

Er ist der Gnadenreiche ﴿ Der den Qur-ân gelehrt hat ﴾

(55:2-3)

رَبَّنَا لَا تُؤَاخِذْنَا إِنْ نَسِينَا أَوْ أَخْطَأْنَا

اے ہمارے رب! ہمارا مواخذہ نہ کرنا اگر ہم بھول جائیں یا ہم سے کوئی خطا ہو جائے

Unser Herr, strafe uns nicht, wenn wir uns vergessen

oder vergangen haben

2:287

(البقرة: 128)

رَبَّنَا تَقَبَّلْ مِنَّا

اے ہمارے رب! ہماری طرف سے قبول کر لے

Unser Herr, nimm (dies) an von uns ; (2:128)

